

La Palma ZOOM 2.1

Carlos Virgili



Fotografías

© 2022. Fotografías: Carlos Virgili Ribé / Risck . Todas, excepto las siguientes: Yu Yang / Risck, Páginas: 216, 220, 228, 232, 241, 268-269; Pascual Fernández /Risck: 212, 219, 227, 229, 236, 265, 270, 299 ; Fede Moreno/Risck: 230, 300; Celia Ribera / Risck: 299, 302; José Robles / Risck: 300.

Facundo Pérez: Pag. 210; Javier Campos: 297; Octavio Fernández: 214, 297, 300; Van Marty: 69.

Pags: 18 y19, Cortesía del Isaac Newton Group of Telescopes.

* Infografía y postproducción digital: Dany Virgili

Ilustraciones

Pag. 8: Carta náutica de las islas de Palma, Gomera y Hierro, por el Capitán A.T.E. Vidal de la M.R. Inglesa en 1837. Actualizada (1868). Biblioteca del Instituto Geográfico Nacional, CC-BY 4.0. ign.es

Pag.60: Reproducción parcial autorizada de la carta 519 del Instituto Hidrográfico de la Marina.

Pag. 208: Dibujo erupción volcán San Antonio, (1678) (Autorizado por el Ministerio de Cultura y Deporte. Archivo Histórico Nacional. INQUISICIÓN, MPD-429)

© 2022. Textos: Carlos Virgili

© 2022. Editorial RISCK

www.risck.com

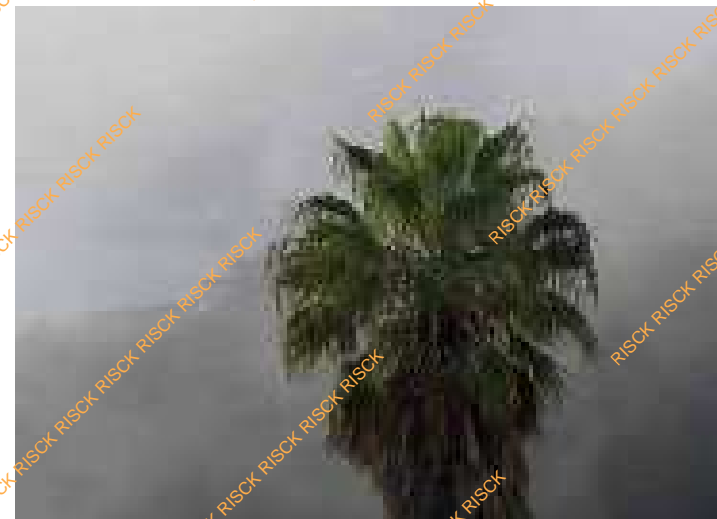
Diseño y Maquetación: Gráfico Art Studio

Digitalización diapositivas: Laboratoris Color EGM

Impresión: Gràfiques Agustí.
Papel Novatech Gloss, 170 gr. (Trama estocástica)

ISBN 978-84-933768-5-7

D.L. GI-317-2022



Copyright: Reservados todos los derechos. Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del copyright, bajo las sanciones establecidas en la legislación aplicable, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio, procedimiento o soporte, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático y la distribución de ejemplares de ella mediante el alquiler o préstamo público.

La Palma ZOOM 2.1



▼ Isla de La Palma. Dibujo de Pedro Agustín del Castillo, 1686
Insel La Palma. Zeichnung von Pedro Agustín del Castillo, 1686
La Palma Island. Drawing by Pedro Agustín del Castillo, 1686



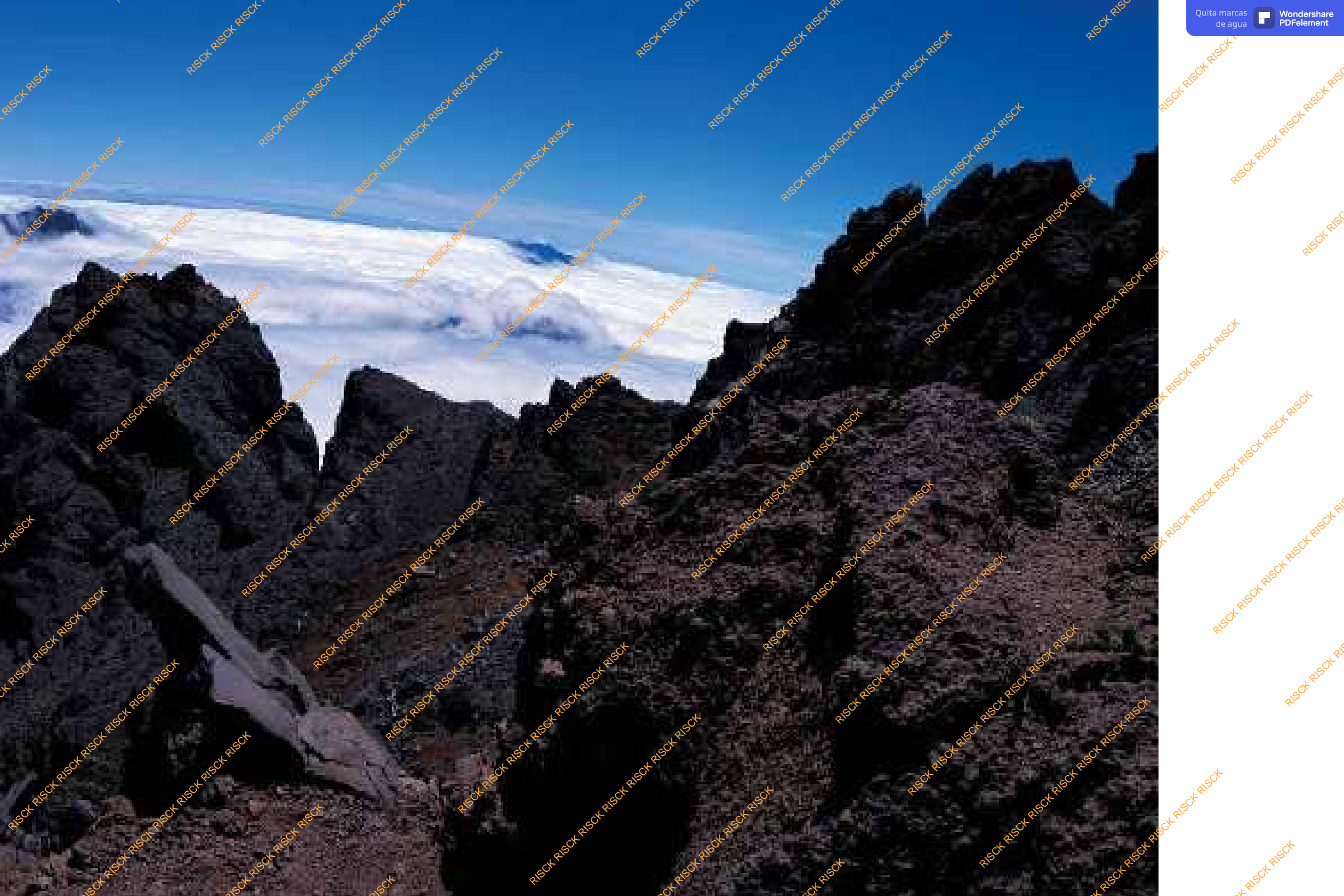
Indice

Inhaltsverzeichnis

Index

Reflexiones: El gran interrogante	Nachgedanken: Das große Fragezeichen	Thoughts: The great question mark	8
Rozando el infinito	Die Unendlichkeit angrenzend	Scrapping the infinity	16
Entre las nubes	Unter Wolken	Among the clouds	22
Verde sobre ocre	Grün auf Okker	Green on ochre	60
Las entrañas de la isla	Die Untergründe der Insel	The belly of the island	140
Lava y espuma	Lava und Schaum	Lava anf foam	152
Bajo la línea azul	Unter der blauen Linie	Under the blue line	184
El rugido de la bestia	Das gebrüll der bestie	The roar of the beast	208
Making of	Making of	Making of	296
Agradecimientos			301
El autor, Carlos Virgili	Carlos Virgili, der Autor	Carlos Virgili, the Author	302





Reflexiones:
El gran interrogante

Nachgedanken:
Das große fragezeichen

Thoughts:
The great question mark

◀◀ Caldera de Taburiente. Roque Chico
Kämme der Caldera de Taburiente. Roque Chico
Caldera de Taburiente battlements. Roque Chico



Reflexiones: El gran interrogante



La primera vez que sobrevolé la isla de La Palma, allá por 1995, me preguntaba que encontraría allá abajo. ¿Qué tesoros ocultaba una isla de poco más de 700 kilómetros cuadrados de superficie, pero con una altura máxima de 2426 metros? ¿Qué paisajes me ofrecería aquella mancha esmeralda y ocre, antracita y cobalto, que se vislumbraba entre un océano de algodonosas nubes? Una isla que en el año 2002 fue declarada, toda ella, Reserva de la Biosfera, y que antaño fue conocida por sus primeros pobladores como Benahoare. Como si quisiera llenar aún más si cabe mi mente de dudas, al iniciar el avión la maniobra de aproximación al aeropuerto, lo vi por primera vez: El gran Interrogante.

Vista desde el cielo, la crestería de La Caldera de Taburiente junto con la Cumbre Nueva y la Cumbre Vieja dibujan claramente dicho símbolo. Y como remate, su punto, el Volcán Teneguía, que al entrar en erupción en 1974 forjó con sus coladas un nuevo perfil costero en el sur de la isla. Eran pues dichas costas las más jóvenes de España, hasta que en 2021 surgió -siguiendo el "espinazo" de la isla-, como un rugiente leviatán, un "pequeño" pero devastador volcán, aún sin nombre oficial en el momento que reescribo esta introducción.

Después de contemplar el techo artesonado de puntos blancos de la isla, volar sobre ella, desandar sus caminos, penetrar en sus entrañas, circundar a bordo de una barca su torturado perímetro y traspasar la línea azul que me separaba de sus profundidades, así como trabajar en la "zona de exclusión" entre lava, humo, gases y ceniza; puedo decir, con orgullo, que La Palma me ha permitido desvelar, en parte, sus misterios.

Espero que al pasar las páginas de este libro, -el primero sobre la isla que permite admirarla desde todas las perspectivas posibles-, intente el lector conmigo resolver el gran enigma. Y que las fotos que con tanto cuidado hemos seleccionado, consigan evocarle los recuerdos que tengo de la Isla del Gran Interrogante:

- El negro cielo de la isla, de una pureza que hierve la vista, tacheado de luminosos y lejanos puntos.
- La espina dorsal de un gran monstruo aletargado que forman los volcanes de la Cumbre Nueva y la Cumbre Vieja, esperando el momento para despertar y vomitar de nuevo su rabia de fuego y piedra. (*Eso escribí, premonitoriamente en 2003...*)
- El cárdeno atardecer en el Roque de los Muchachos, mientras el pico Bejenado disfruta de su baño de espuma.
- La verde fragancia del bosque de los Tilos.
- El olor a pino canario, el ave fénix de las coníferas, en el Mirador de la Cumbrecita.
- El plúmbico cielo de tormenta contrastando con el niveo color de las casas de Santa Cruz.
- La bravura del mar tratando de remontar los acantilados de la Costa Norte. La vaporizada espuma viajando hacia el interior empujada por los alisios.
- Las largas olas, encadenadas en blanco y azul, de la playa de Nogales.
- Los angostos y húmedos riscos de la Crestería de la Caldera, semicubiertos por un océano vaporoso que bate sus costados.
- Las angostas y coloridas calles de El Tablado, ancladas en un pasado que nunca volverá.
- El fragor de los cantos rodados en la playa de La Bombilla.
- El áspero contacto de la escoria de los tubos volcánicos mientras nos arrastrábamos hacia el corazón de la isla. La humedad omnipresente y el rancio olor a carburo. La opresiva oscuridad agazapada tras la lava.
- El cementerio submarino de Malpique, con sus pétreas cruces desafiando la fuerza de la corriente.
- Los Llanos al anochecer vistos desde el Time, miríadas de luciérnagas dirigiéndose hacia la férrea oscuridad.

- El ulular del poderoso Atlántico al penetrar a través de los sopladores de Las Salinas.
- Dos viejos pescadores a bordo de una minúscula chalupa, capturando a mano el esquivo peto.
- La brillante librea de una “vieja” durmiendo encaustrada entre unas grietas.
- El rítmico y estremeceador sonido de las cadenas, arrastrándose sobre los pulidos cantos de las calles de Santa Cruz durante la procesión del Santo Entierro.
- Las engalanadas cruces de madera, en cualquier rincón, en cualquier lugar.
- Las manos de Doña Timotea y la tímida sonrisa de su marido Don Braulio, departiendo con nosotros en el fresco patio de su casa en Las Manchas. Viendo pasar el tiempo. Esperando, ya solo esperando...
- Un arco iris, redondo, formándose apenas durante unos segundos en la hirviente Caldera de Taburiente.
- El poderoso viento intentando doblegar las orgullosas palmas de Los Cascajos.
- Las manos de Don Manuel, en callecidas tras años de triscar por los riscos palmeros con su centenaria lanza.
- Los colores, los olores y las formas de los campos, los barrancos, y las laderas de la isla.

La Palma, la Isla Verde, la Isla Bonita, la Isla Corazón, la Isla de las Estrellas, la de las Nubes y las Brumas y ahora la isla del Volcán más famoso a nivel mundial de los últimos tiempos..., una lagrima invertida, son definiciones que se han adjudicado a la isla. Para mi, siempre seguirá siendo, la isla del Gran Interrogante.

Nachgedanken: Das große Fragezeichen



Als ich das erste Mal über die Insel La Palma, damals im Jahr 1995, hinweg flog fragte ich mich, was ich dort unten wohl finden würde. Welche Schätze würden sich auf den etwas über mehr als 700 Quadratkilometern große Fläche verbergen, deren größte Erhebung 2426 Meter misst? Welche Landschaften würde dieser Flecken in Smaragdgrün, Ocker, Anthrazit und Kobalt bieten, der wie in einem Meer aus wattenartigen Wolken schwimmt? Die von ihren Ureinwohnern Benahoare genannte Insel wurde im Jahr 2002 zum Biosphären-Reservat erklärt. Beim Landeanflug auf die Insel sah ich zum ersten Mal, was meine Neugier auf die Insel noch verstärken sollte: Das große Fragezeichen.

Vom Flugzeug aus gesehen bildet der Kamm Crestena de La Caldera de Taburiente zusammen mit den Gipfeln des Cumbre Nueva und des Cumbre Vieja, eindeutig dieses Symbol: ? Den Punkt unter dem Fragezeichen, bildet der Vulkan Teneguía, dessen Ausbruch im Jahre 1971 das Profil der Küste im Süden der Insel neu gestaltete.

Diese Küsten waren also die jüngsten Spaniens, bis 2021 entlang des "Rückgrats" der Insel - ein "kleiner", aber verheerender Vulkan wie ein brüllender Leviathan auftauchte, der zum Zeitpunkt der neuen Abfassung dieser Einleitung noch keinen offiziellen Namen hatte.

Nachdem ich das weiße Wolkendach über den höchsten Punkten der Insel betrachtet, die Insel überflogen, die Wege der Insel erkundet habe, in ihr Inneres vorgedrungen bin, sie per Boot umrundet habe und in die blauen Fluten ihres Meeres getaucht bin, sowie durch die Arbeit in der "Ausschlusszone" zwischen Lava, Rauch, Gasen und Asche kann ich mit Stolz sagen, dass mir La Palma es gestattete, einen Teil ihres Geheimnisses preiszugeben.

Der Betrachter dieses Bildbands - der erste über die Insel, in dem die Insel aus allen Perspektiven gezeigt wird - ist aufgefordert, mit mir zusammen das Geheimnis der Insel zu entdecken. Ich hoffe, dass die mit großer Sorgfalt ausgewählten Fotos dem Leser mein Bild von der Insel des großen Fragezeichens vermitteln können:

- Der schwarze Himmel über der Insel, der von einer Reinheit ist, die fast dem Auge wehtut, und der mit in der Ferne leuchtenden Sternen gesprenkelt ist. *(Das habe ich fast vorausschauend schon im Jahr 2003 geschrieben...)*
- Die Vulkane Cumbre Nueva und Cumbre Vieja, die wie der Rücken eines großen Monsters erscheinen, das nur auf den richtigen Augenblick zu warten scheint, um von neuem seinen Atem aus Feuer und Lava über die Insel zu speien.
- Der schwarzblaue Sonnenuntergang am Roque de los Muchachos und der in ein Schaumbad getauchte Bejenado.
- Das Grün des Lindenhains.
- Der Geruch nach dem Phönix der Nadelbäume, der kanarischen Kiefer, vom Aussichtspunkt Mirador de la Cumbrecita
- Der bleierne Gewitterhimmel im Kontrast zu den schneeweißen Häusern von Santa Cruz.
- Das wilde Meer an den Steilküsten der Nordküste. Die schäumenden Spritzer, wie sie von den Passatwinden ins Inselinnere gepeitscht werden.
- Die langen blau-weißen Wellen am Strand von Nogales.
- Die engen und feuchten Klippen der Crestería de la Caldera, zur Hälfte bedeckt von den tosenden Wassern des Ozeans um sie herum.
- Die engen, malerischen Straßen von El Tablado, Erinnerung an eine Vergangenheit, die nie wiederkommen wird.
- Die tönenden Felsen am Strand von La Bombilla.
- Der raue Kontakt mit den Lavaresten je weiter wir ins Inselinnere vordringen. Die überall vorherrschende feuchte Luft und der starke Geruch nach Kohle. Die bedrückende Dunkelheit hinter der Lava.
- Der unter Wasser liegende Friedhof von Malpique mit seinen steinernen Kreuzen, die den Wellen Stand halten.

- Los Llanos am Abend vom Time aus gesehen mit Myriaden von Glühwürmchen, die in der Dunkelheit der Nacht umherschwirren.
- Die Stimme des mächtigen Atlantiks an den Blaslöchern von Las Salinas.
- Zwei alte Fischer an Bord einer winzigen Schaluppe beim Fangen des scheuen Peto-Fisches mit der Hand.
- Die glänzende Tracht einer alten Frau, die inmitten von Felsspalten schläft.
- Das rhythmische und zugleich erschauernde Geräusch der Ketten in den Straßen von Santa Cruz während der Karfreitagsprozession.
- Die geschmückten Holzkreuze, die überall auf der Insel zu finden sind.
- Die Hände von Doña Timotea und das schüchterne Lächeln ihres Mannes Don Braulio im kühlen Patio ihres Hauses in Las Manchas. Die Seele baumeln lassen. Warten, einfach nur warten.
- Ein flüchtiger runder Regenbogen, in der kochenden Caldera de Taburiente.
- Der starke Wind wie er versucht die stolzen Palmen von Los Cascajos zu brechen.
- Die Hände von Don Manuel, mit Hornhaut bedeckt von den langen Jahren des Herumkletterns auf den Felsen mit seiner hundertjährigen Lanze.
- Die Farben, die Gerüche und die Formen der Felder, der Schluchten und der Steilküsten der Insel.

La Palma, die grüne Insel, die schöne Insel, die Herzinsel, die Insel der Sterne, die Insel der Wolken und des Nebels und jetzt die Insel des wohl weltberühmtesten Vulkans der letzten Zeit,... oder die umgedrehte Träne, all diese Namen hat man der Insel gegeben.
Für mich jedoch wird sie immer das große Fragezeichen bleiben.

Thoughts: The great question mark



The first time I flew over the Island of La Palma, around 1995, I wondered what I would find there below. That was a great question mark for me. What were the treasures that an island of little more than 700 square kilometres of surface area, but a maximum height of 2,426 metres was hiding? What landscapes would that emerald and ochre, anthracite and cobalt spot, that I glimpsed between an ocean of fluffy cotton clouds offer me? An island that in 2002 had been declared, all of it, a Biosphere Reserve, and that long ago was well known by its first settlers such as Benahoare. Just as if it wanted to fill my mind even more, were that to be possible, with doubts, with the plane starting the descent for its approach to the airport, I saw 'The Great Question Mark' for the first time.

Seen from the sky, the battlements of La Caldera de Taburiente together with the Cumbre Nueva (the New Summit) and the Cumbre Vieja (Old Summit) draw as clear as the eye can see the ? symbol. And to find things off, its full stop, the Teneguía Volcano, that when it erupted in 1971 forged with its lava streaks a new coastal profile in the south of the island. These were therefore the youngest coasts in Spain until a roaring sort of Leviathan, a 'little' yet devastating volcano, still unnamed at the time these lines are being written, rose along the backbone of the island in 2021.

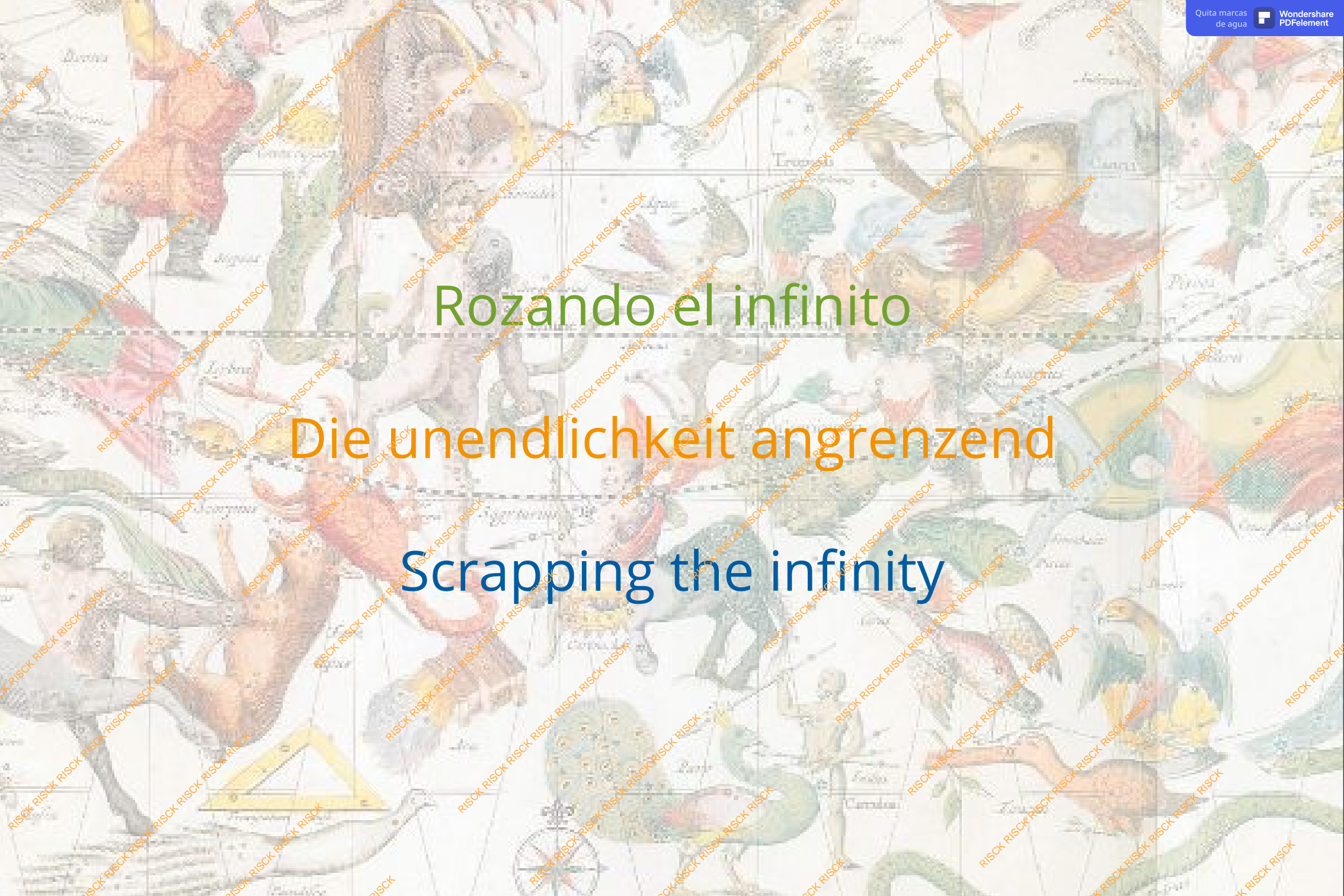
After contemplating the carved roof with white spots of the island, fly over it, retrace your steps along its paths, penetrate in its belly, surround its tortured perimeter on board a boat and cross the blue line that separates me from its depths; I can say, with pride, that La Palma has allowed me to reveal, at least in part, its mysteries.

I hope that when turning the pages of this book, the first on the island that allows one to admire it from all the possible perspectives-, the reader will try together with me to solve the grand enigma. And that the photographs that we have so carefully selected, will evoke the memories that I have of the Island of the Great Question Mark:

- The island's black sky, so pure that it hurts your sight, spangled with far distant luminous points.
- The backbone of a great drowsy monster that forms the volcanoes of the Cumbre Nueva and the Cumbre Vieja, waiting for the moment to awaken and spew its rage of fire and stone. (*That's what I wrote premonitoriously in 2003*)
- The cardinal red nightfall on the el Roque de los Muchachos, while the peak of Bejenado enjoys his foam bath.
- The green fragrance of the forest of Los Tilos.
- The scent of Canarian pinewood, the phoenix of the conifers, on the Cumbrecita lookout point.
- The leaden storm sky contrasting with the snow-white colour of the Santa Cruz houses.
- The fierceness of the sea trying to scale the cliffs of the North Coast.
- The vaporised foam travelling towards the interior pushed along by the trade winds.
- The long waves chained in white and blue, on the beach of Nogales.
- The narrow and humid crags of the battlements of la Caldera, semi-covered by the vaporous ocean that beats its flanks.
- The narrow and colourful streets of El Tablado, anchored in a past that will never return.
- The din of rolling stones around the beach of La Bombilla.
- The rough contact of the dregs in the volcanic tubes while we dragged ourselves towards the heart of the Island.
- The omnipresent humidity and the rancid scent of carbide.
- The grabbing, oppressive darkness after the lava.
- The underwater cemetery of Malpique, with its stony crosses defying the current.

- Los Llanos at nightfall seen from the el Time, myriads of fireflies heading for the ferrous dark of night.
- The howl of the powerful Atlantic on penetrating through the blowers of Las Salinas.
- Two old fishermen on board a tiny canoe, capturing the shy "peto" by hand.
- The shiny uniform of a "red parrot fish" sleeping cloistered between the cracks.
- The rhythmic and frightening sound of chains, dragging themselves over the polished stones on the streets of Santa Cruz during the procession of the Santo Entierro.
- The adorned wooden crosses, in any nook and cranny, in any place.
- The hands of Doña Timotea and the timid smile of her husband Don Braulio conversing with us on the cool patio of their house in Las Manchas. Watching the time go by. Waiting, just waiting.
- A round rainbow hardly appearing for just a few seconds in the boiling Caldera de Taburiente.
- The powerful wind trying to bend over the proud palm trees of Los Cascajos.
- The hands of Don Manuel hardened after years of leaping in the crags with his centennial lance.
- The colours, the smells and the shapes of the fields, the precipices, and the slopes of the island.

La Palma, the Green Isle, the Pretty Isle, the Heart Isle, the Isle of the Stars, the Isle of the Clouds and the Mist, and now the Isle of the most famous Volcano in the world of our times, an inverted tear, a triangle, are definitions that have been awarded to the island. In my view, it will always keep on being, the island of the Big Question Mark.

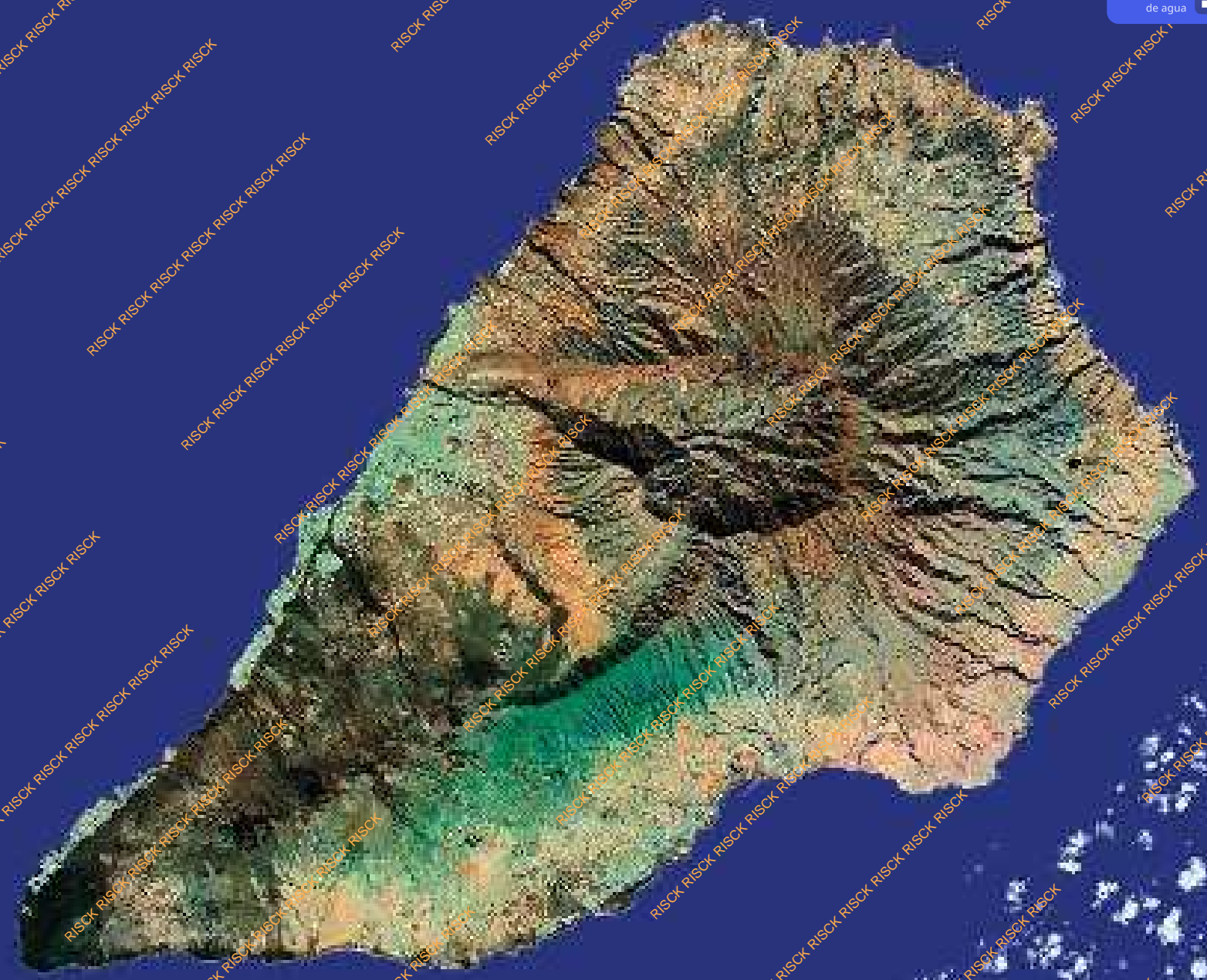


Rozando el infinito

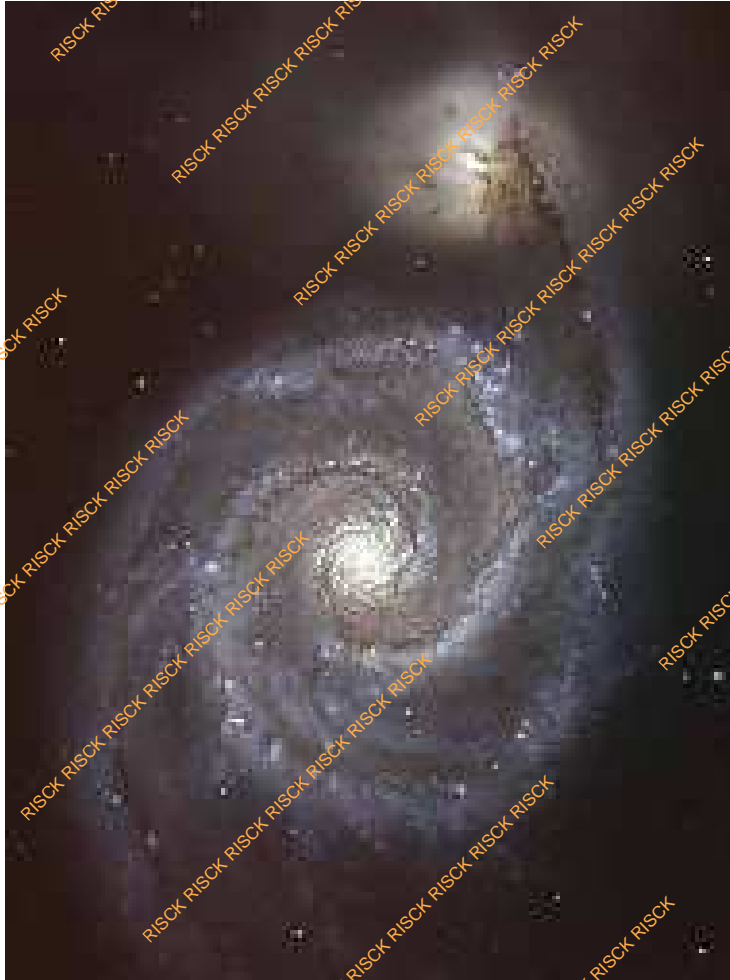
Die unendlichkeit angrenzend

Scrapping the infinity

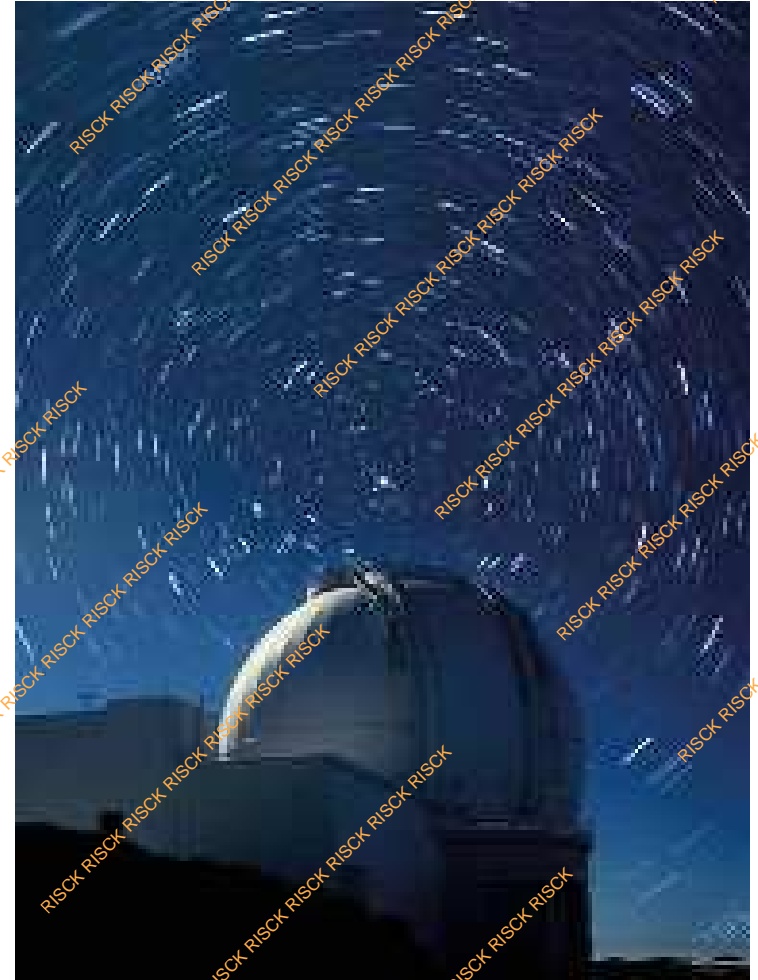
▼ La Palma desde el espacio (2002)
La Palma vom Weltall aus
La Palma from space



▼ La Galaxia Torbellino
Die Wirbel-Galaxie
The Whirlpool Galaxy



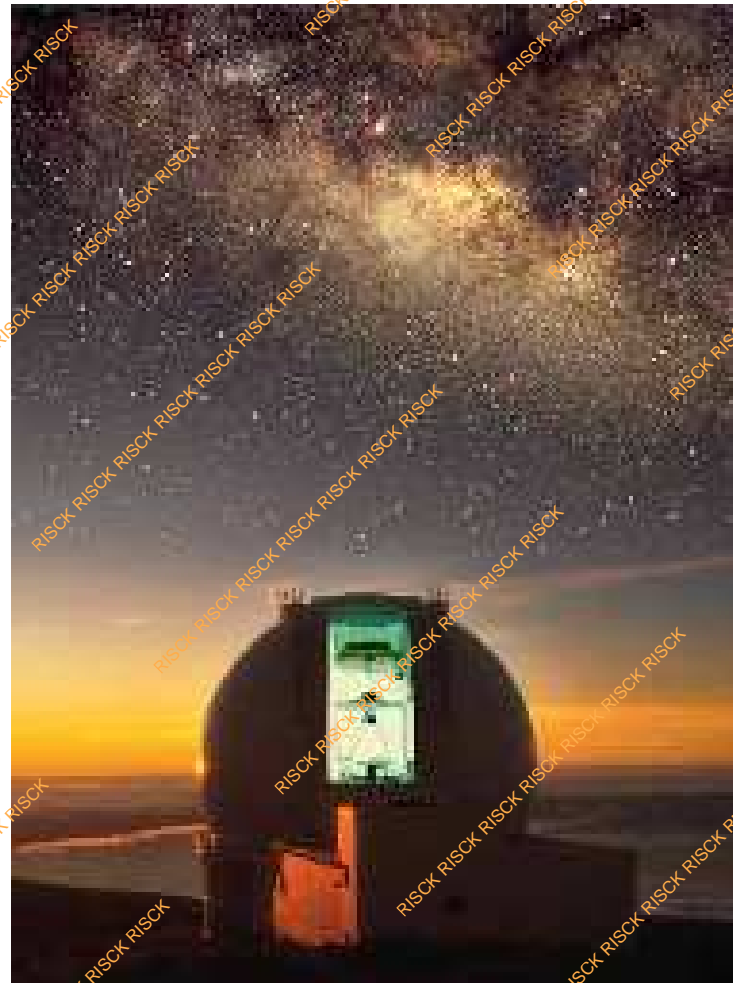
▼ Telescopio William Herschel y la Estrella Polar
William Herschel Teleskop-Dom und der Polarstern
William Herschel Telescope's dome and the Polar Star



▼ William Herschel. Observatorios inglés, holandés y sueco
William Herschel Teleskop, Niederländisches Teleskop und Schwedisches Solar-Teleskop
William Herschel Telescope, Dutch Open Telescope and Swedish Solar Telescope



▼ Cúpula del William Herschel y Vía Láctea
Der William Herschel-Dom und die Milchstrasse
William Herschel dome and the Milky Way



▼ Gran Telescopio Canarias
Das Grosse Kanarische Teleskop
Great Canarias Telescope

► Observatorio astronómico del Roque de los Muchachos
Astronomische Sternwarte von Roque de los Muchachos
Astronomical observatory of Roque de los Muchachos





Entre las nubes

Unter wolken

Among the clouds







◀◀ Punta Tagomate

◀◀ Caldera de Taburiente. Barranco de Jieque
Kämme der Caldera de Taburiente. Schlucht von Jieque
Caldera de Taburiente battlements. Ravine of Jieque

▼ Crestería de la Caldera, desde el mirador de La Cancelita
Crestería de la Caldera, vom Aussichtspunkt La Cancelita aus
Crestería de la Caldera, from the vantage point of La Cancelita







◀◀ Interior de la Caldera de Taburiente
Das Innere der Caldera de Taburiente
Inside view of Caldera de Taburiente

◀ Amanecer desde el mirador de La Cancelita
Sonnenaufgang vom La Cancelita aus
Sunrise from the lookout La Cancelita

▼ Punta de Juan Adalid



▼ Cráter del Duraznero



▼ Volcán de San Juan

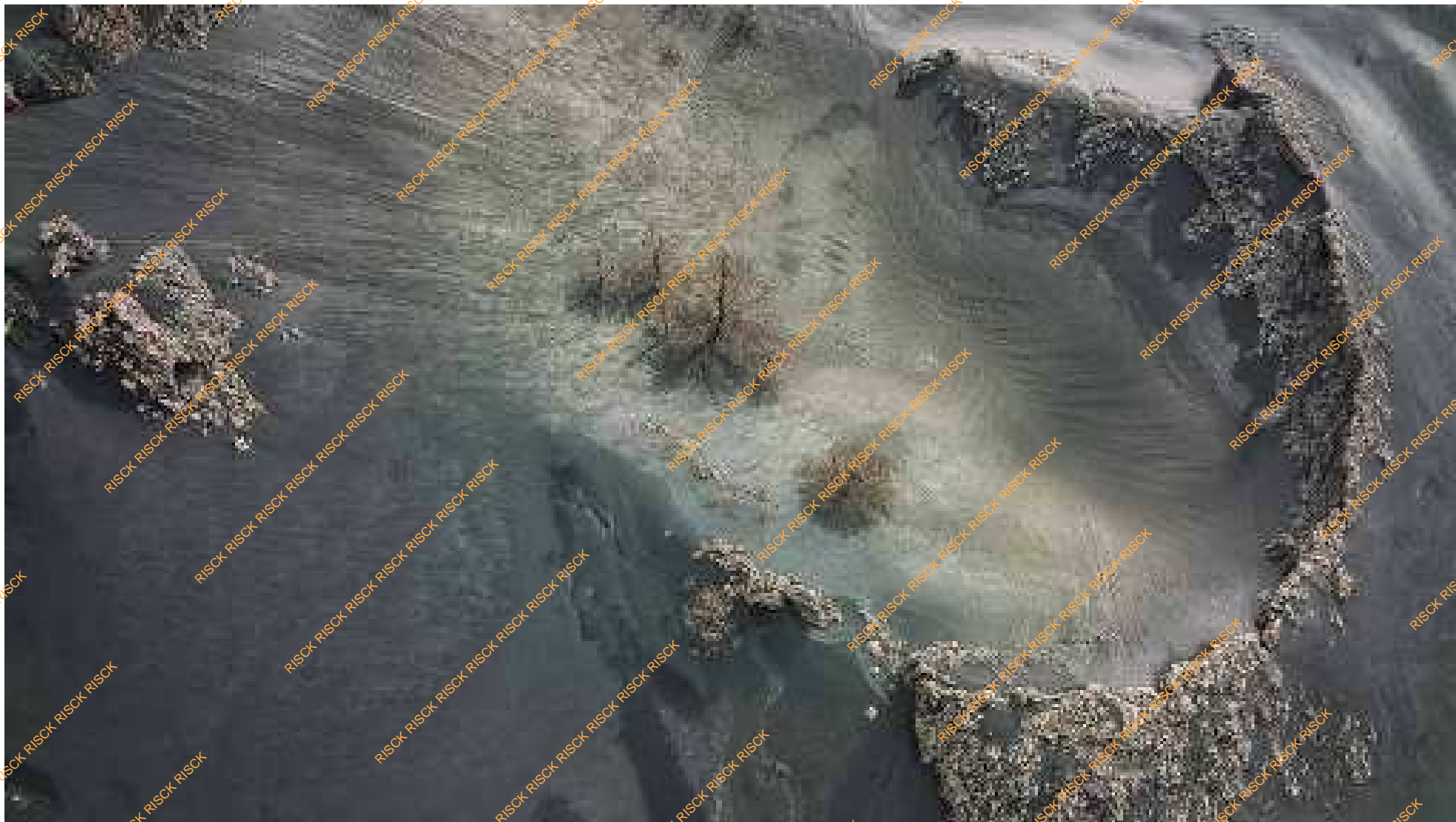


▼ Volcan Martin y al fondo Los Llanos de Aridane
Martin Vulkan, und Los Llanos de Aridane im Hintergrund
Martin Vulcano and Los Llanos de Aridane in the back



32 La Palma ZOOM 2.1

▼ Montaña Rajada

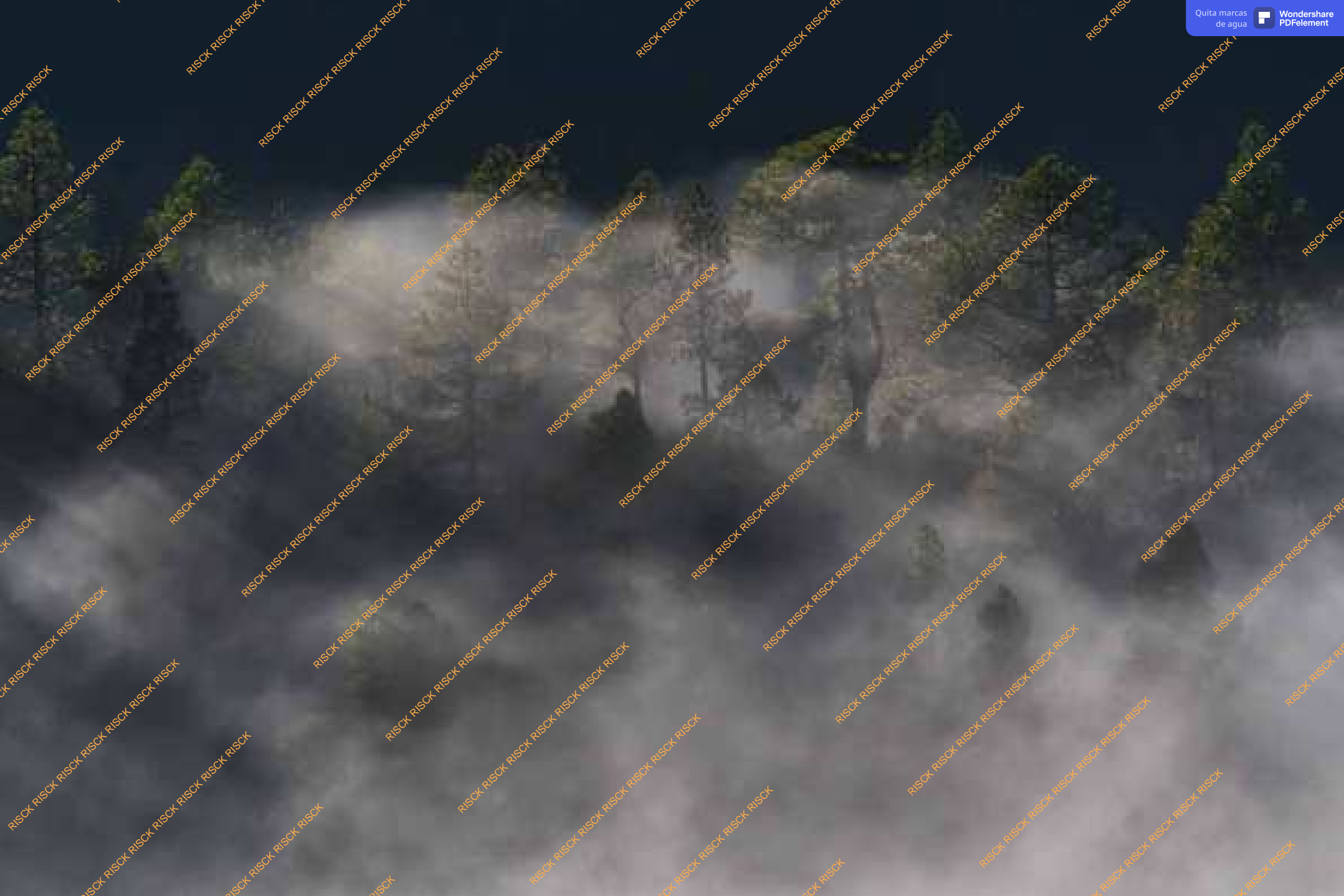




- ▼ Porís de Puntagorda
- ▶ Porís de Candelaria

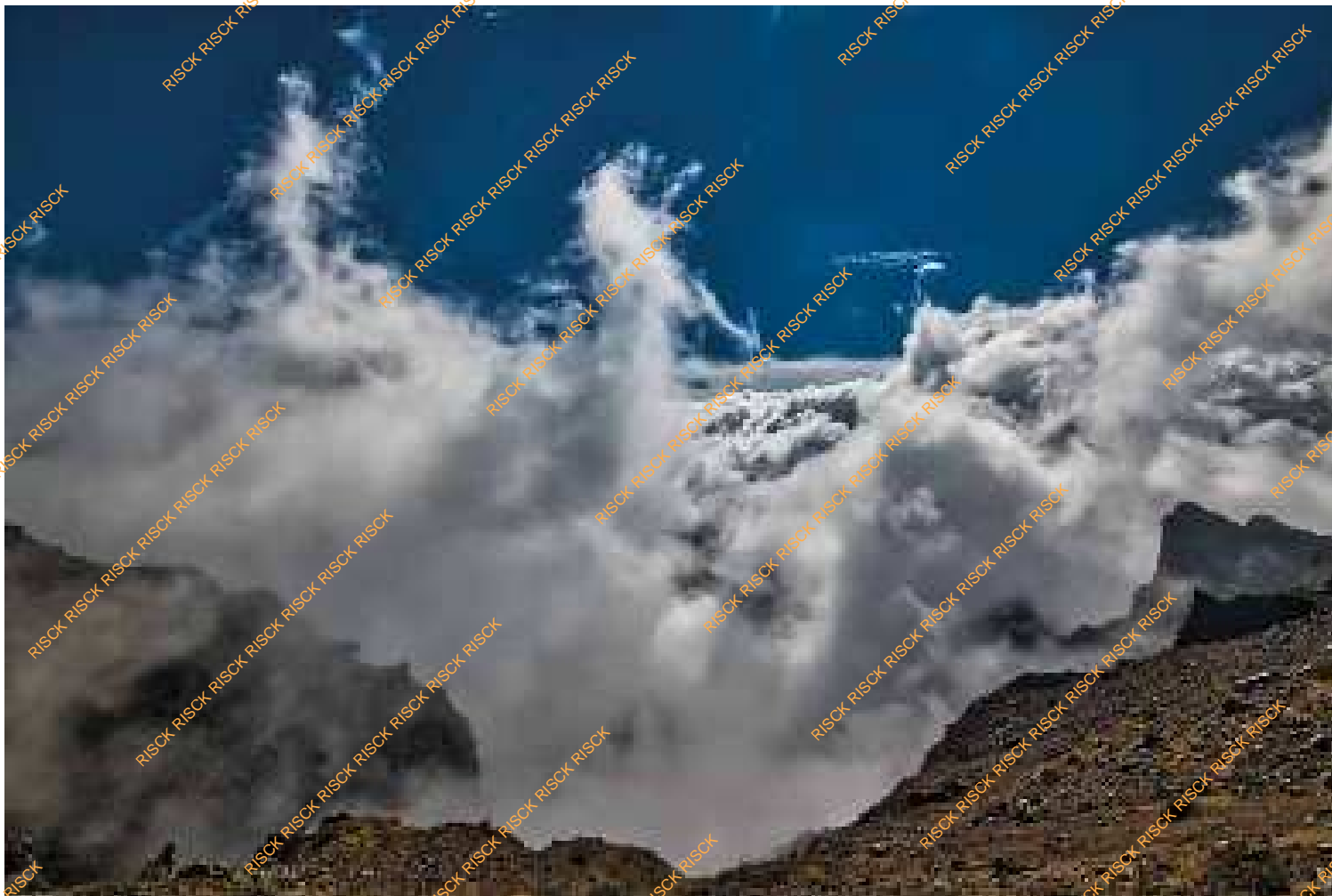
34 La Palma ZOOM 2.1





◀ Interior de la Caldera de Taburiente
Das Innere des Caldera de Taburiente
Inside view of Caldera de Taburiente

▼ Cumbre de los Andenes





◀ Santa Cruz de la Palma



▼ El Puerto de Pazacorte



▼ Crestería de la Caldera de Taburiente
Kämme des Kessels von Taburiente
Caldera de Taburiente battlements

► Montaña de la Centinela







◀ Las Salinas de Fuencaliente

▼ Tazacorte y Los Llanos de Aridane



▼ El Guincho

► Punta del Azufre

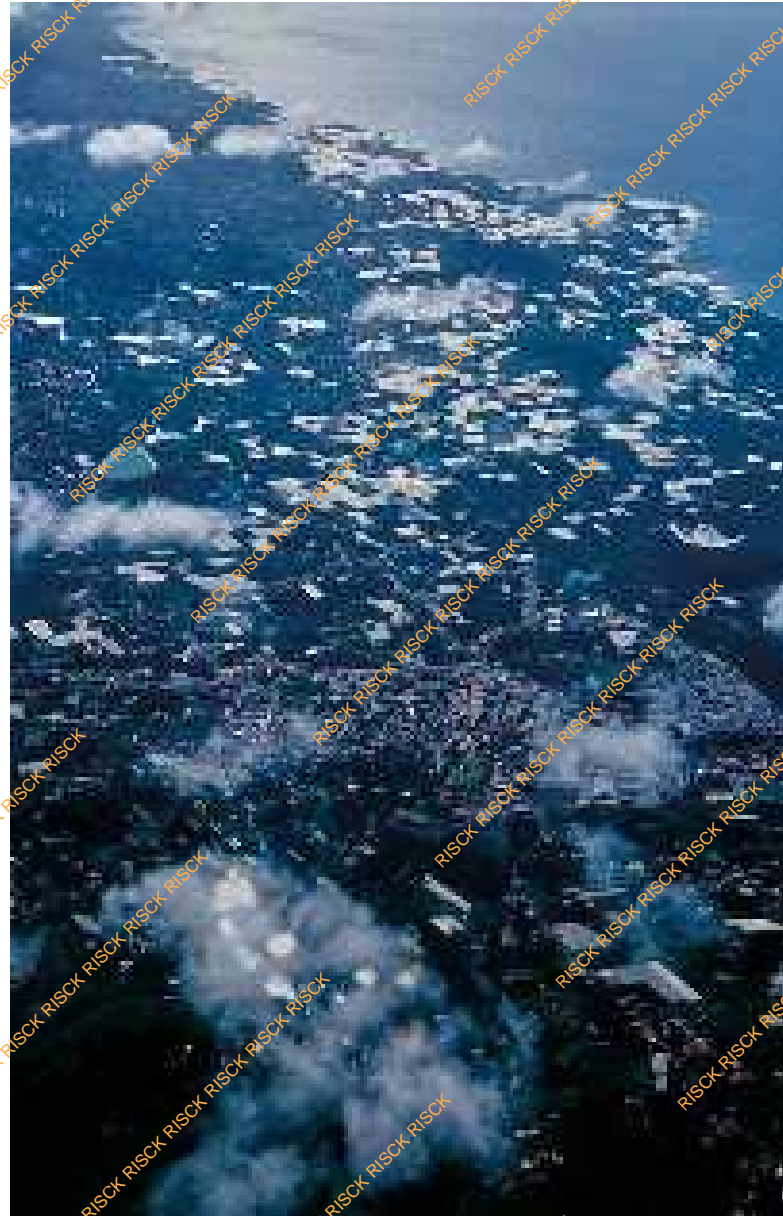






◀ Zona de Cueva Bonita

◀ Los Llanos de Aridane



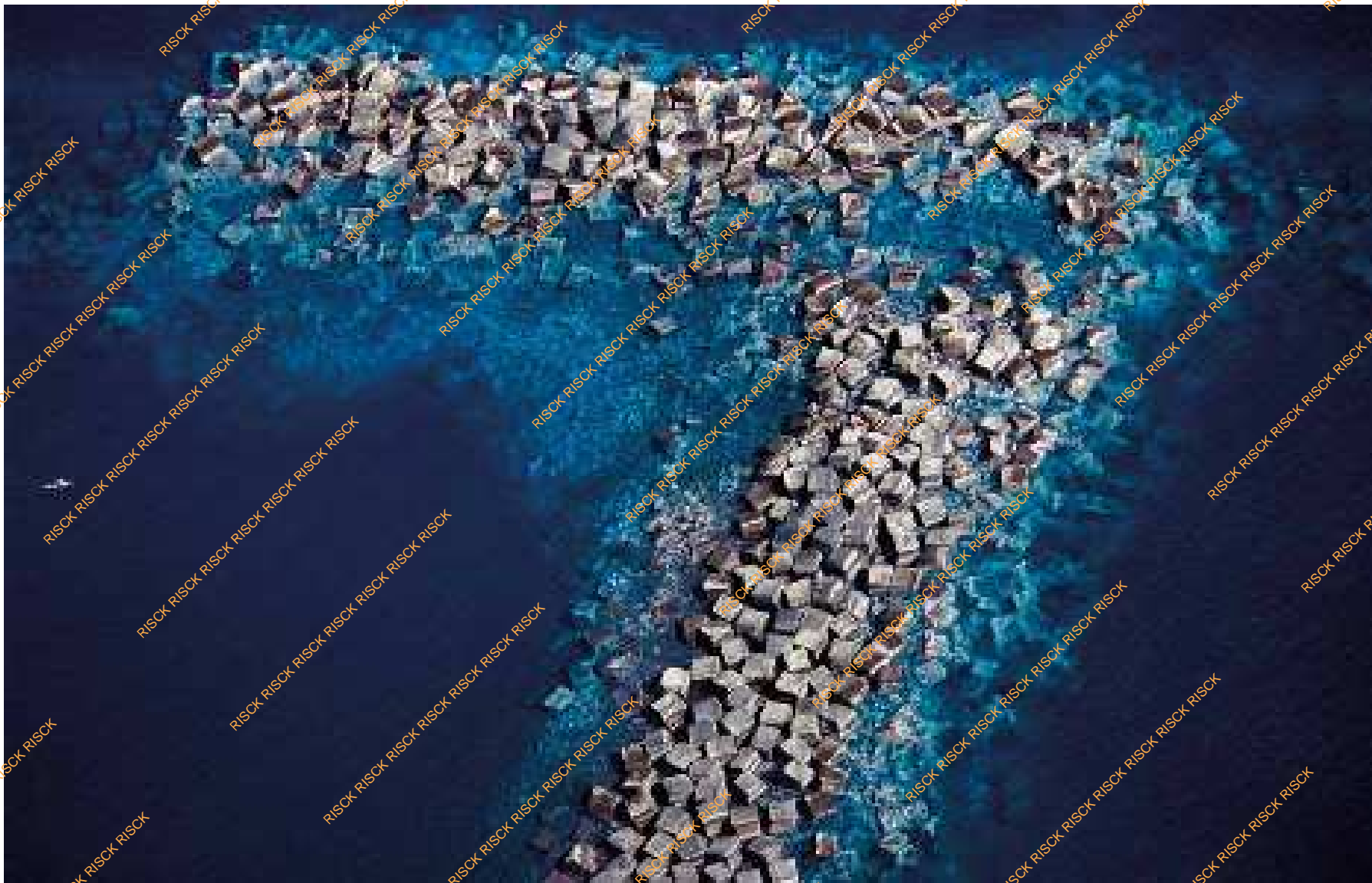
▼ Pesquero navegando en la costa de Tazacorte
Fisherboot, der Tazacorte-Küste entlangfahrend
Fishing vessel sailing the Tazacorte coast



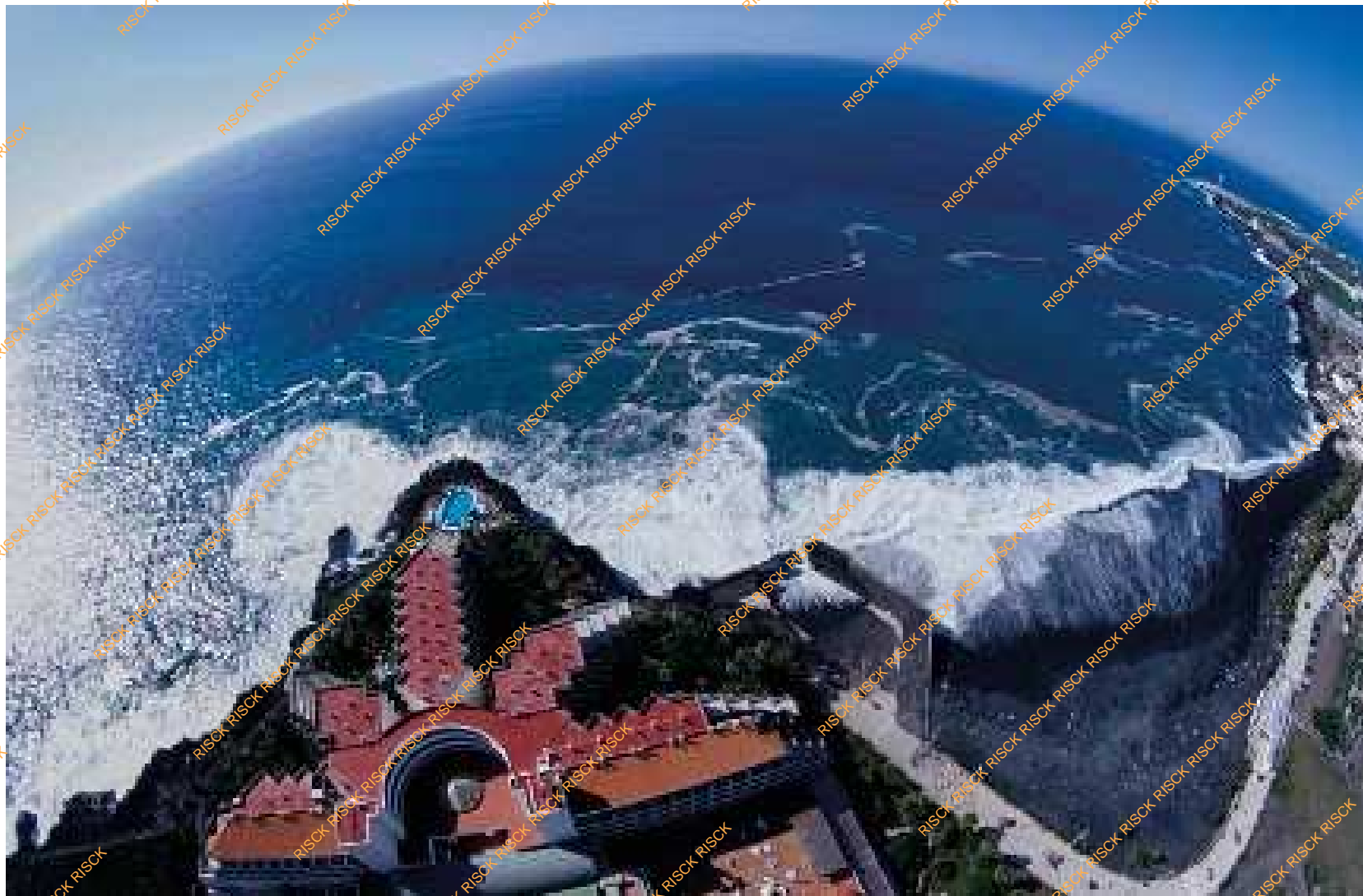
▼ Las Salinas. Los Cancajos



▼ Playa de Bajamar. Breña alta



▼ Hotel Sol Meliá. Puerto Naos



▼ Volando sobre Jedey
Fliegend über Jedey
Gliding over jedey



▼ Volando sobre Puerto Naos
Fliegend über Puerto Naos
Gliding over Puerto Naos





◀▼ Vista desde el Llano de las Brujas
Blick von Llano de las Brujas
A view from the Llano de las Brujas





◀ Los Canarios

▼ Barranco de Las Angustias





◀ Punta de Los Roques

▼ Reserva del Pinar de Garafía



▼ Barranco de Los Hombres. Caldera de Taburiente
Schlucht von Los Hombres. Caldera de Taburiente
Ravine of Los Hombres. Caldera de Taburiente



▼ Barranco Bombas de Agua. Caldera de Taburiente
Schlucht von Bombas de Agua. Caldera de Taburiente
Ravine of Bombas de Agua. Caldera de Taburiente



Verde sobre ocre

Grün auf okker

Green on ochre





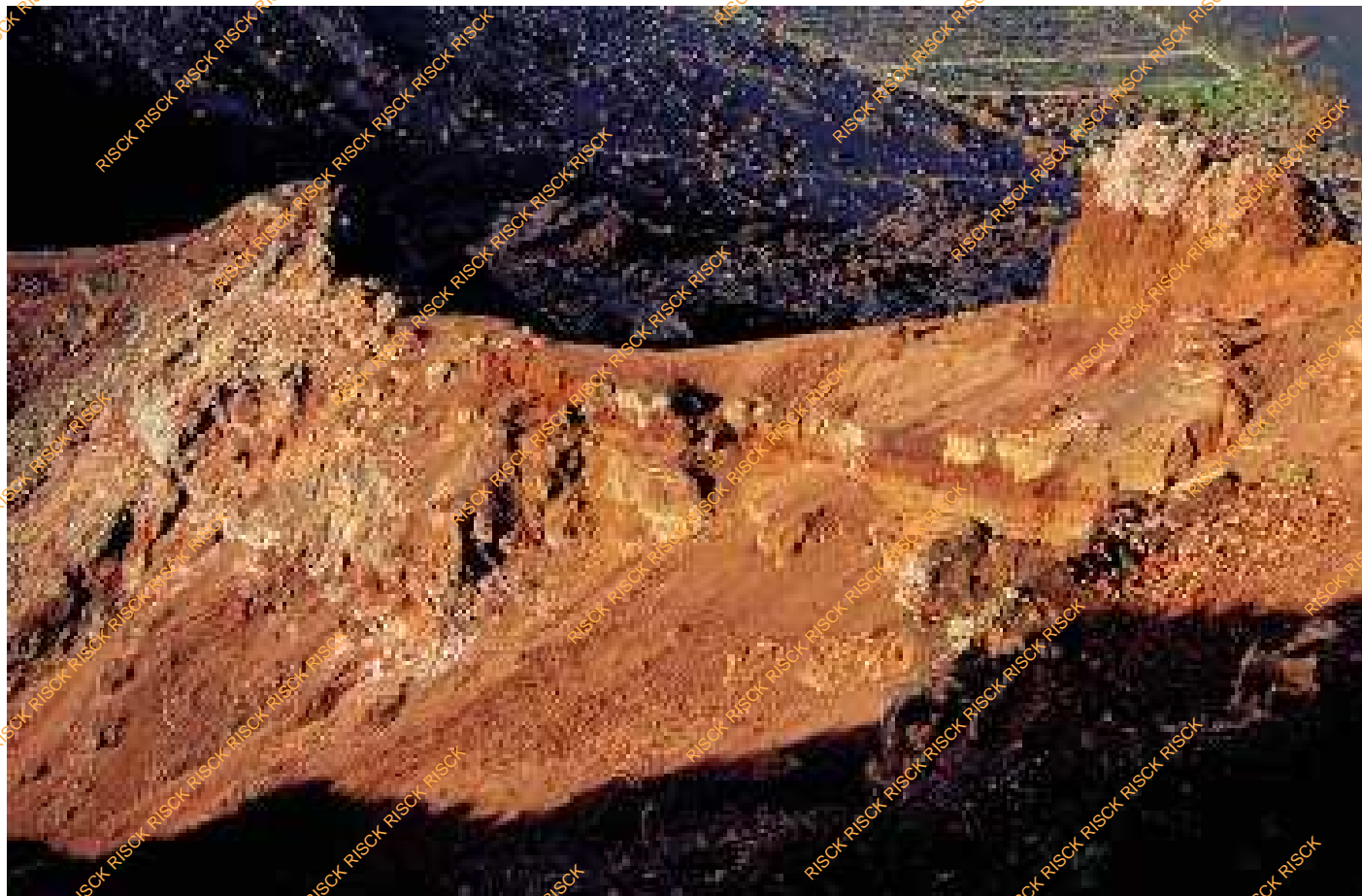




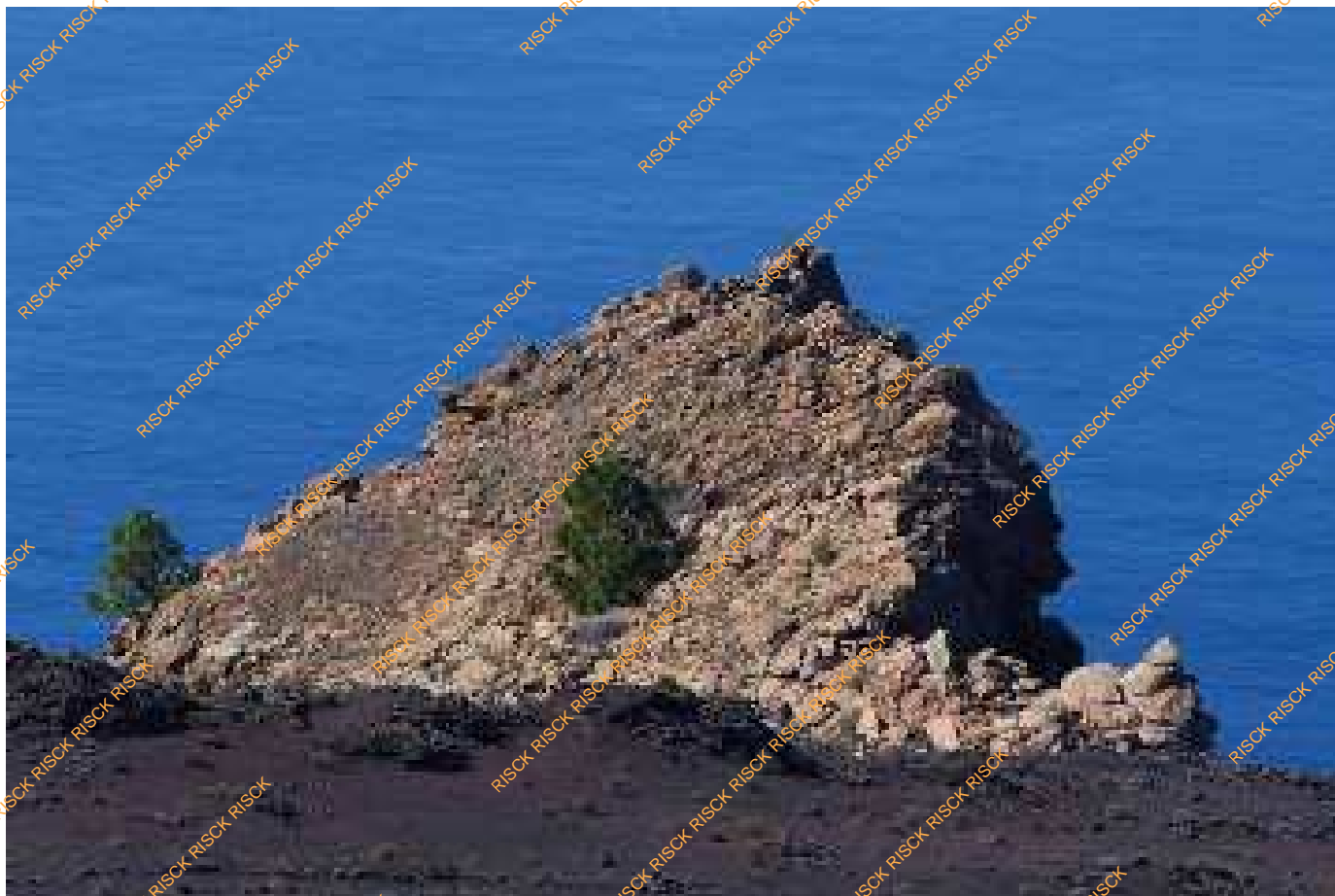
◀◀ Cráter del Duraznero

◀ Ruta de los volcanes
Vulkanrute
Volcanos route

▼ Volcan Teneguia al atardecer
Der Vulkan Teneguia bei Sonnenuntergang
Teneguia Volcano at sunset



▼ Roque Teneguía

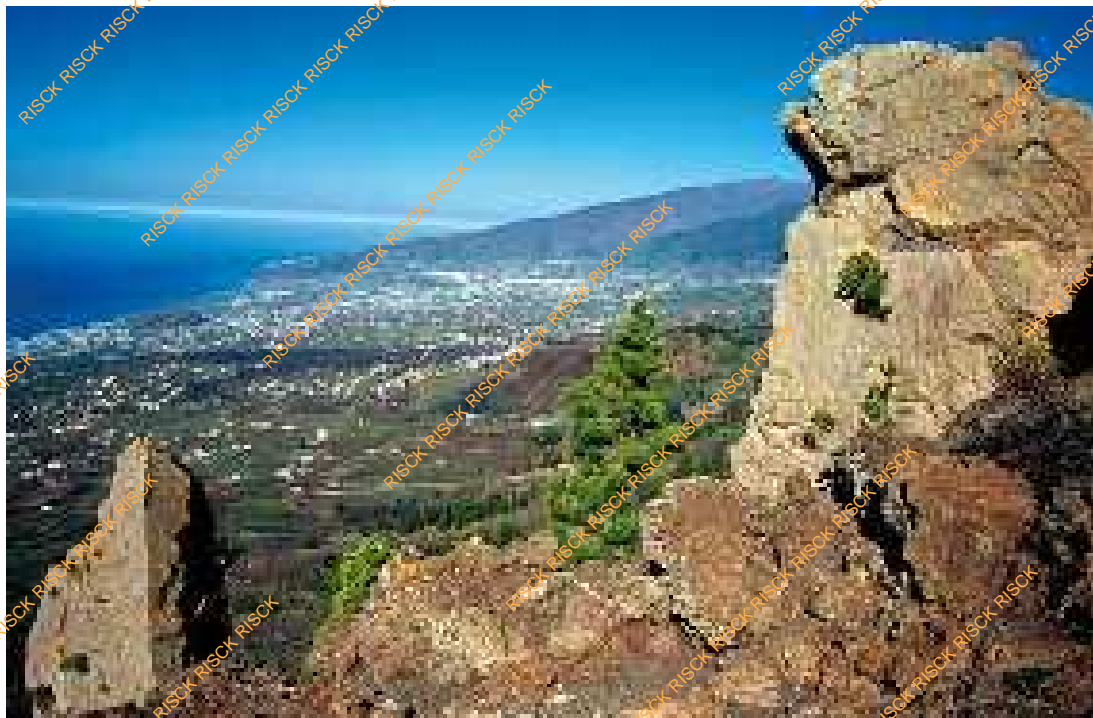


▼ Pino desafiando la gravedad. (Los Campanarios)
Die Schwerkraft herausfordernder Pinienbaum
Pinetree defying gravity



▼ Los Campanarios con Los Llanos al fondo
Los Campanarios mit Los Llanos im Hintergrund
Los Campanarios with Los Llanos in the back

► Los Campanarios. Jeday



▼ Colada de lava. Todoque

► Nieve y hielo en la Caldera de Taburiente
Schnee und Eis im Caldera de Taburiente
Snow and ice in the Caldera de Taburiente



68 La Palma ZOOM 2.1



▼ Castillo de la Virgen. Santa Cruz de la Palma



▼ Carretera hacia el Roque de los Muchachos
Road to Roque de los Muchachos
Road to Roque de los Muchachos



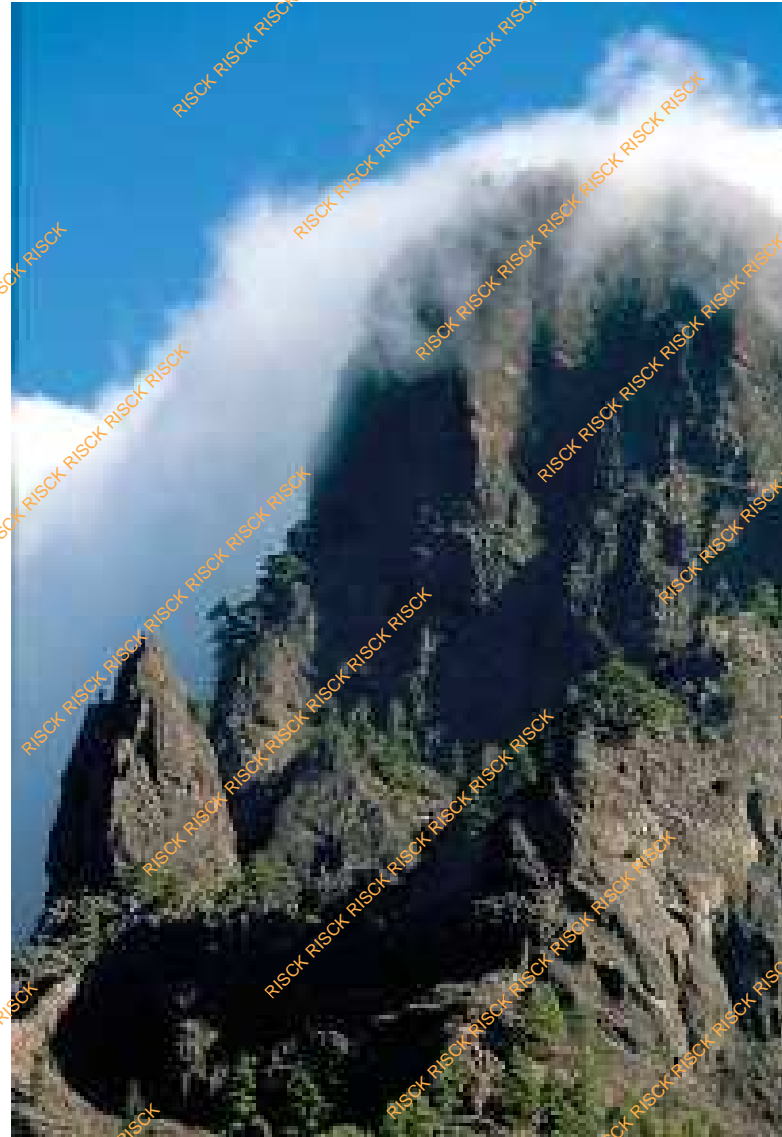
▼ Sol entre nubes. Caldera de Taburiente
Sonne unter Wolken. Caldera de Taburiente
Sun within clouds. Caldera de Taburiente



▼ Roque de La Cumbrecita



▼► La Cumbrecita





- ▼ Crestería de la Caldera de Taburiente
Kämme des Kessels von Taburiente
Caldera de Taburiente battlements



- ▼ Ruta de los volcanes
Vulkanroute
The volcano route



▼ Arcoiris sobre el Teneguia
Regenbogen über Teneguia
Rainbow over Teneguia



▼ Puesta de sol en Fuencaliente
Sonnenuntergang bei Fuencaliente
Fuencaliente sunset



▼ Ermita Nuestra Sra. de las Angustias



76 La Palma ZOOM 2.1

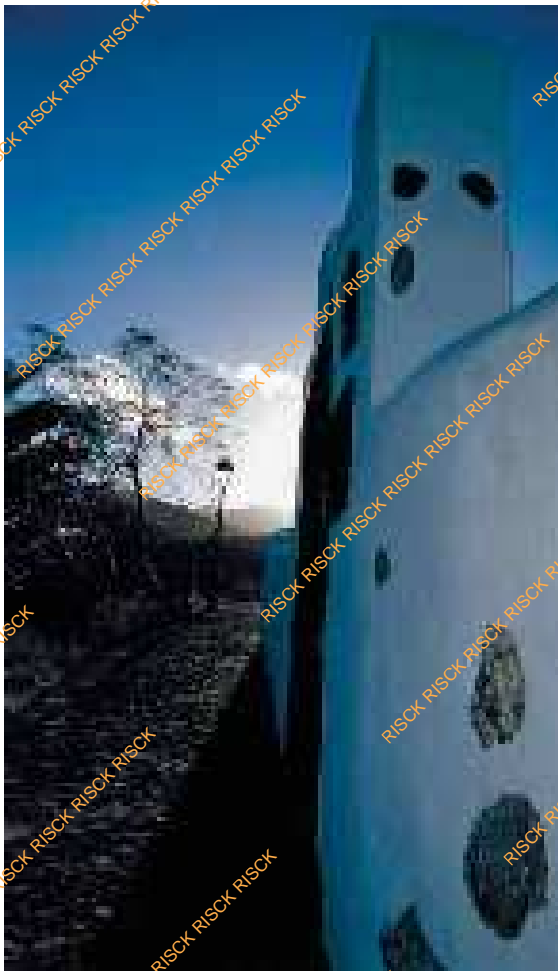
▼ Iglesia de San Nicolás. San Nicolás



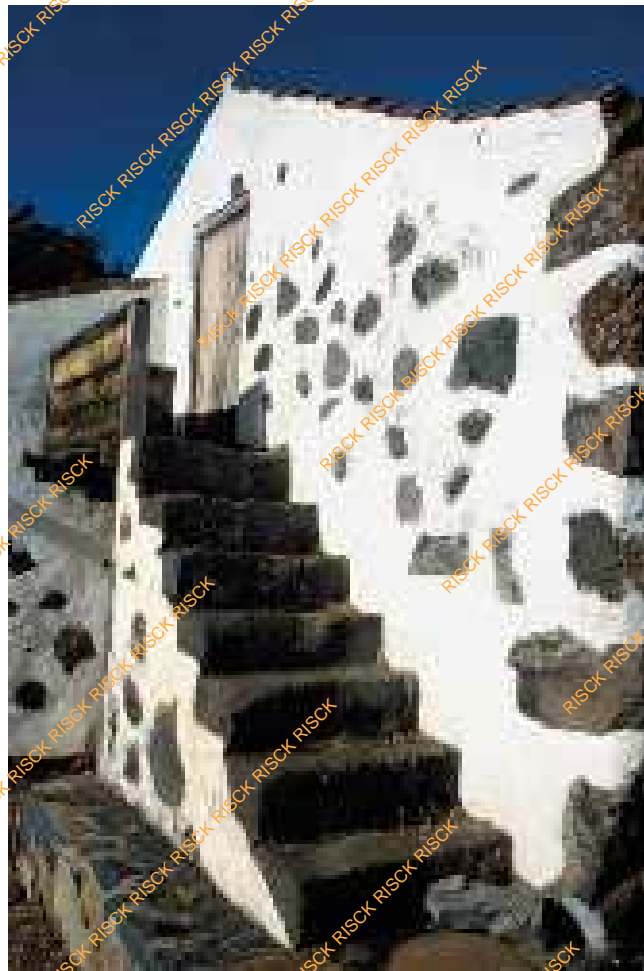
▼ Las Caletas



▼ Casa Luján. Puntallana



▼ Las Tricias



▼ Los Canarios





◀ Molino. Tazacorte
Mühle. Tazacorte
Mill. Tazacorte

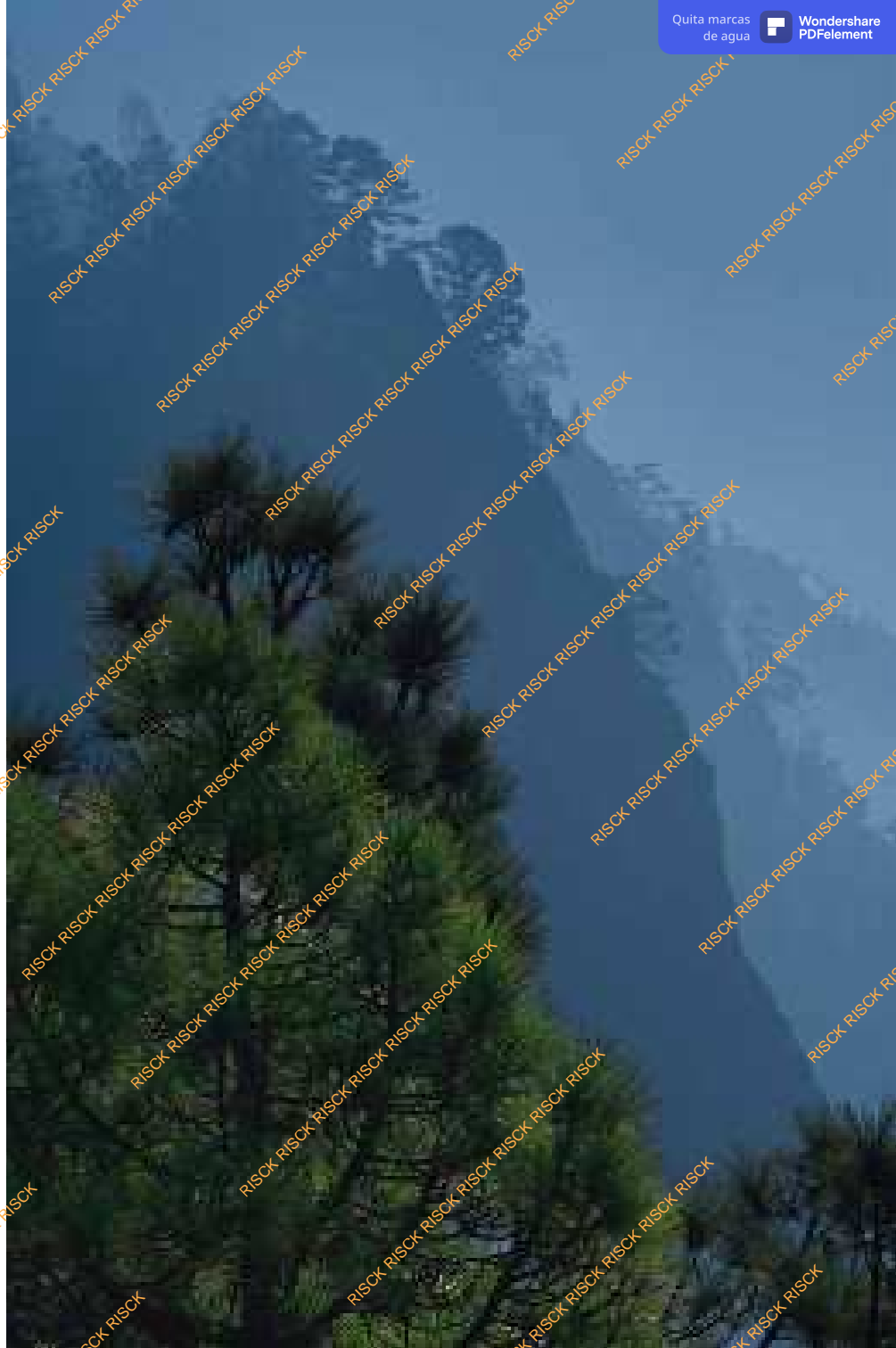
▼ Cactus



▼ Jazmín de Virginia
Jasmintrumpete
Trumpet creeper



► Roques de la Perra



▼ Atardecer en Los Barros
Los Barros am Nachmittag
Los Barros in the afternoon

► Los Canarios

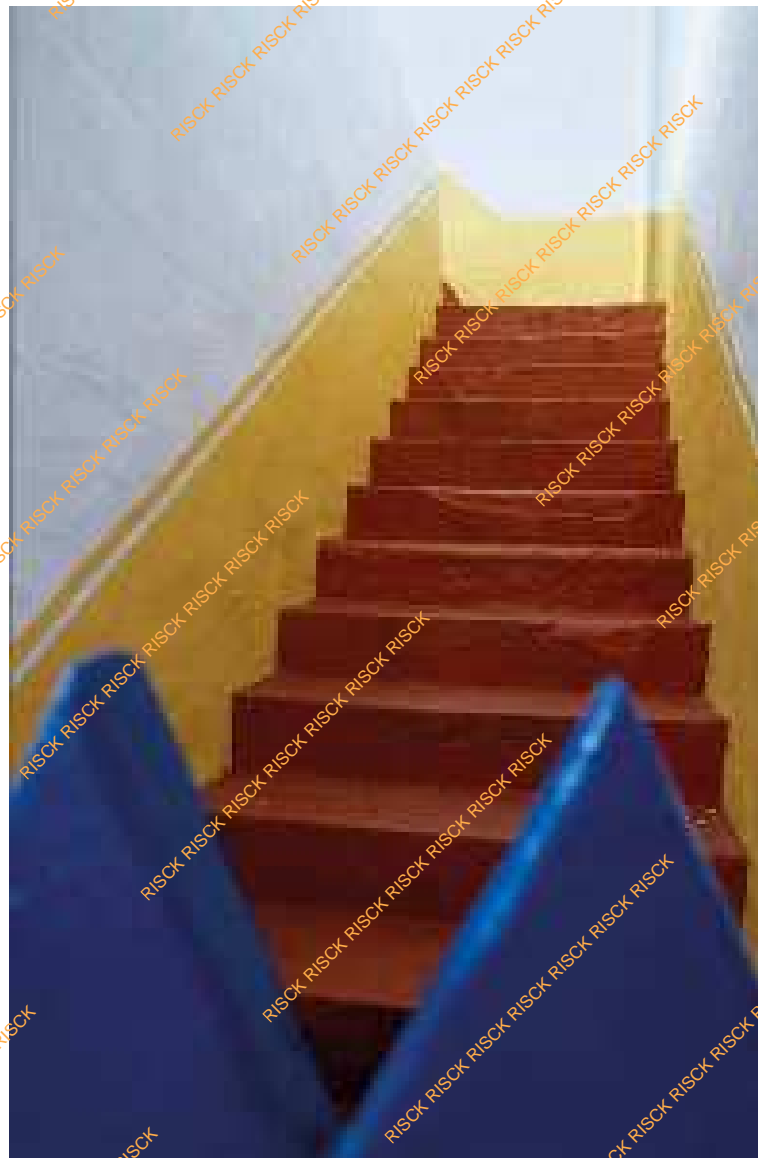


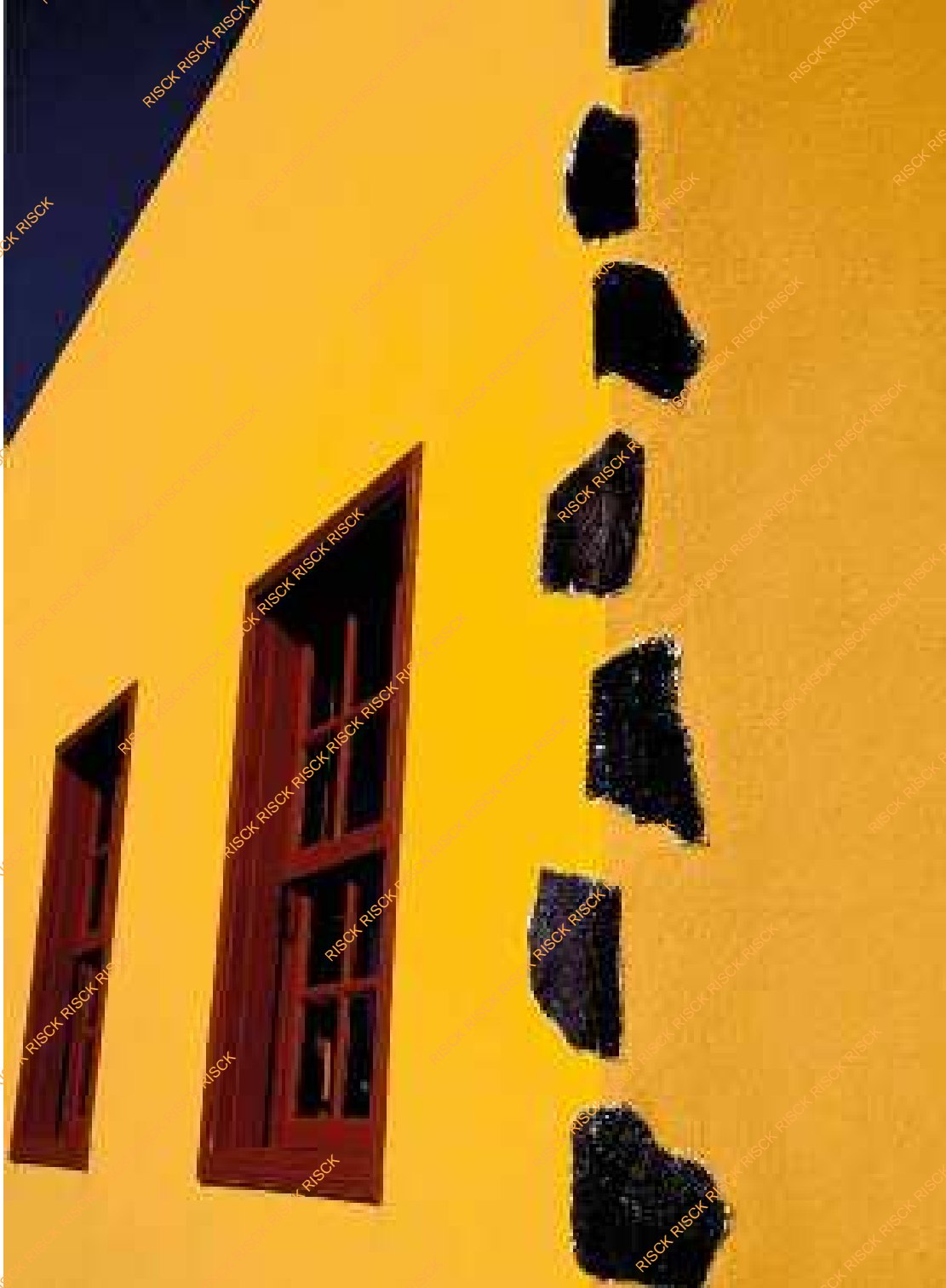


▼ El Paso



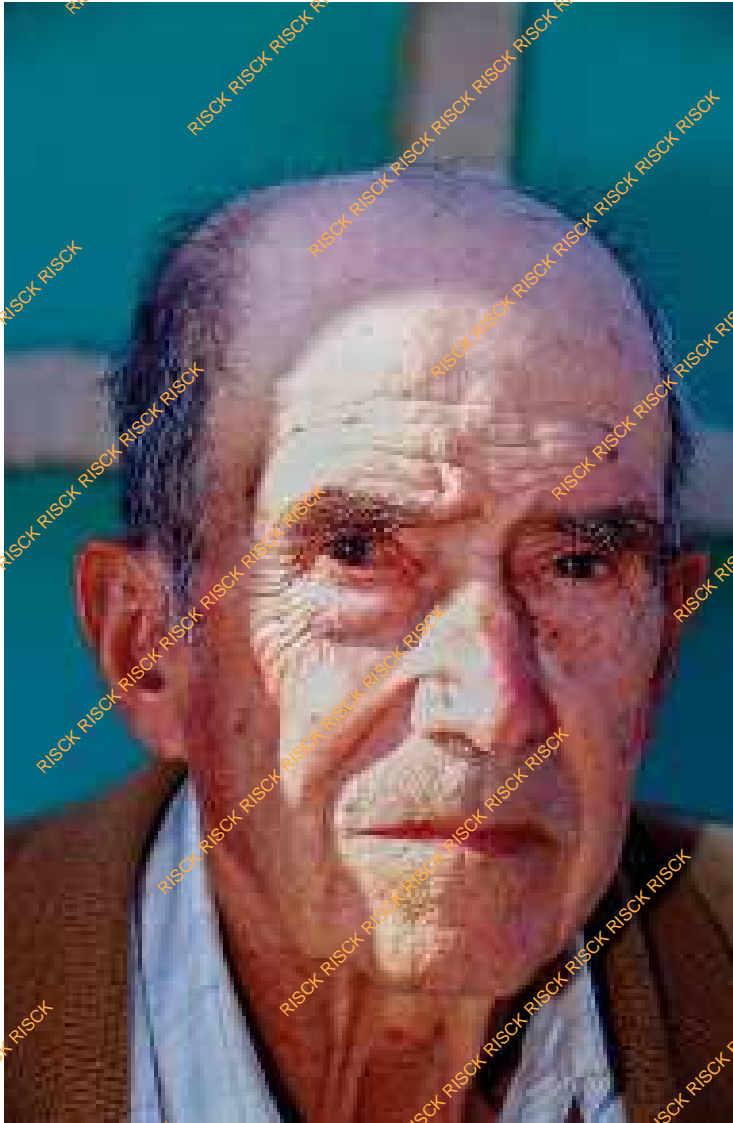
▼ Montes de Luna





◀ Las Manchas de Abajo

▼ Don Braulio y Doña Timotea. Las Manchas



▼ Toda una vida en sus manos
Ein ganzes Leben in ihren Händen
A lifetime in her hands





◀ Tazacorte al atardecer
Sonnenuntergang bei Tazacorte
Tazacorte sunset

▼ San Andrés

▼ Techo del Restaurante "Salta si puedes"
▼ *Decke des Restaurant "Salta si puedes"*
Ceiling of the "Salta si puedes" Restaurant



▼ Tazacorte



▼ Santa Cruz de la Palma



▼ Casa Massieu. Santa Cruz de la Palma



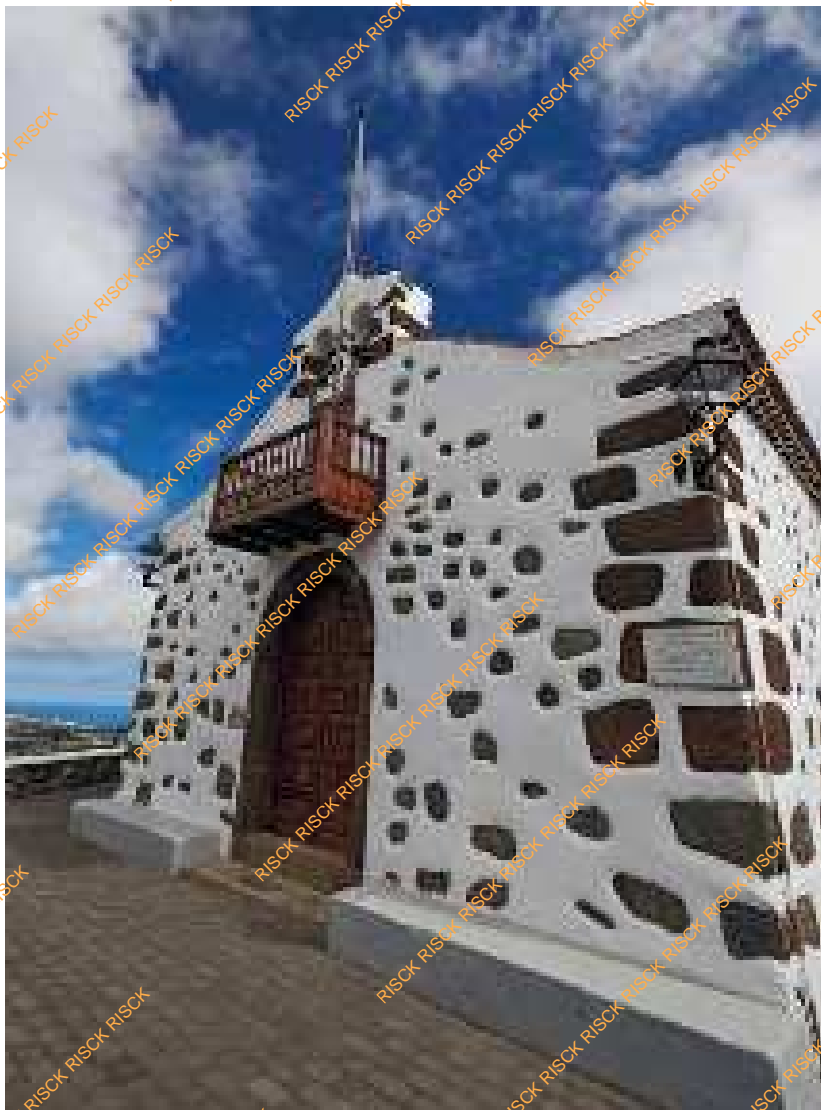
▼ Iglesia de Tajuya



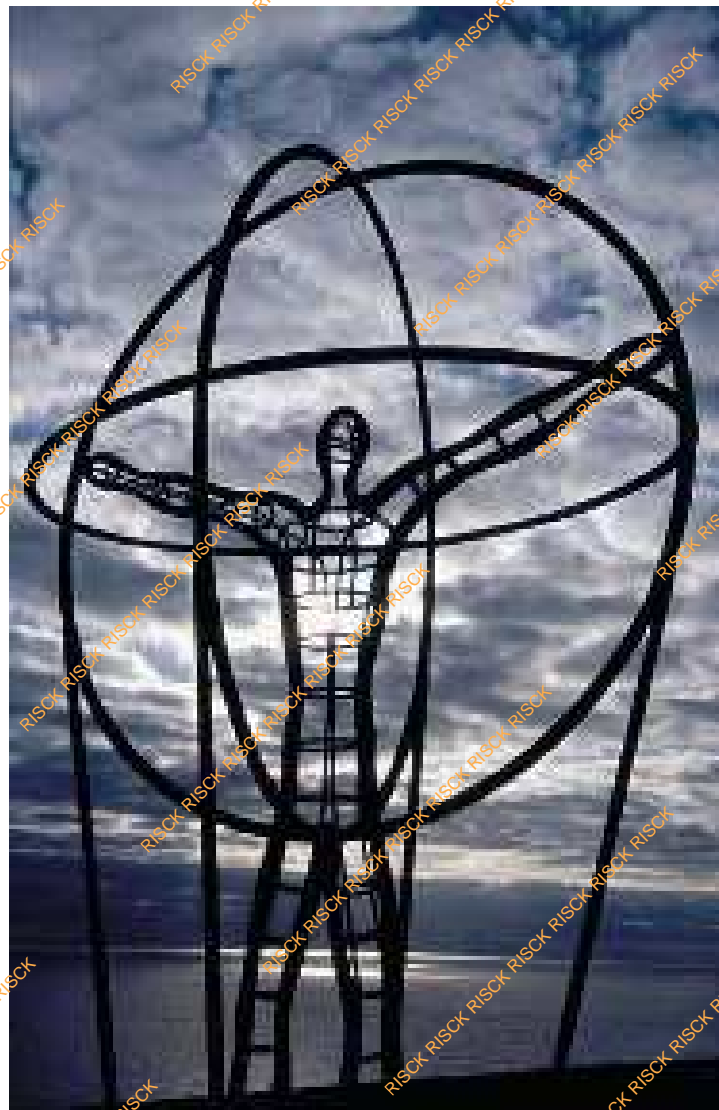
▼ Volcán de San Antonio



▼ Ermita de San Bartolomé



▼ “Simbología del amanecer” de F. Concepción. (Mazo)
“Symbol des Sonnenaufgangs” von F. Concepción
“Symbol of dawn” by F. Concepción





▼ Ermita N.S de la Bonanza. El Paso (1999)

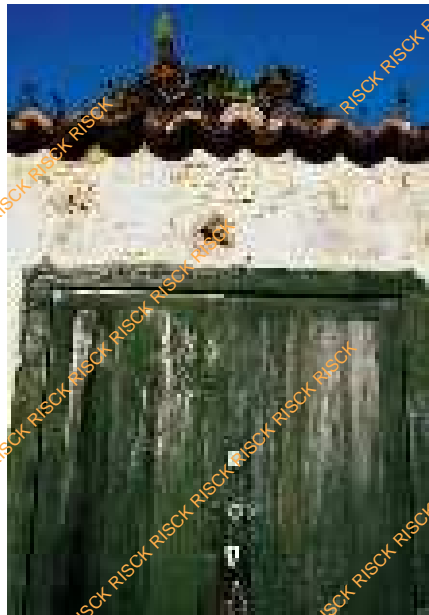
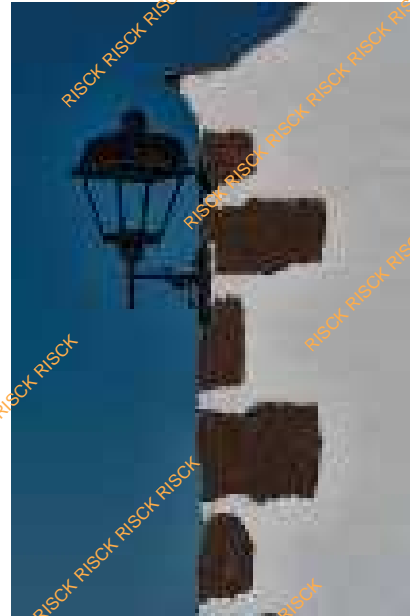


▼ Nuestra Sra. de Montserrat. Los Sauces

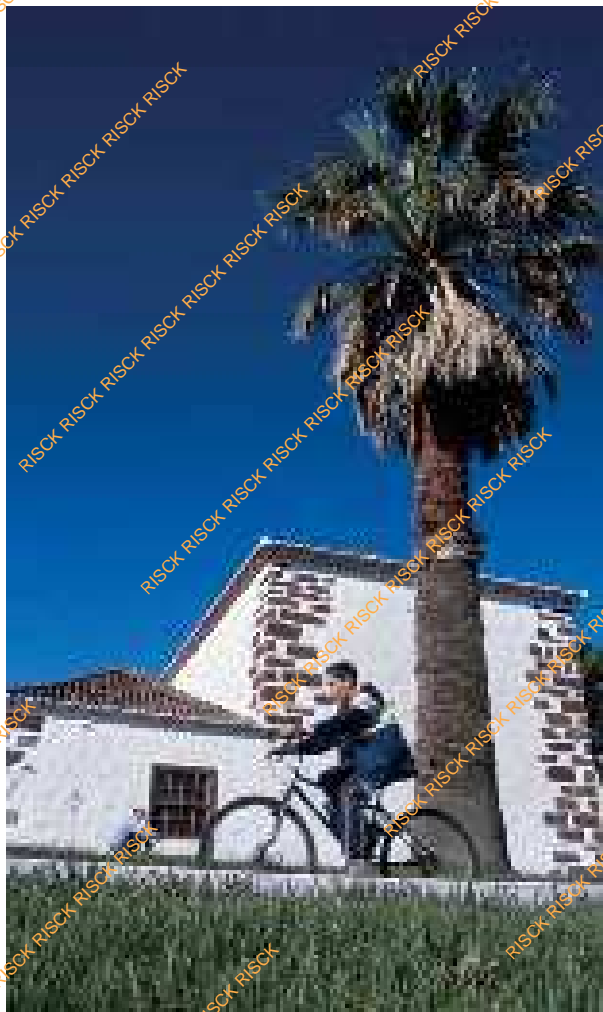


▼ Ermita N.S de la Bonanza. El Paso (2022)





▼ Iglesia de Nuestra Sra. del Rosario. Barlovento



▼ Calle del Tanque. Santa Cruz de la Palma



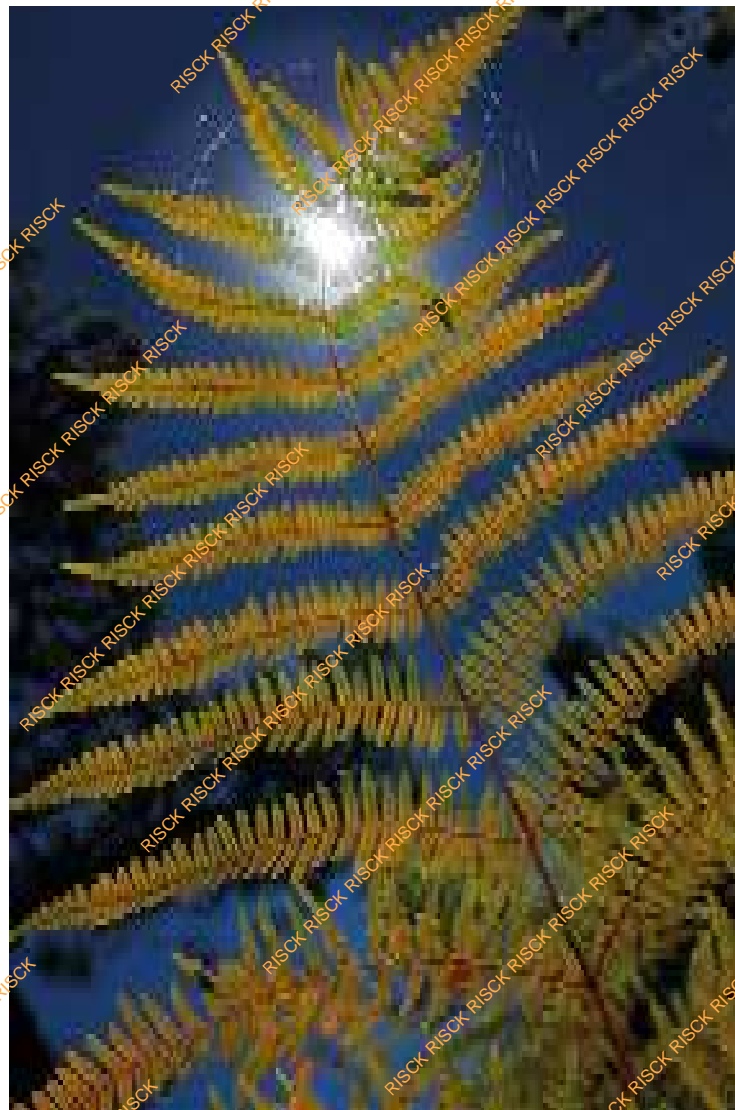
▼ Parroquia matriz de El Salvador. Santa Cruz de la Palma

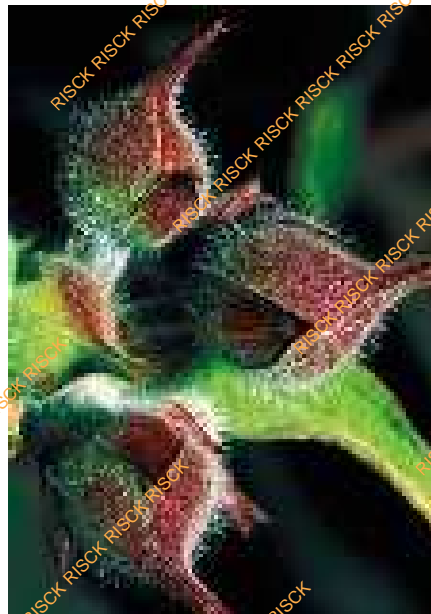


▼ Aloe



▼ Helecho
Farn
Fern



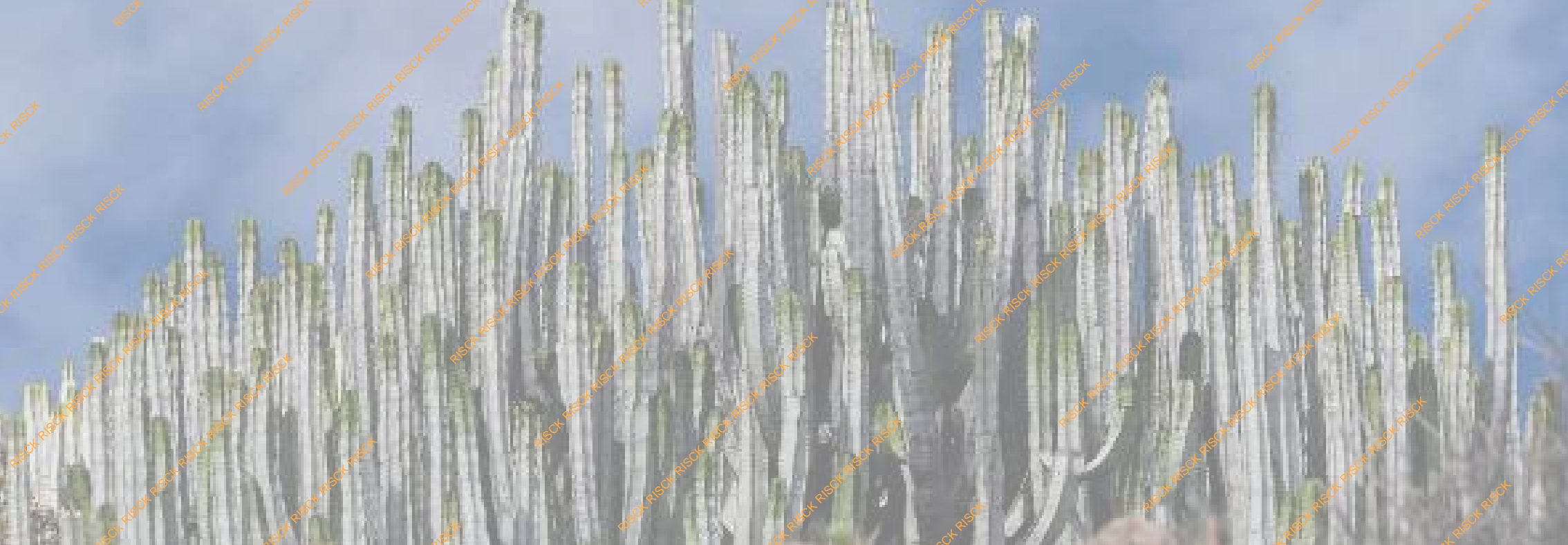
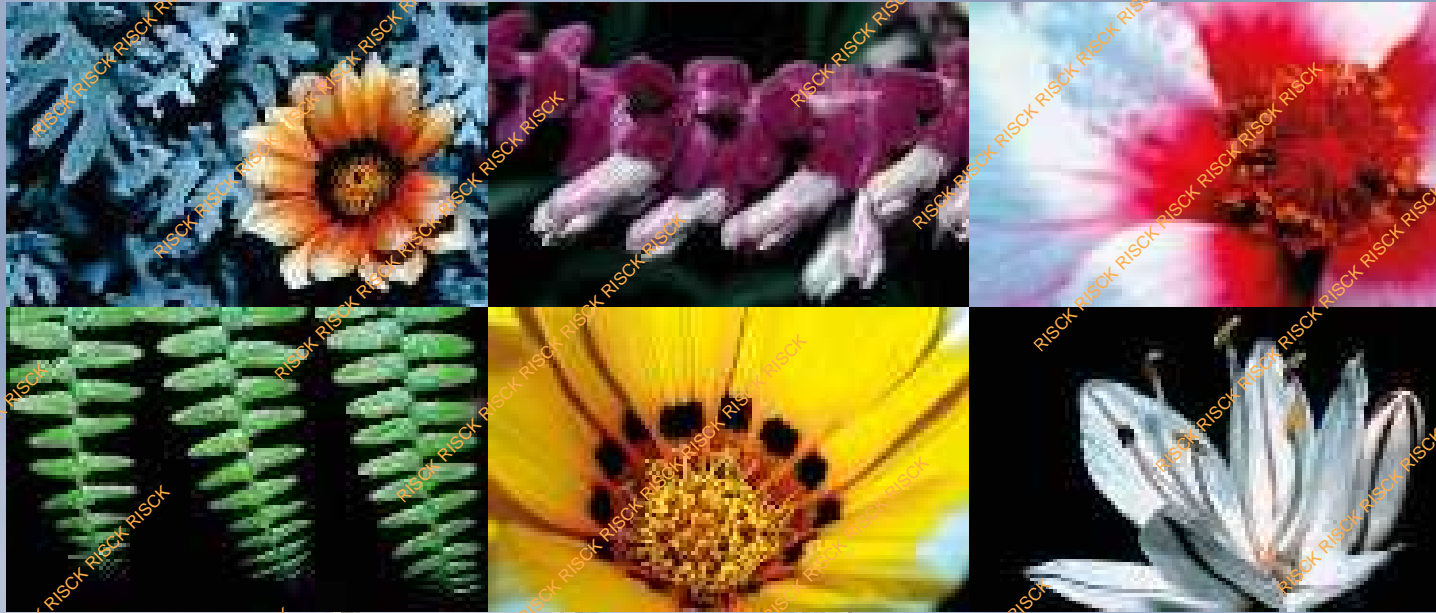


▼ Diente de León
Löwenzahn
Blow Ball



▼► La Zarza





▼ Barranco de las Angustias



▼ Helecho y Margarita
Farn und Gänseblümchen
Fern and Daisy

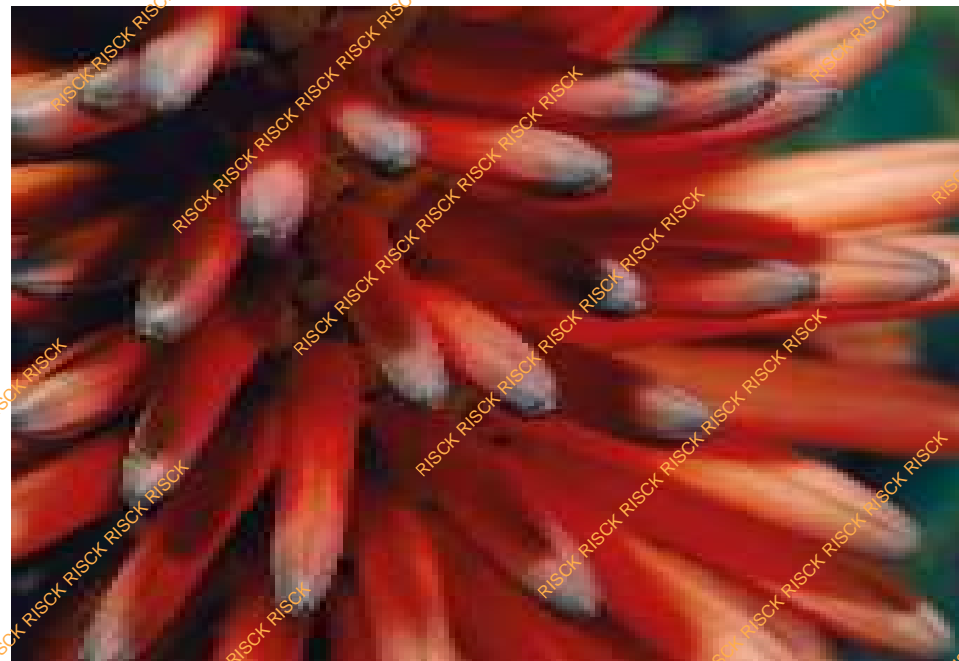


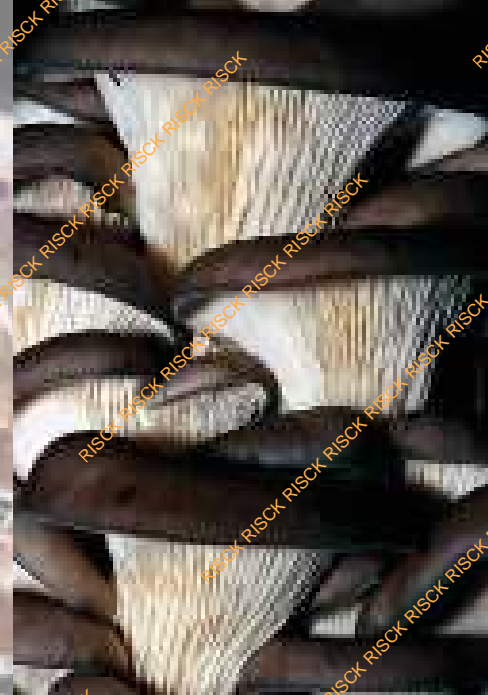
▶ Aloe

▼ Bejeque



102 La Palma ZOOM 2.1





▼ Raíz de dragón. (Las Tricias)
Drachenbaum Wurzeln
Dragon Tree roots



▼ Pino canario quemado
Ausgebrannte Pinie
Burned canarian pinetree

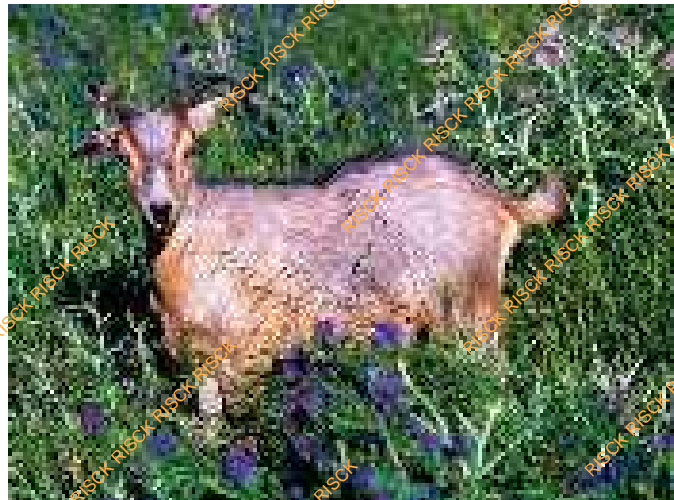
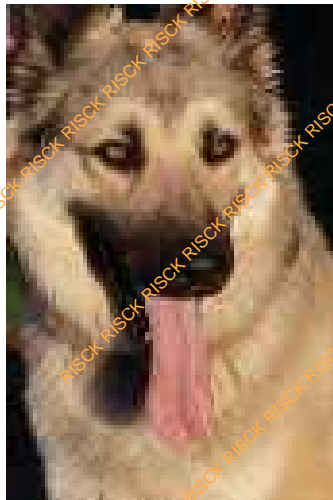
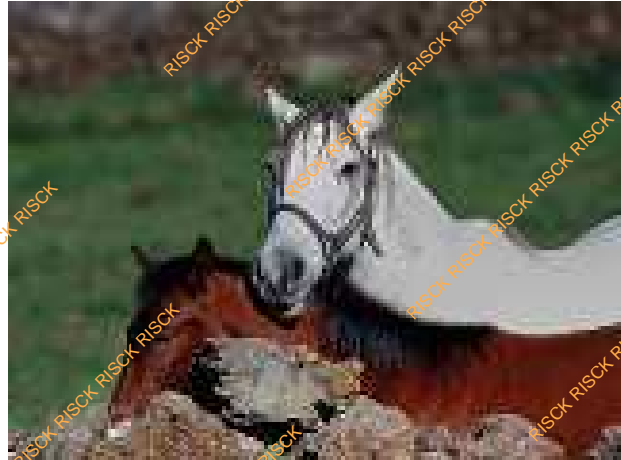


▼ Plátanos
Bananen
Bananas



▼ Agave. Pitera

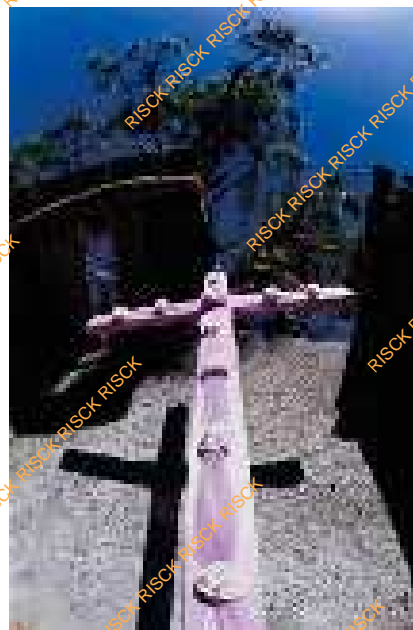
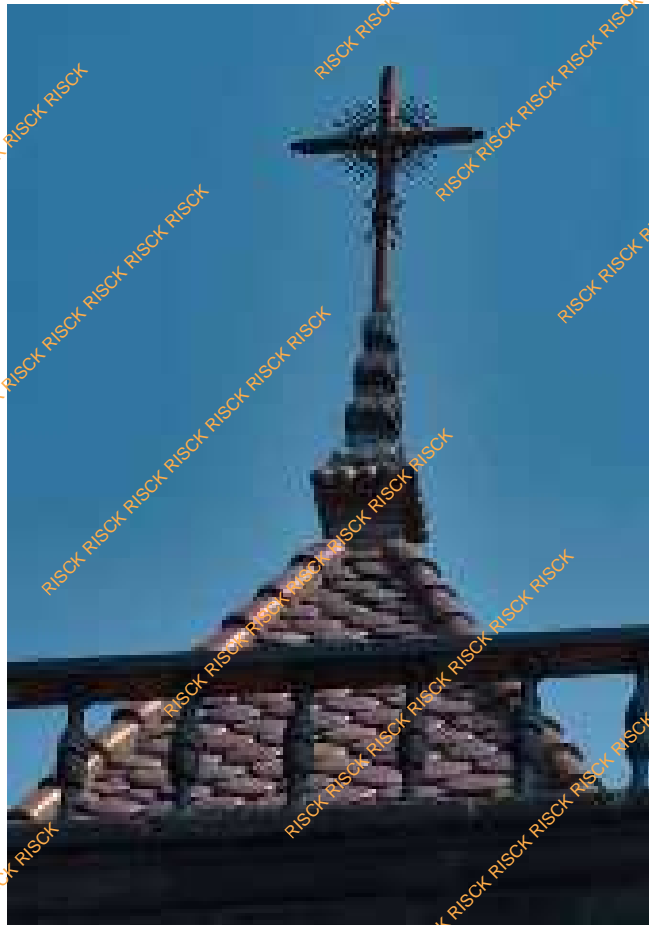


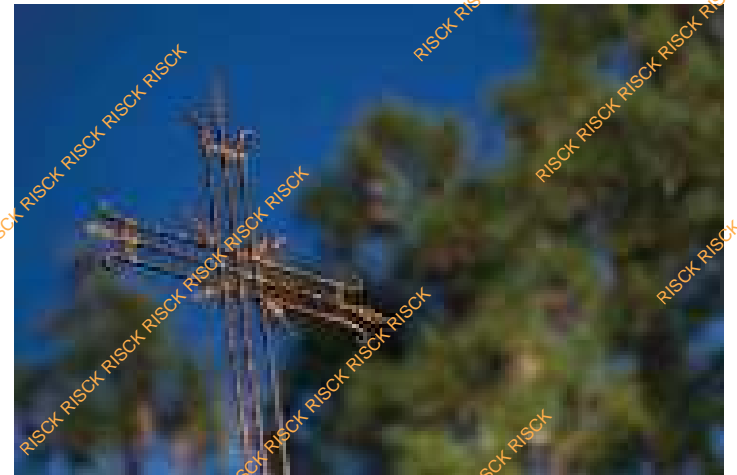
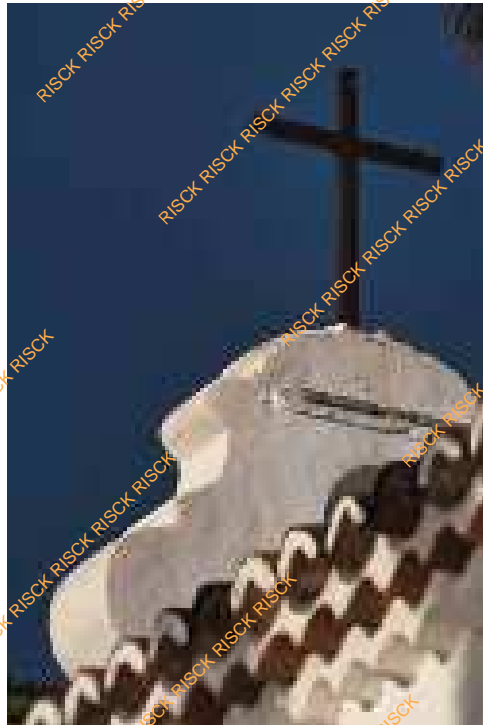
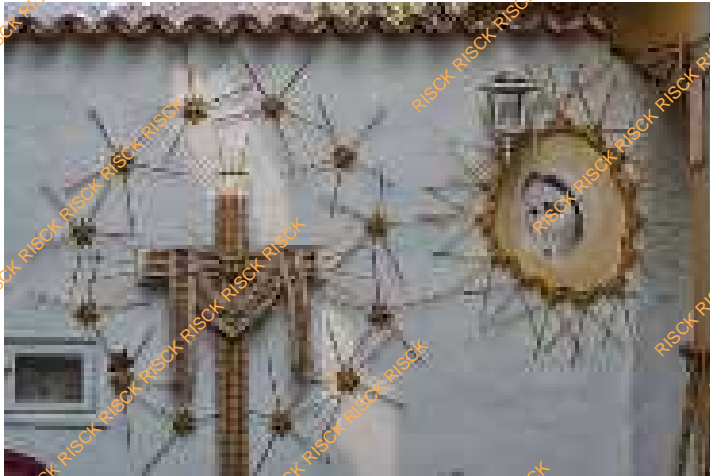












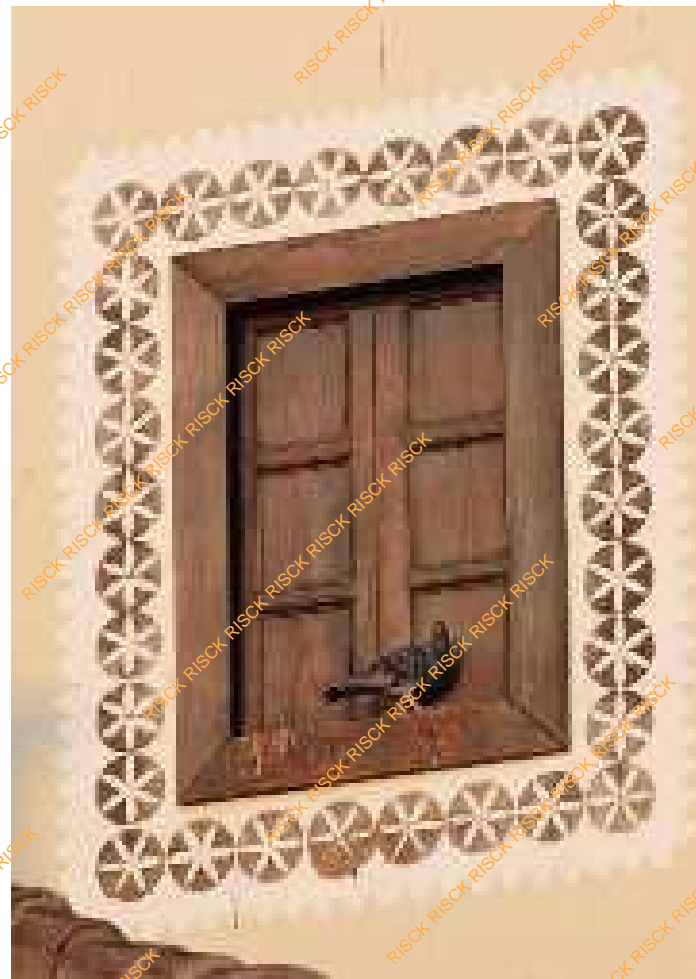




◀◀ Balcones típicos en la Avenida Marítima
Typische Balkons an der Strandpromenade
Typical row of balconies at the Maritime

▼ Cultivando pimientos. Jedey
Roter Paprika Anbau
Cultivating red pepper

▼ Ermita N.S de la Bonanza. El Paso

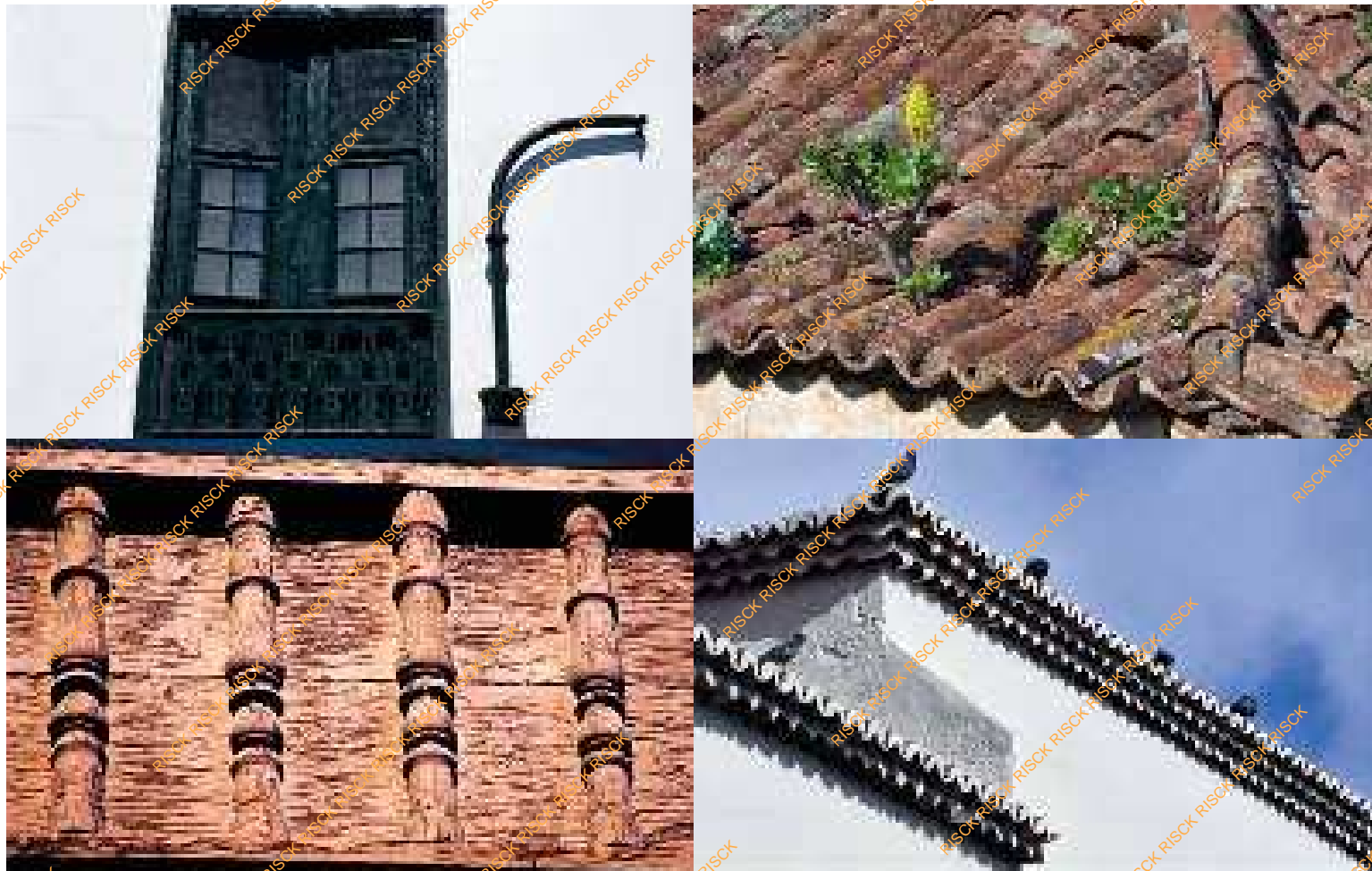


► Lodero

▼ Calle del Tanque. S.C.P



► El Tablado





▼ Farola típica
Typische Strassenlampe
Typical street lamp



118 La Palma ZOOM 2.1

▼ Molino de gofio. Garafia
Gofio-Mühle
Gofio Mill

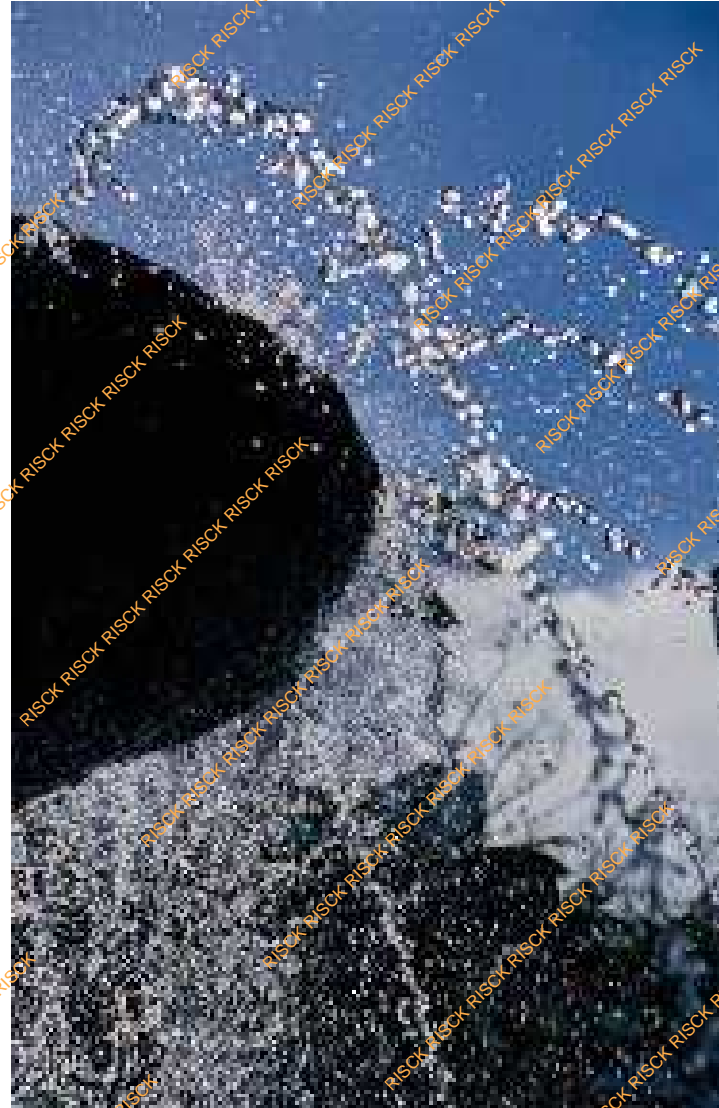


▼ Iglesia de Nuestra Sra. de Montserrat. Los Sauces



120 La Palma ZOOM 2.1

▼ Plaza Antonio Herrera. Los Sauces



▼ Castillo de Santa Catalina. Santa Cruz de la Palma
Santa Catalina Schloss
Santa Catalina castle



▼ Castillete de la Virgen. Santa Cruz de la Palma
Castillete de la Virgen



▼ Santa Cruz de la Palma



122 La Palma ZOOM 2.1

▼ Iglesia de San Juan Bautista. Puntallana



Verde sobre ocre • Grün auf okker • Green on ochre 123

▼ Artesanía de "Frivolité". (Mercadillo de Mazo)
"Frivolité" Handarbeit. Mazo Markt
"Frivolité" handicraft. Mazo market



▼ Elaboración de réplicas de cerámica aborigen. (El Molino-Mazo)
Manufaktur von Ureinwohner-Keramik Replik
Manufacture of aboriginal ceramic replicas



▼ Elaborando puros. (Estanco Vargas)
Zigarren-Manufaktur
Cigar manufacture



▼ Artesanía en vidrio. (Argual)
Glass-Händarbeit
Glass handicraft





◀◀ Salto del pastor
Der Spung des Zigenhirtes
Leap of the goatherd



▼ Mirador del Salto del Enamorado o de la Montaña



▼ Don Manuel y su lanza centenaria
Don Manuel und seine hundertjährige Lanze
Don Manuel and his centenary lance



▼ Juego del "Palo"
"Palo" Spiel
"Palo" Game



▼ Lucha canaria
kanarischer Ringkampf
Canarian wrestling



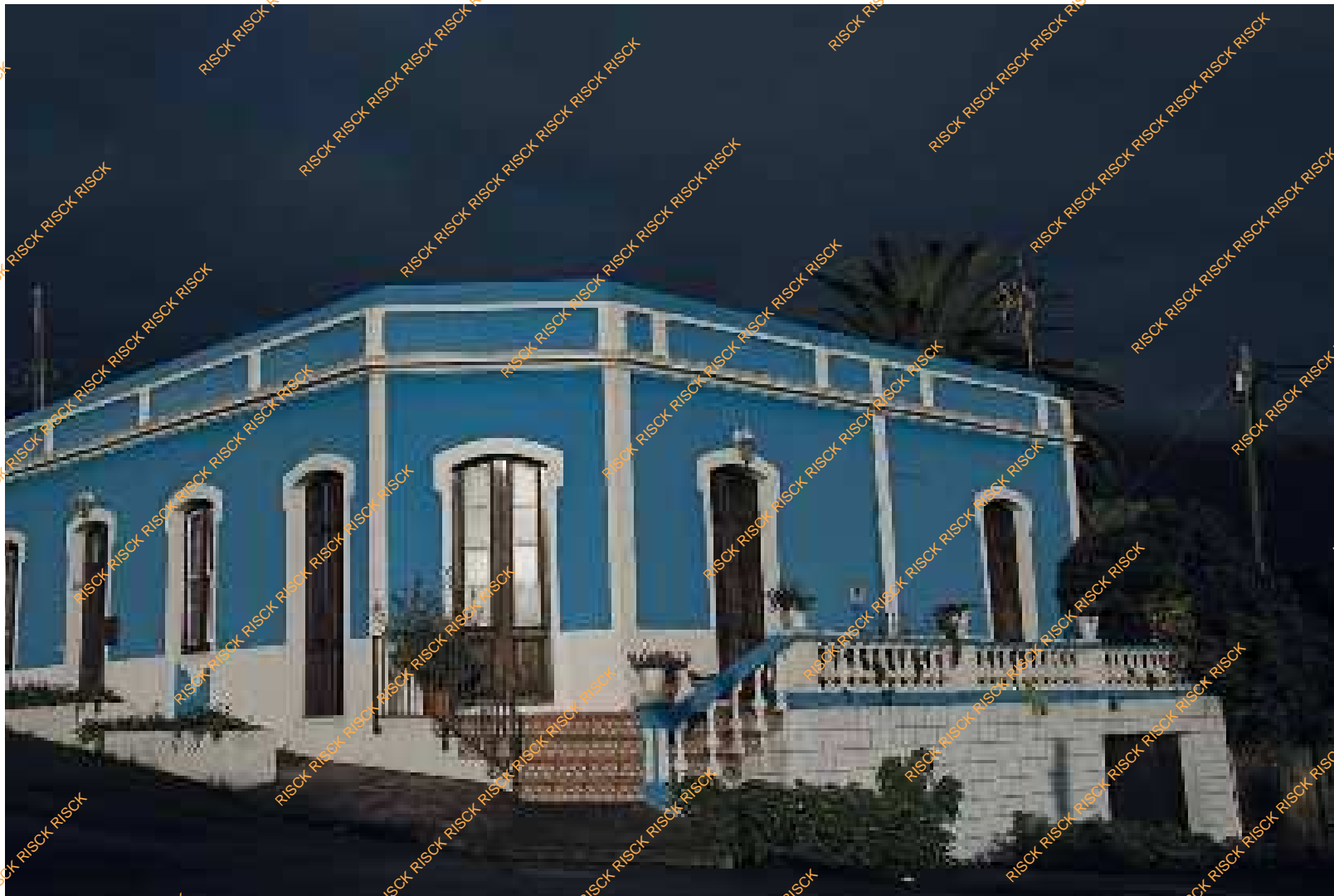
► Fiestas navideñas
Weihnachtsferien
Christmas holidays





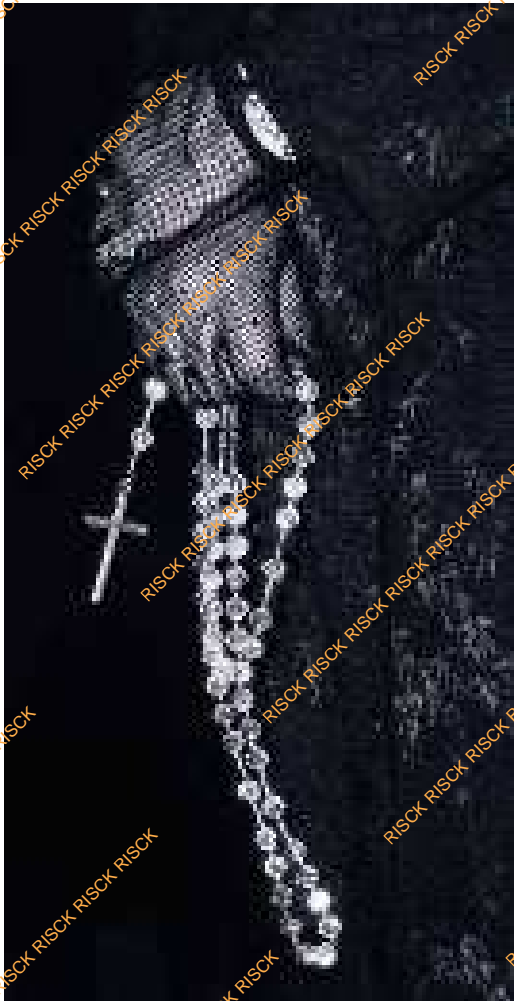


▼ Breña Baja



Verde sobre ocre • Grün auf okker • Green on ochre 131

▼ Rosario. Magna procesión del Santo Entierro
Rosenkranz. Osterprozession
Rosary. Holy week procession



▼ Magna procesión del Santo Entierro
Osterprozession
Holy week procession



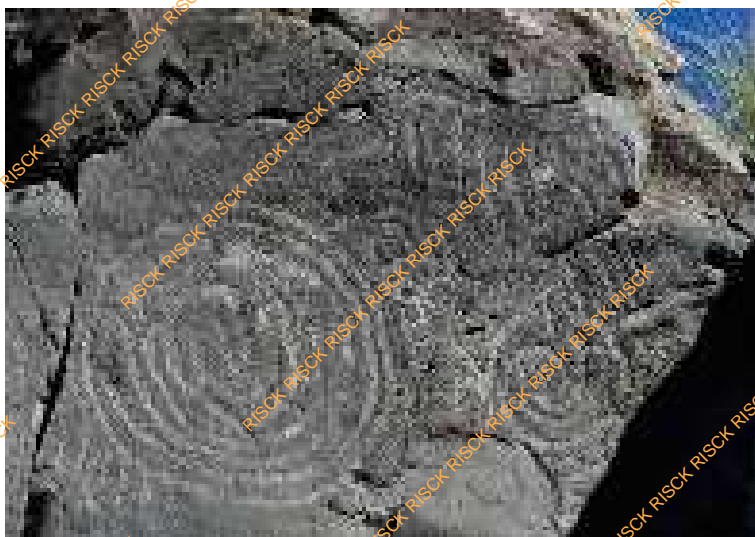
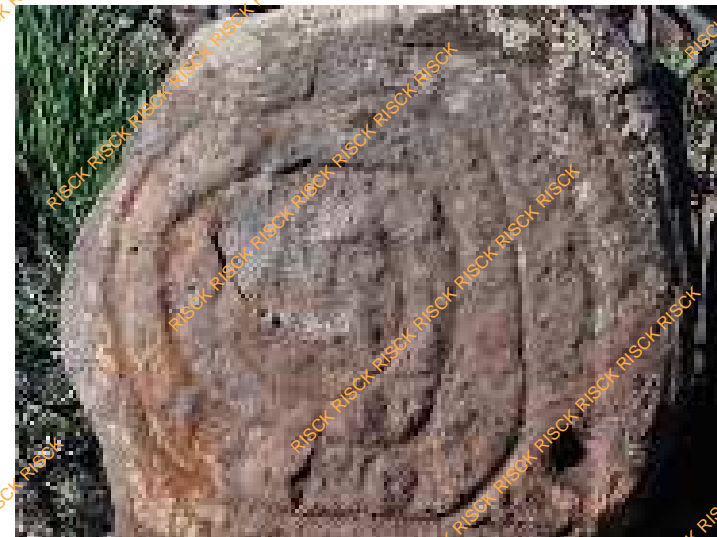
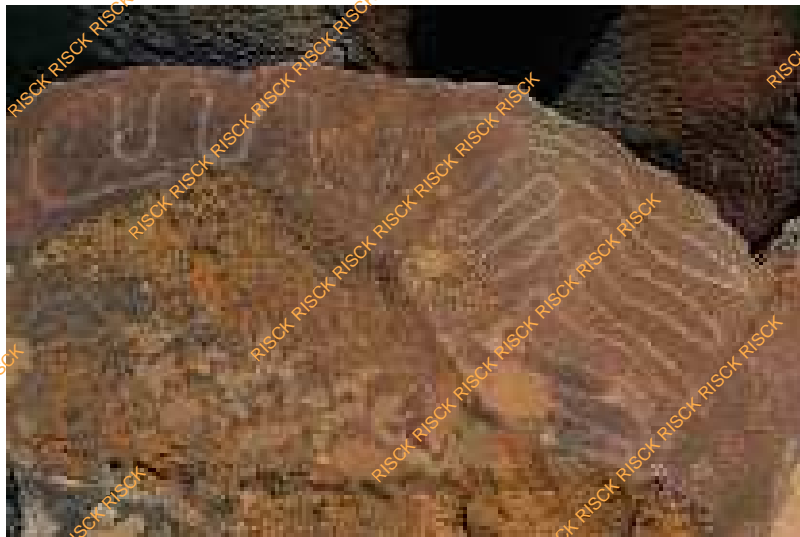
► Caldera de Taburiente. Barranco de Jieque
Kämme der Caldera de Taburiente. Schlucht von Jieque
Caldera de Taburiente battlements. Ravine of Jieque



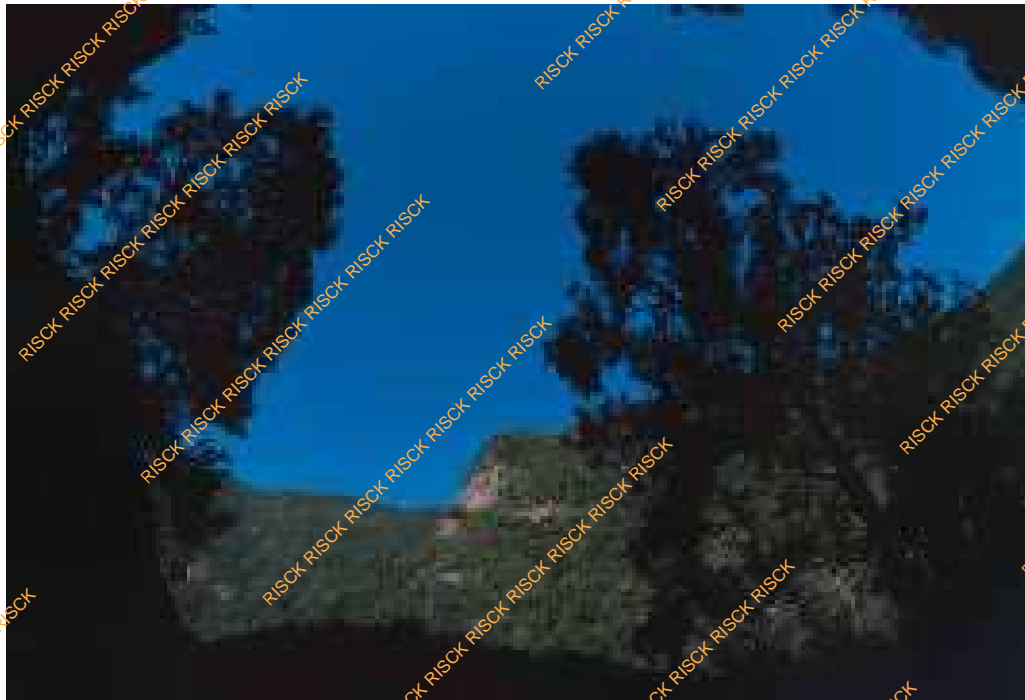




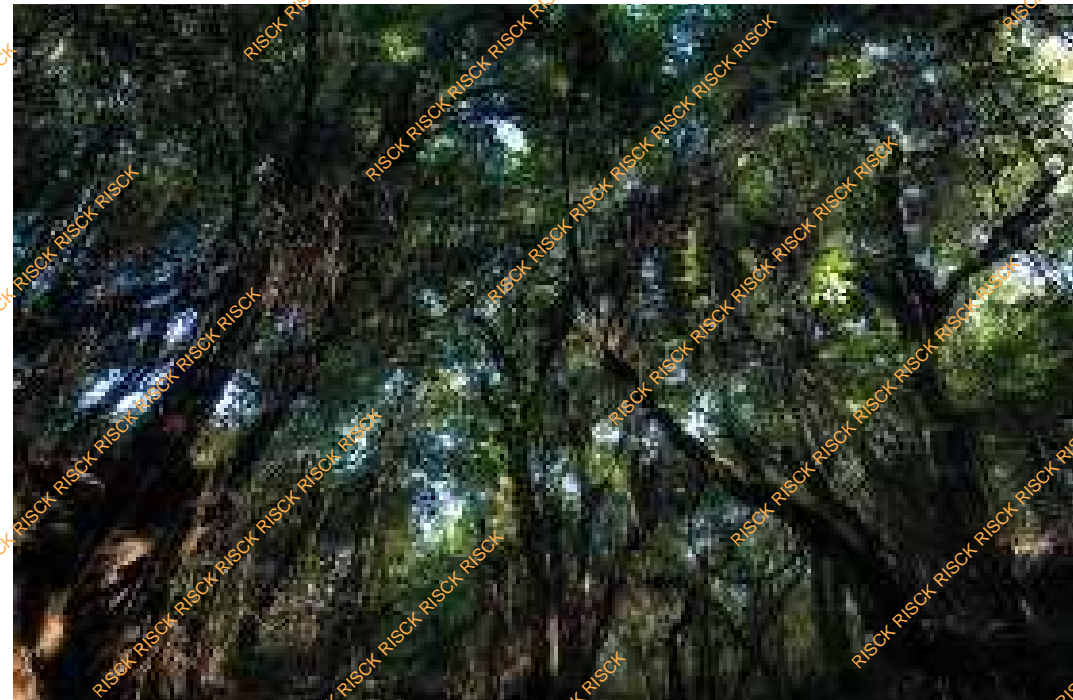
▼ Petroglifos
Petroglyphe
Petroglyph



▼ Los Tilos. Reserva de la Biosfera
Los Tilos. Biosphärenreservat
Los Tilos. Biosphere Reserve



▼ El Cubo de la Galga. Reserva de la Biosfera
El Cubo de la Galga. Biosphärenreservat
El Cubo de la Galga. Biosphere Reserve





◀▶ Dragos
▶▶ Drachenbäume
◻ Dragon trees





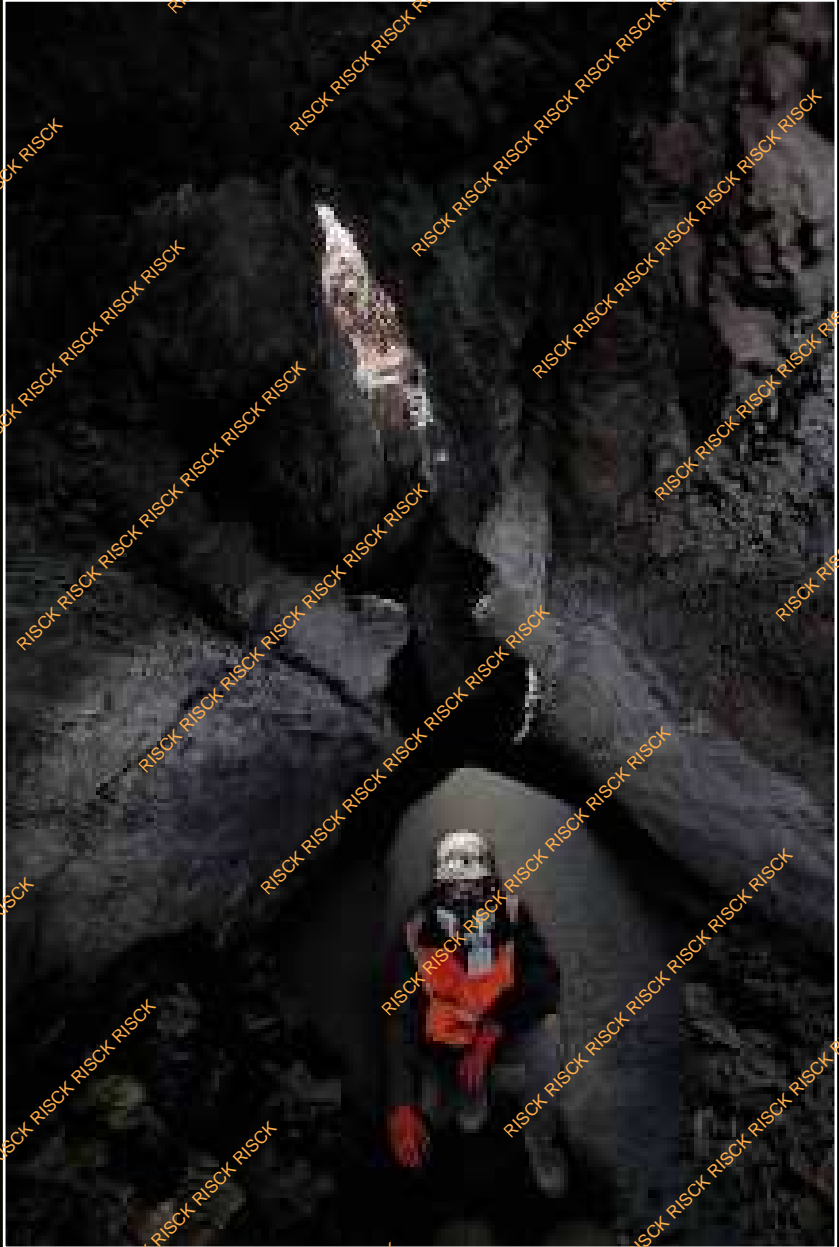


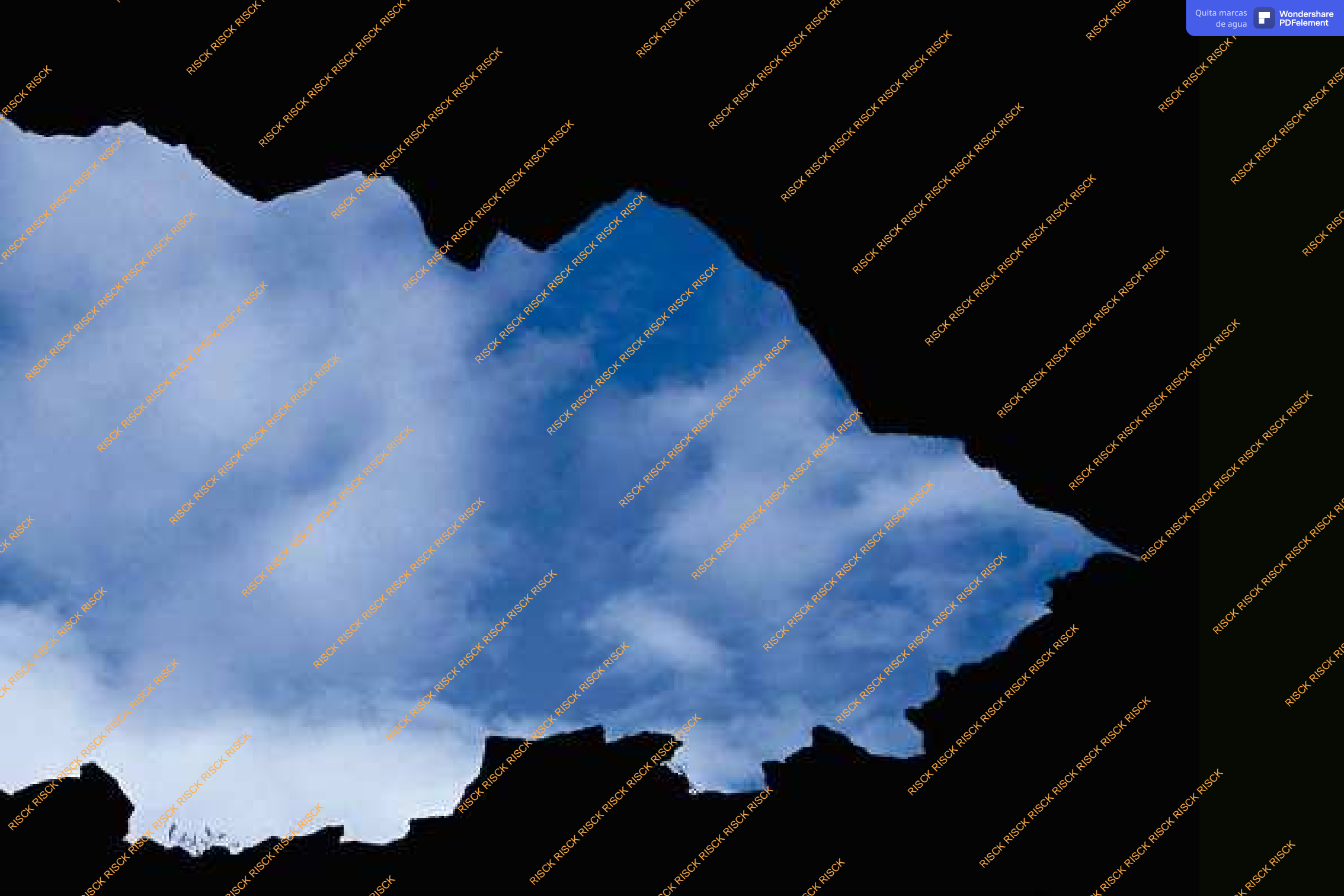
Las entrañas de la isla

Die untergründe der insel

The belly of the island







◀◀ Cueva de Eduardo. El Paso
Höhle von Eduardo. El Paso
Eduardo's cave. El Paso

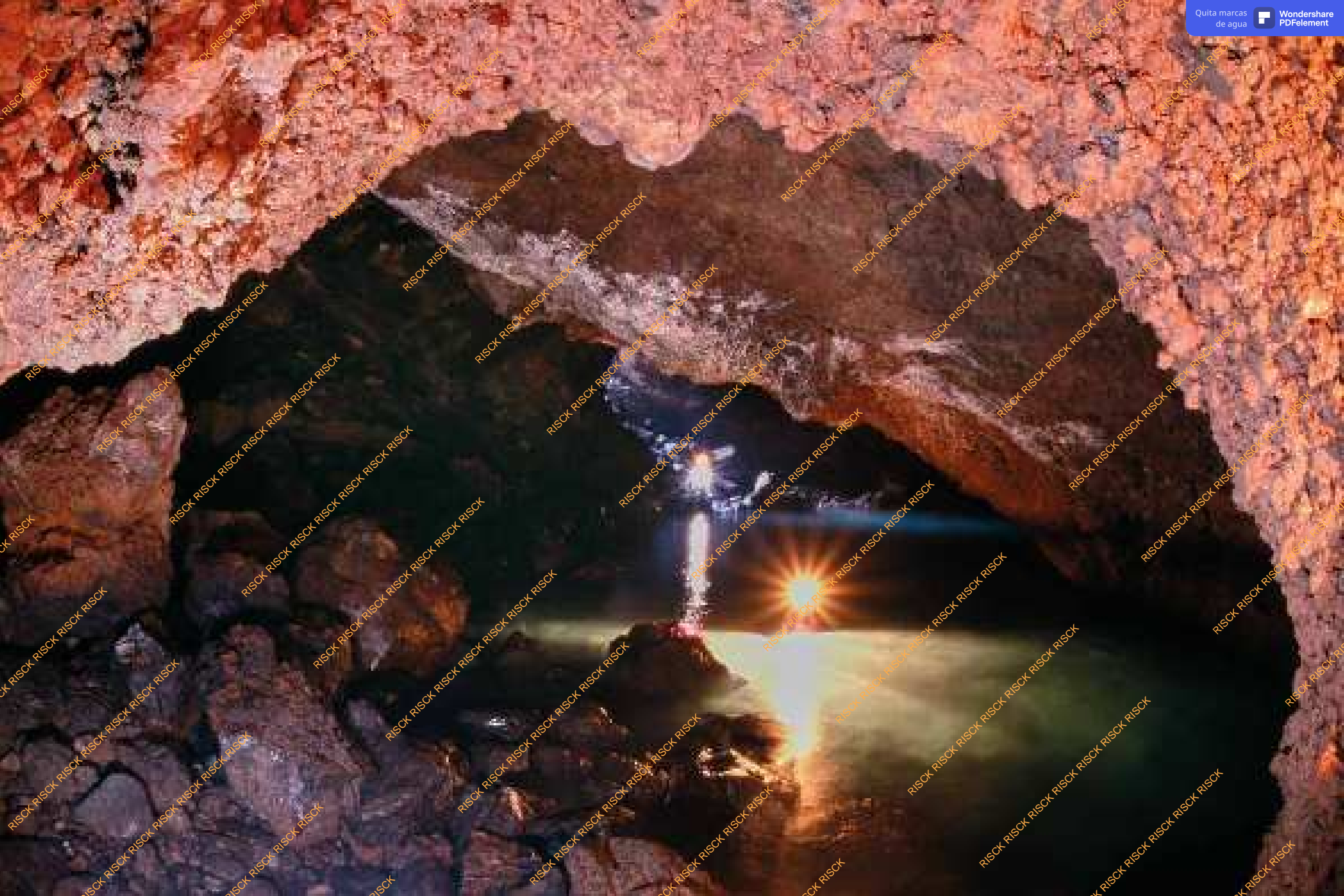
◀◀ Cueva de Las Palomas

◀ Cueva del Infierno. Puntallana



▼ Cueva Honda: Las Ledas





◀ Cueva del Infierno

▼ Cueva Honda



▼ Cueva de Eduardo



▼ Cueva de Las Palomas

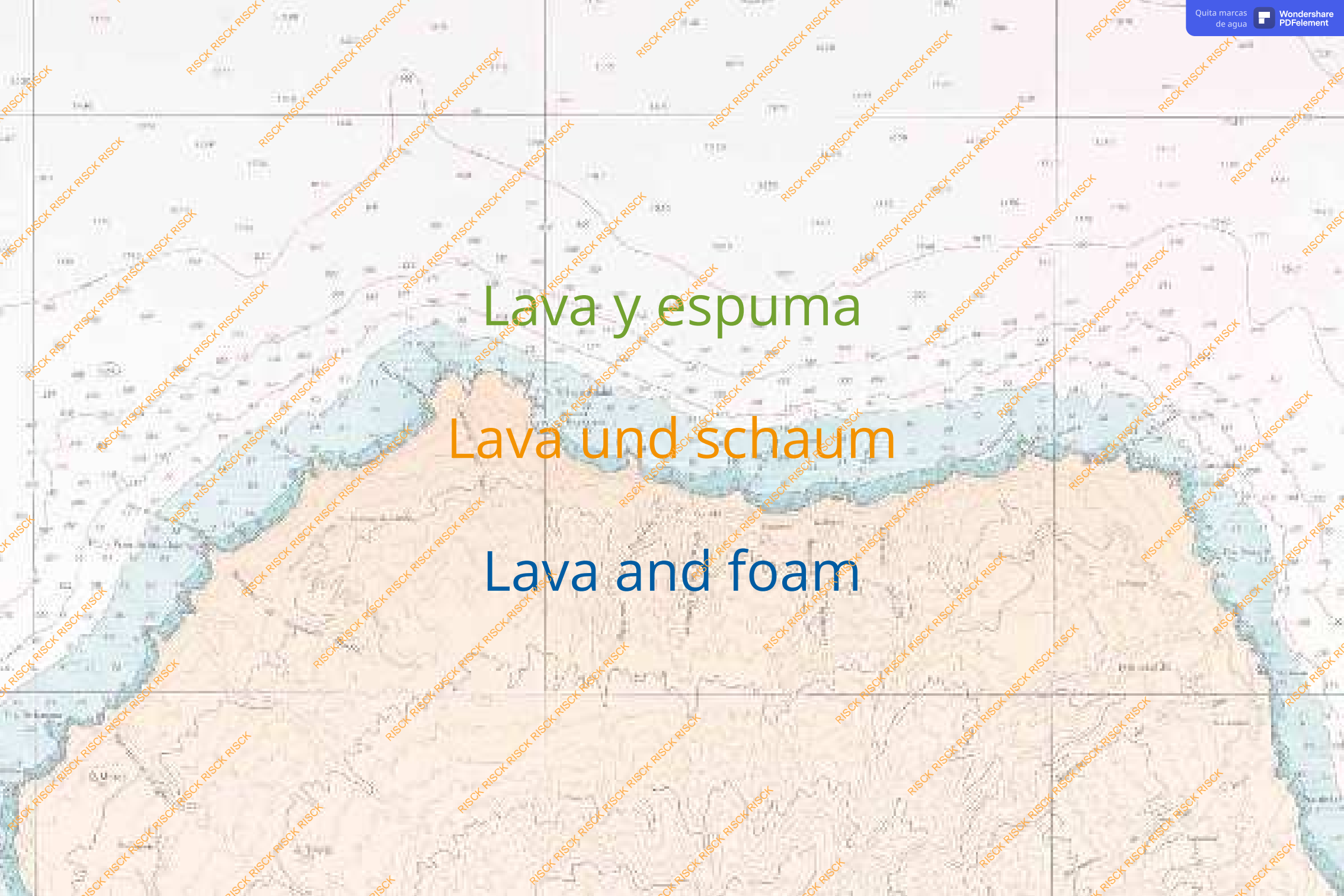
▶ Cueva de Eduardo

▶▶ Cueva del Infierno





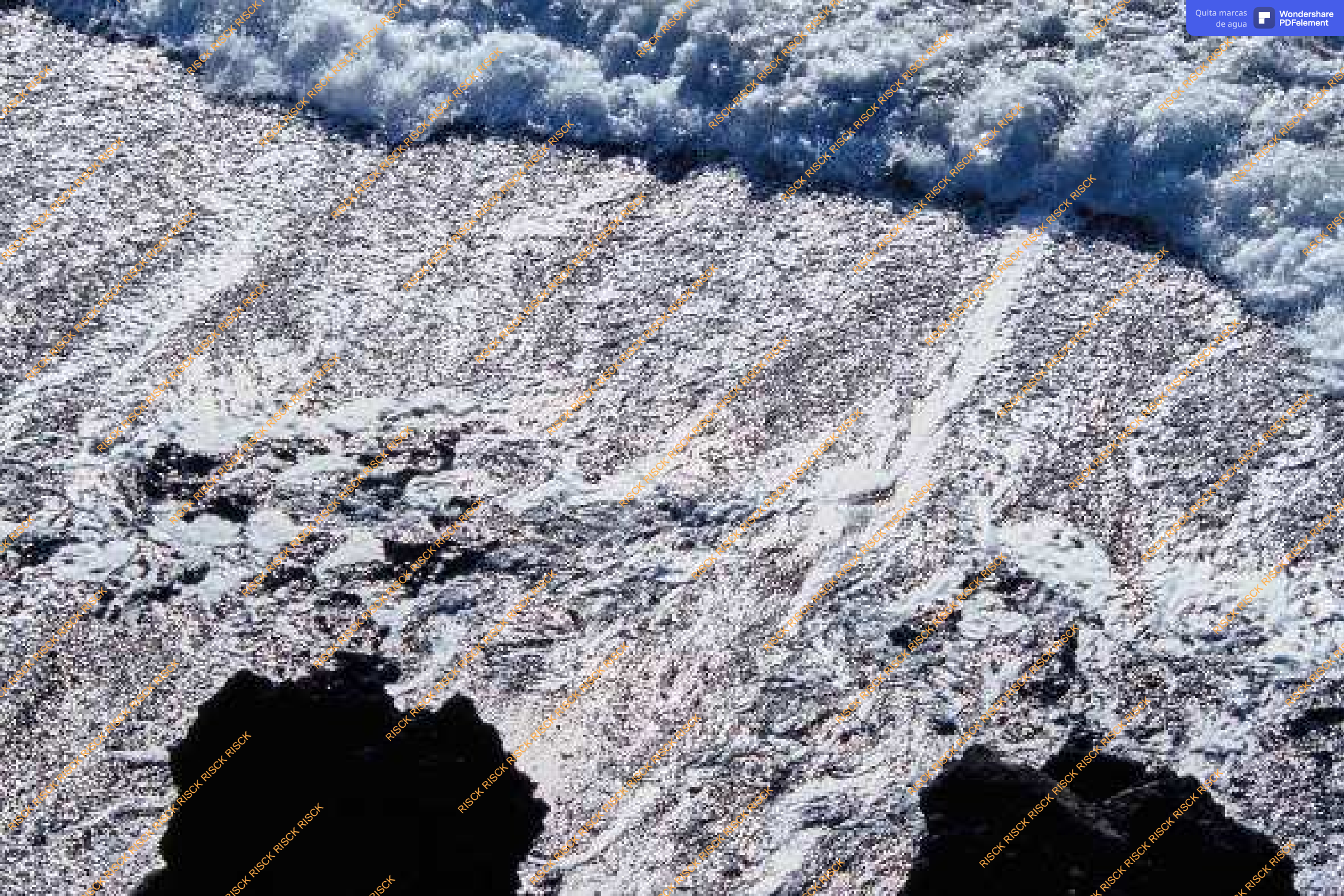




Lava y espuma

Lava und schaum

Lava and foam

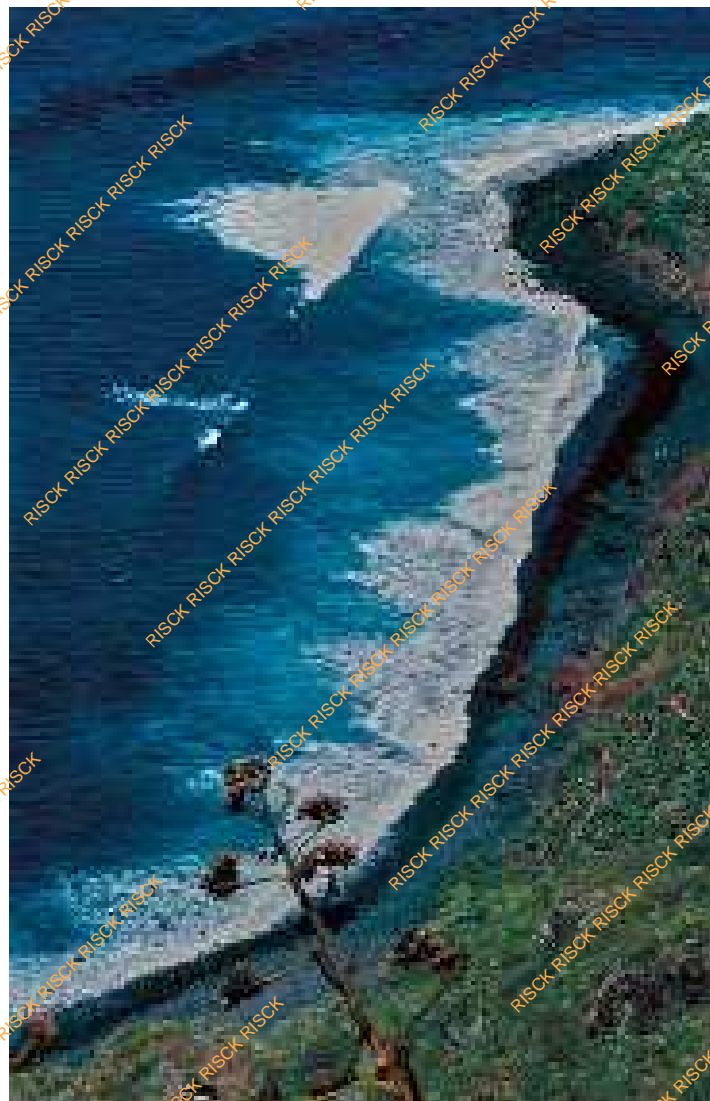


◀ Charco Verde

▼ Playa de La Fajana. NE

▼ La Cabrera

▼ Punta del Moro



154 La Palma ZOOM 2.1

► Pescador en la Avenida Marítima de Santa Cruz
Fischer an der Strandpromenade von Santa Cruz
Fisher at the Maritime Promenade Santa Cruz



▼ Paseo Marítimo de Santa Cruz de La Palma
Strandpromenade von Santa Cruz de La Palma
Maritime Promenade at Santa Cruz de La Palma

▶ El Peñón





▼ Las Cabras

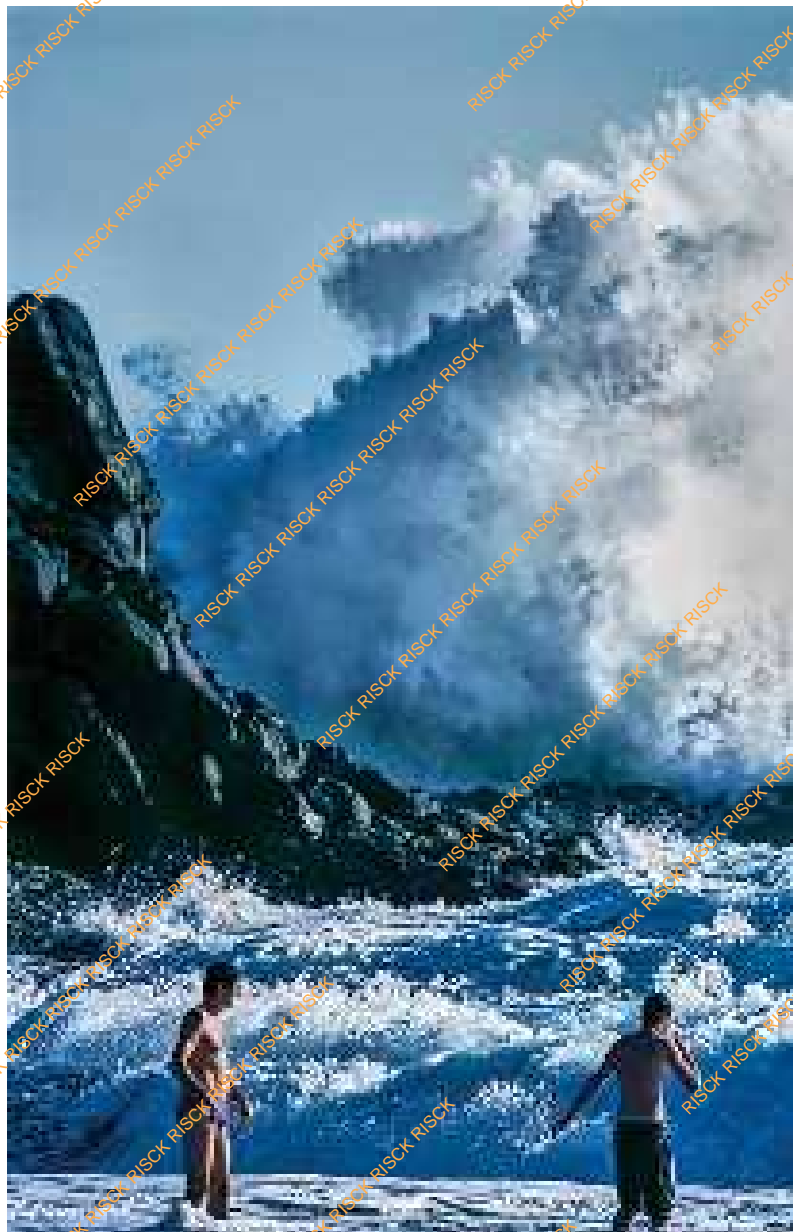


158 La Palma ZOOM 2.1

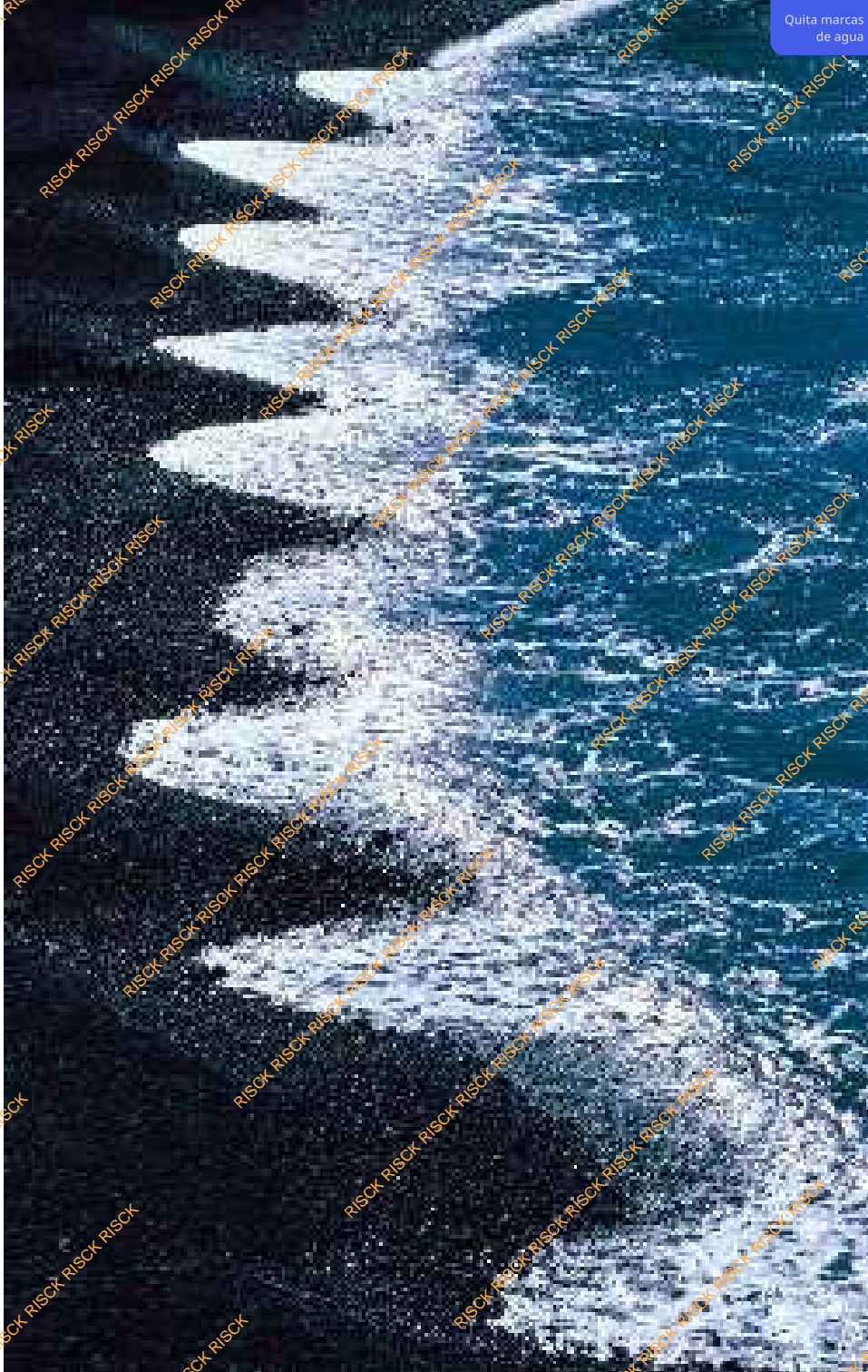
▼ Punta de Juan Adalid



▼ Playa Nueva. Fuencaliente



▼ Playa de Punta Larga



▼ La Olla. La Galga

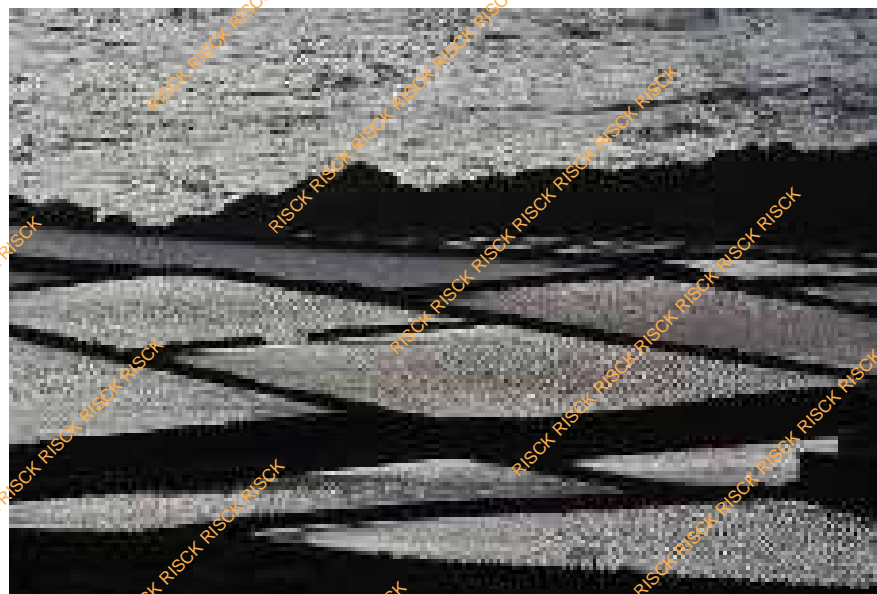
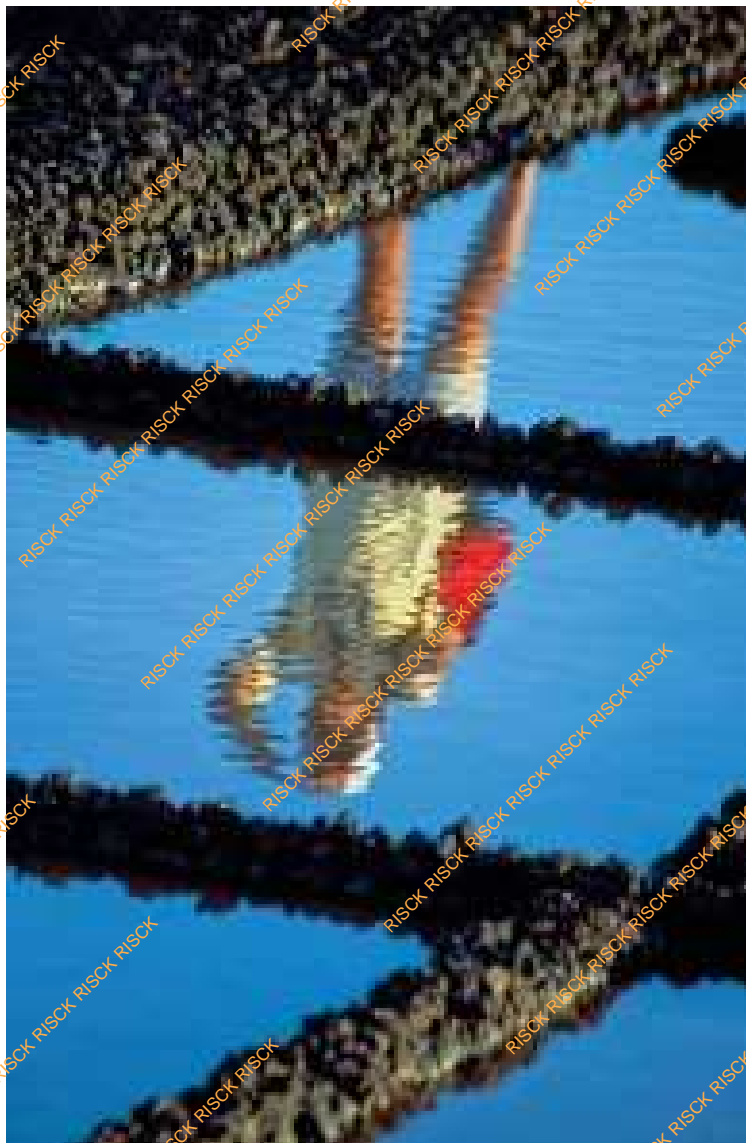
► Las Salinas. Fuencaliente







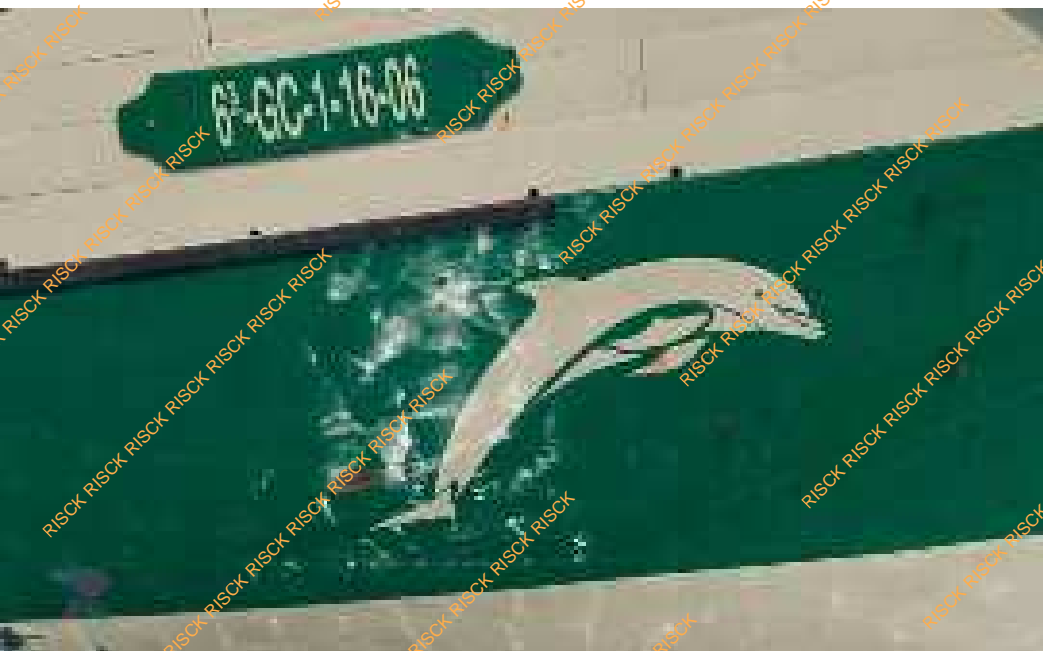
◀▶ Las Salinas. Fuencaliente



▼ Puerto de Tazacorte
Hafen von Tazacorte
Tazacorte port



166 La Palma ZOOM 2.1

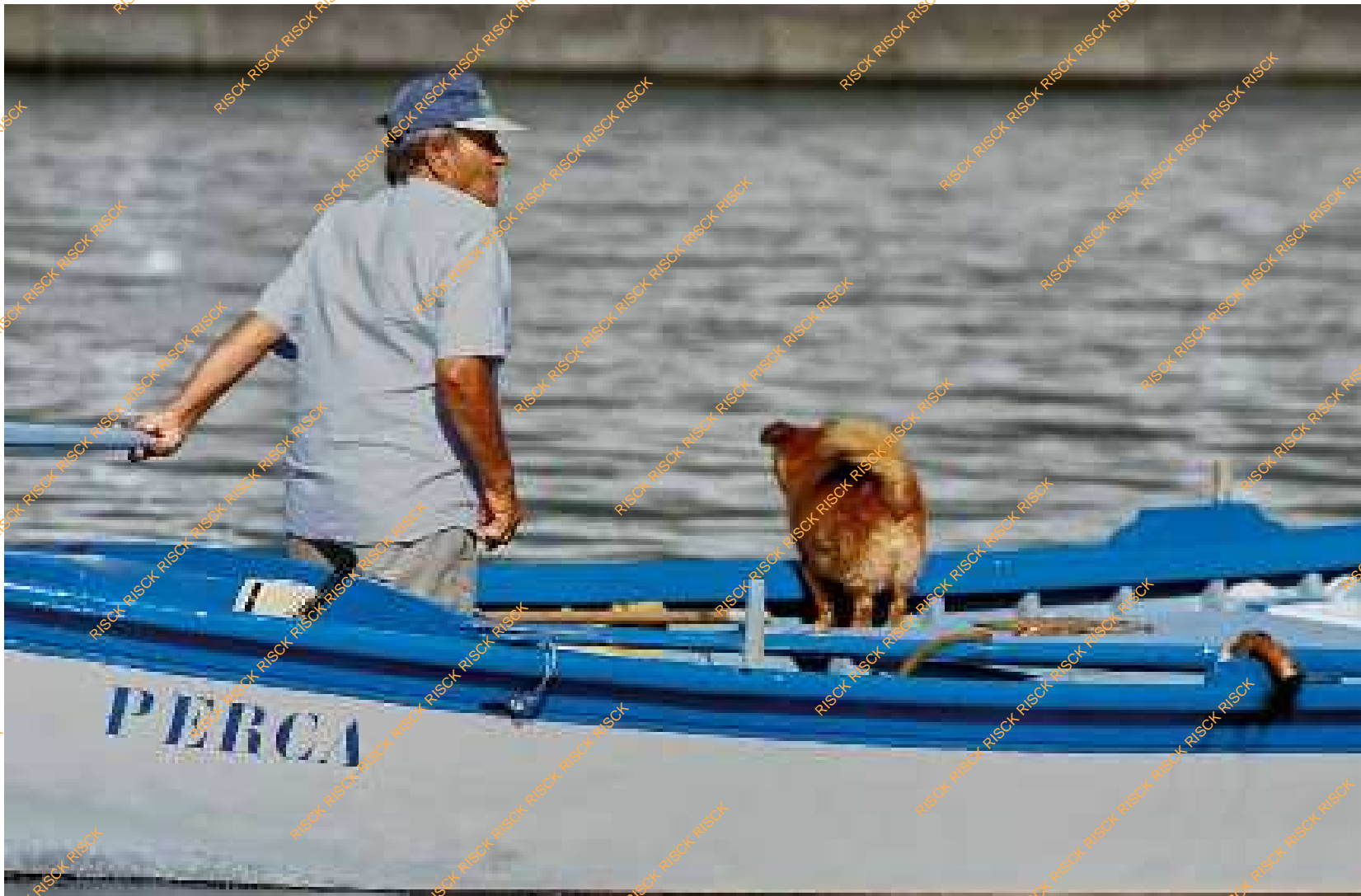


▼ Puerto Deportivo de Santa Cruz de La Palma
Sporthafen von Santa Cruz de La Palma
Santa Cruz de La Palma Marina





◀◀ Puerto de Tazacorte
Hafen von Tazacorte
Tazacorte port



170 La Palma ZOOM 2.1

▼ Punta del Azúfre



▼ Punta de Juan Graje

► Delfín acróbata
Spinnerdelfin
Spinner dolphin







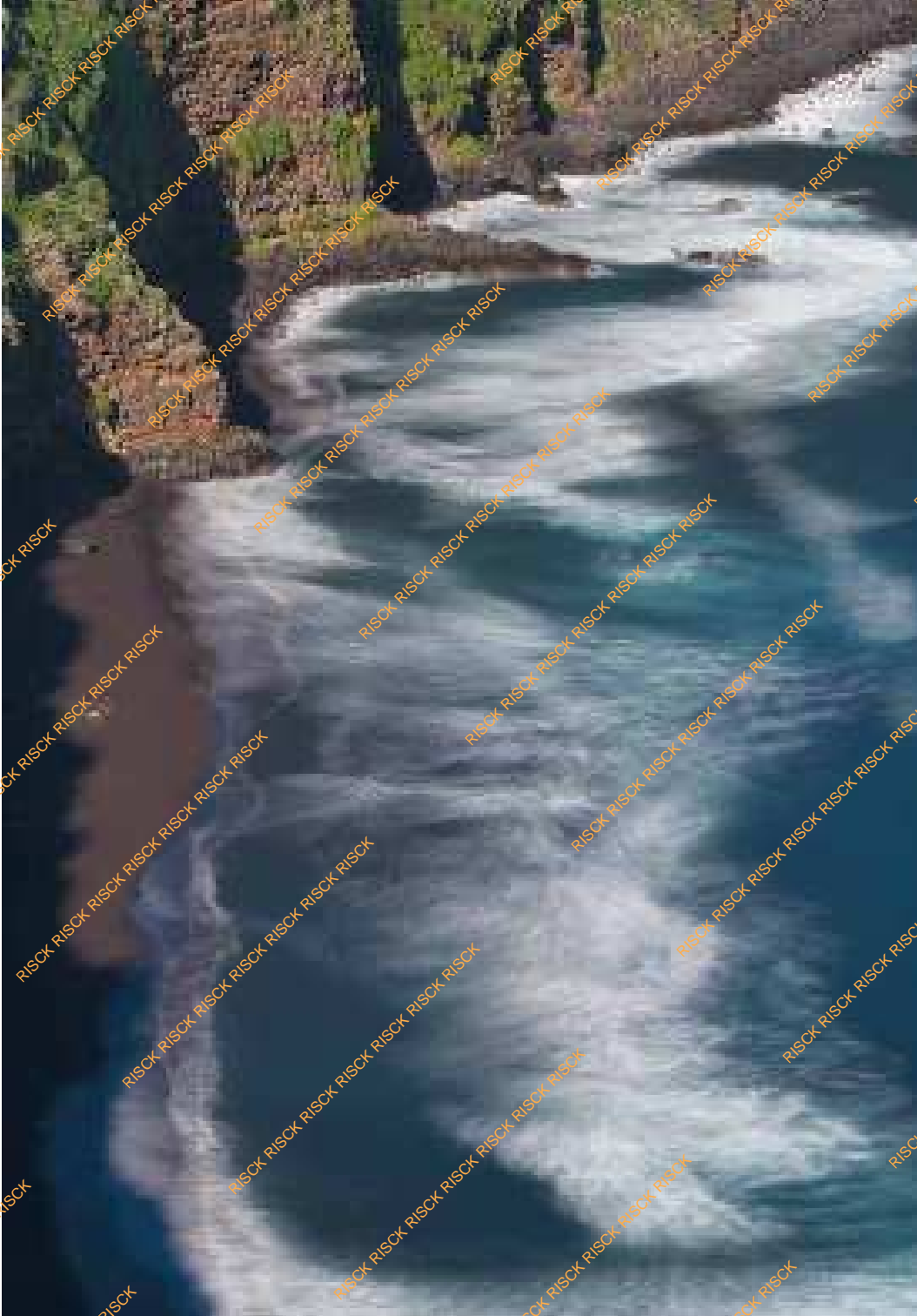
◀ Roque de Santo Domingo

▶ Playa Bujarén



▼ Playa de Nogales

► Atardecer en la costa de Mazo
Sonnenuntergang an der küste von Mazo
Sunset at Mazo coast







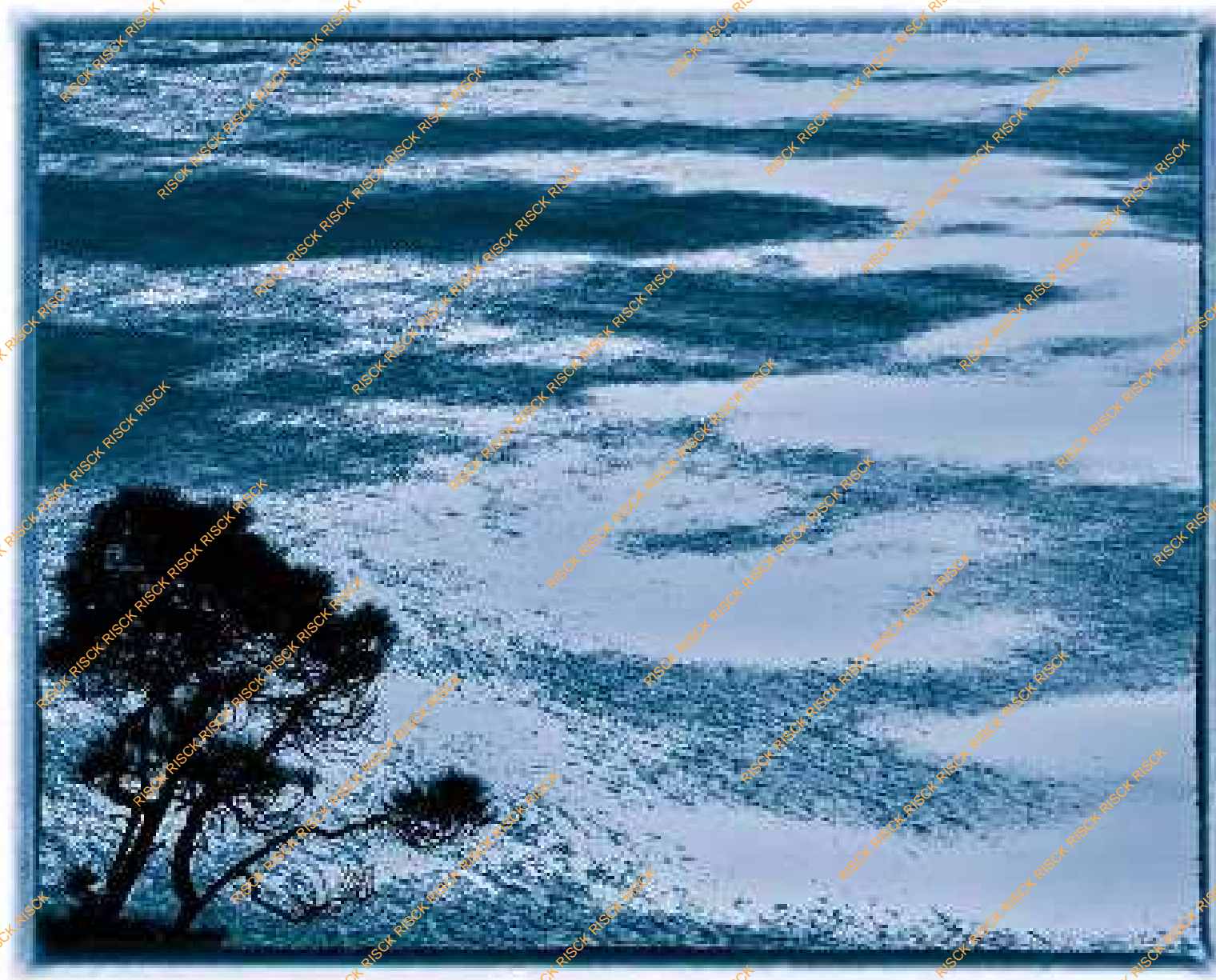
◀◀◀ Resistencia al viento y al ambiente salino
Widerstandsfähigkeit gegen Wind und salzhaltige Umgebung
Resistance to the wind and the saline atmosphere



▼ Costa de Fuencaliente
Küste von Fuencaliente
Fuencaliente coast

► Paisaje protegido de Tamánca
Geschützte Landschaft von Tamánca
Protected landscape of Tamánca





Lava y espuma • Lava und Schaum • Lava and foam 181

▼ Faro de Barlovento o de Punta Cumplida
Leuchtturm
Lighthouse



182 La Palma ZOOM 2.1

▼ Faro de Fuenfcaliente

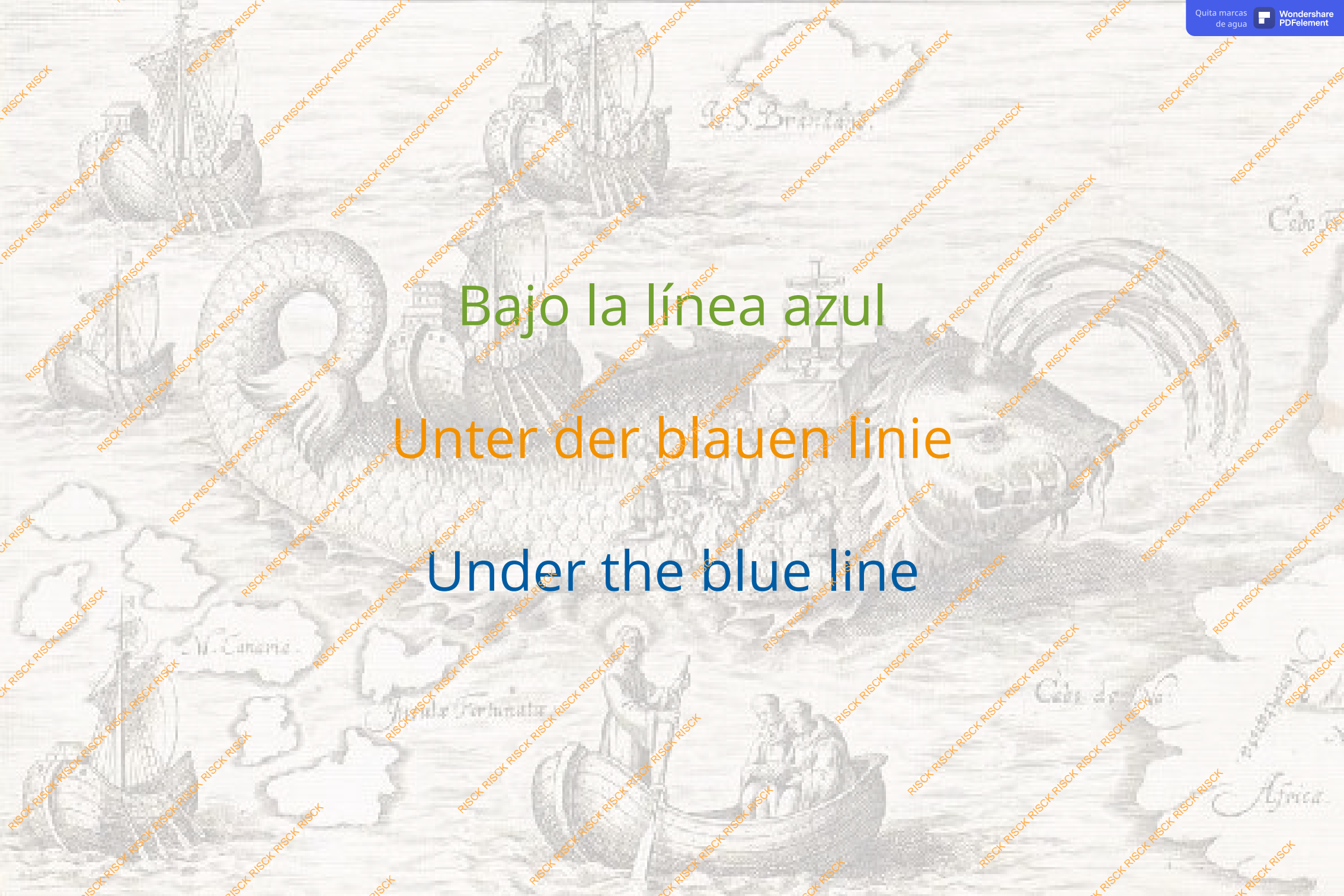


▼ Faro de Punta Hoyas



▼ Faro de La Salemera

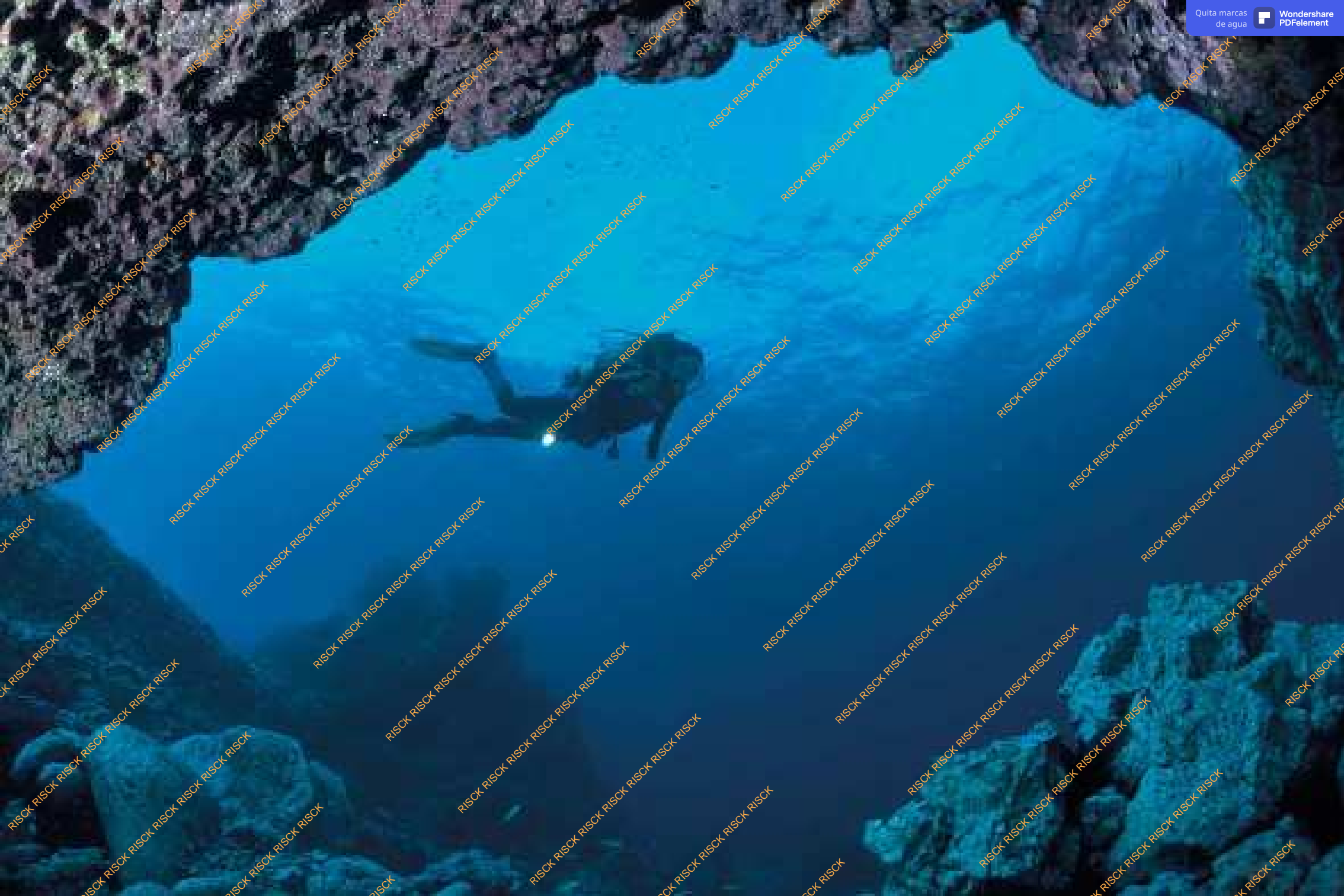




Bajo la línea azul

Unter der blauen linie

Under the blue line

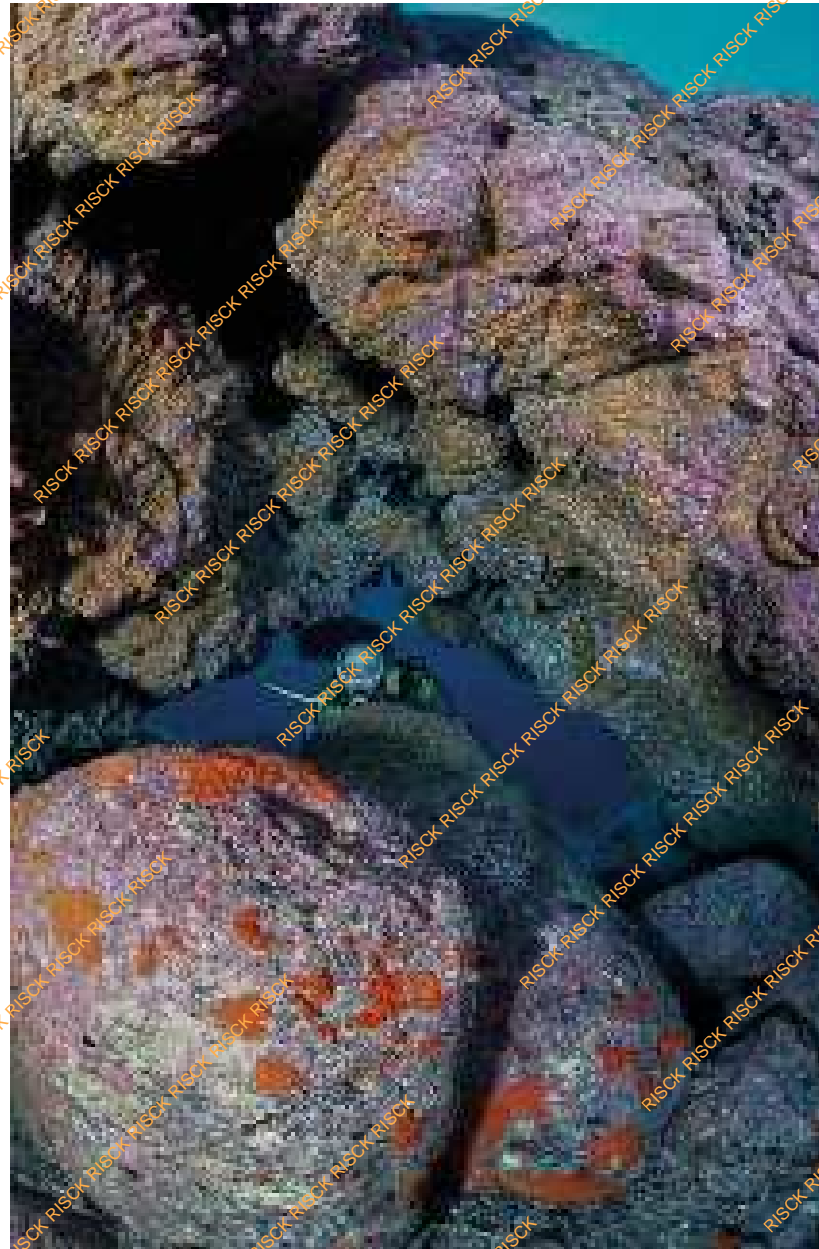






◀◀◀ Cueva en Los Cancajos
Höhle. Los Cancajos
Los Cancajos Cave

◀◀ Banco de Barracudas
Barrakuda Schwärme
School of Barrakudas



▶ Tortuga verde
Grüne Meeresschildkröte
Green turtle



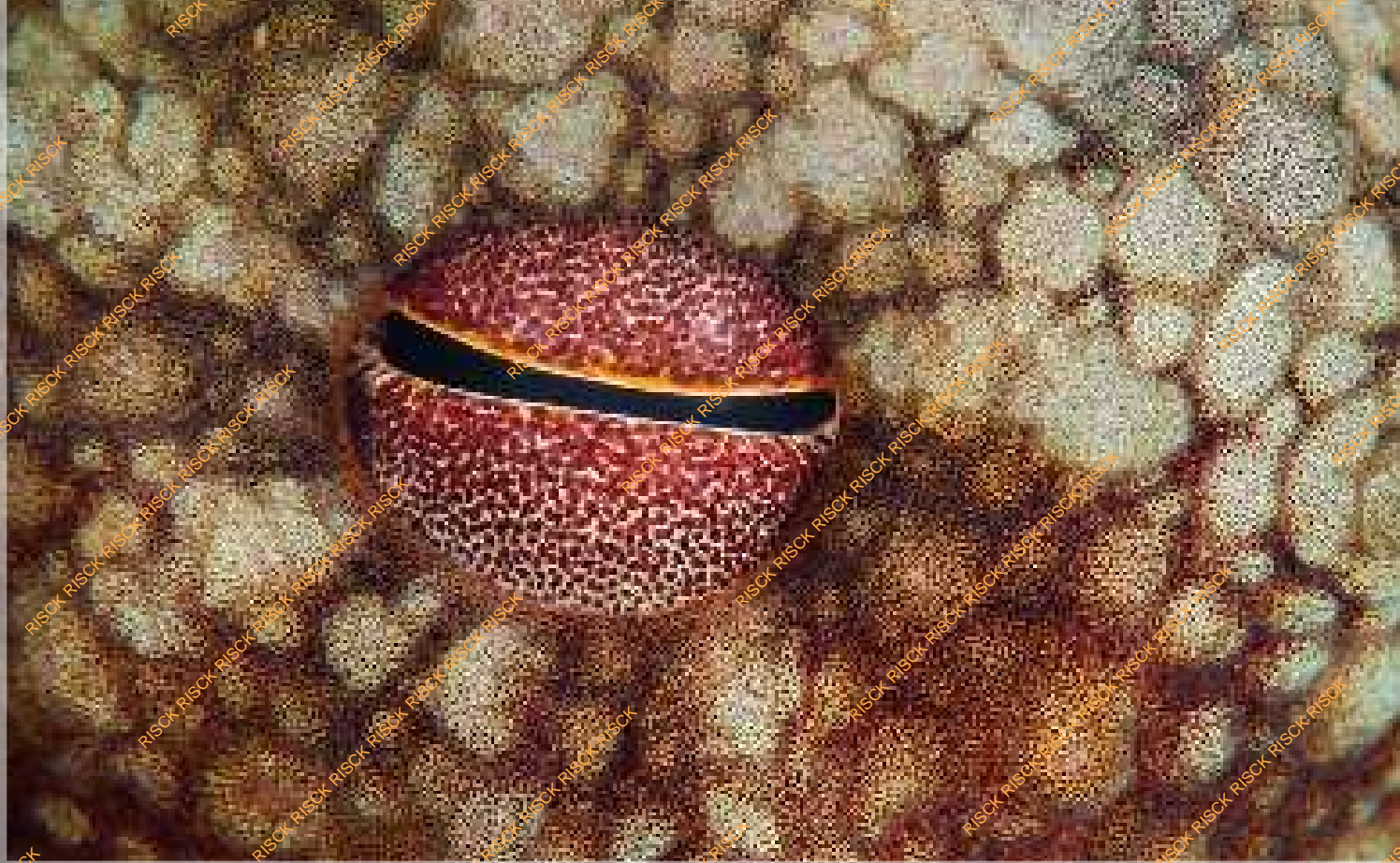
▼ Arco de lava en Las Cabras
Lavabogen bei Las Cabras
Lava arch at Las Cabras



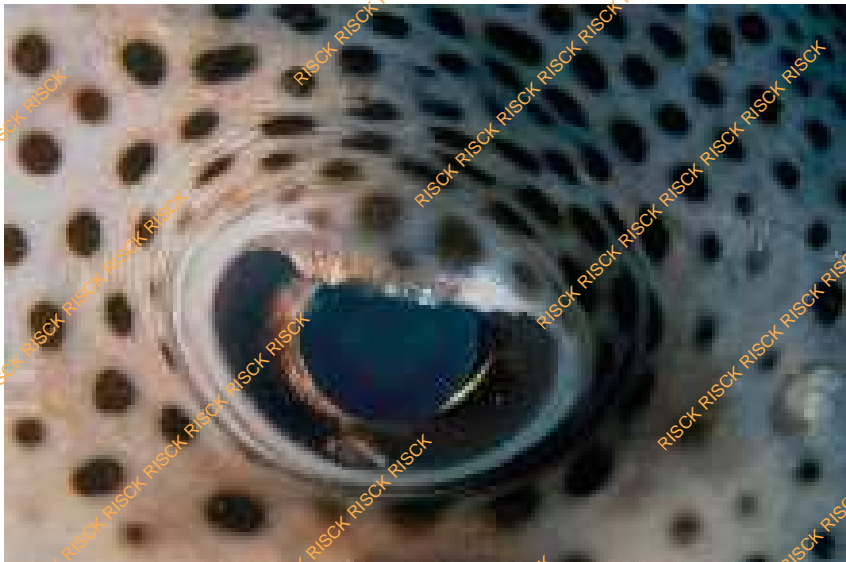
190 La Palma ZOOM 2.1

▼ Caracola (*Hydatina physis*)
Meeresschnecke
Sea shell

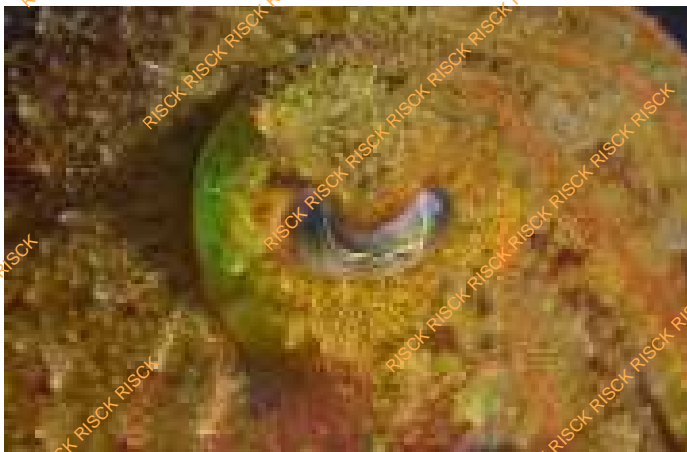




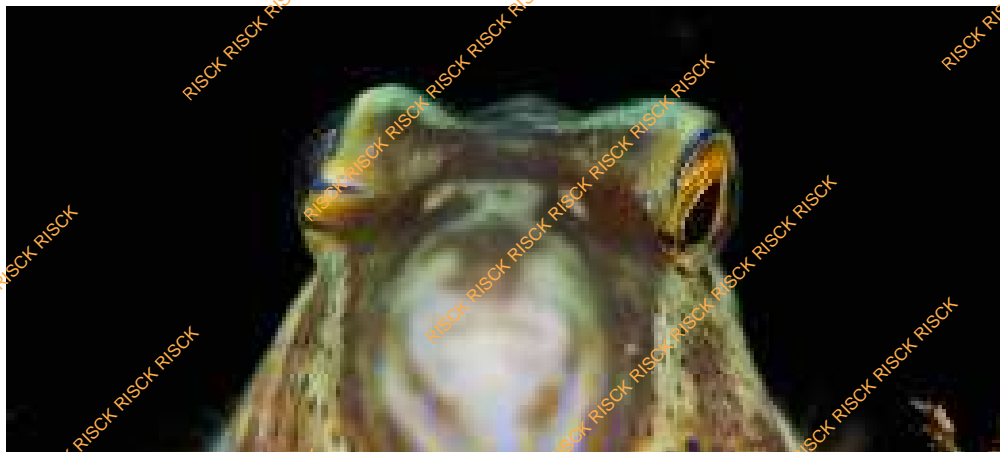
◀ Ojo de pulpo
Auge des Oktopus
Octopus eye



▼ Ojo de tamboril espinoso
Stachel-Igelfish-Auge
Porcupine fish eye



▼ Ojo de sepia
Auge des Gemeinen Tintenfischs
Cuttlefish eye



▼ Cangrejo ermitaño
Einsiedler-Krebs
Hermit crab



▼ Gallinita
Spitzkopf-Kugelfish
Sharpnose Puffer

▼ Nudibranquio (*Hypselodoris picta*)
Nacktschnecke
Nudibranch



▼ Estrella peine
Kamm-Seestern
Red comb star



▼ Morena Pico Pato
Tigermuräne
Fangtooth moray

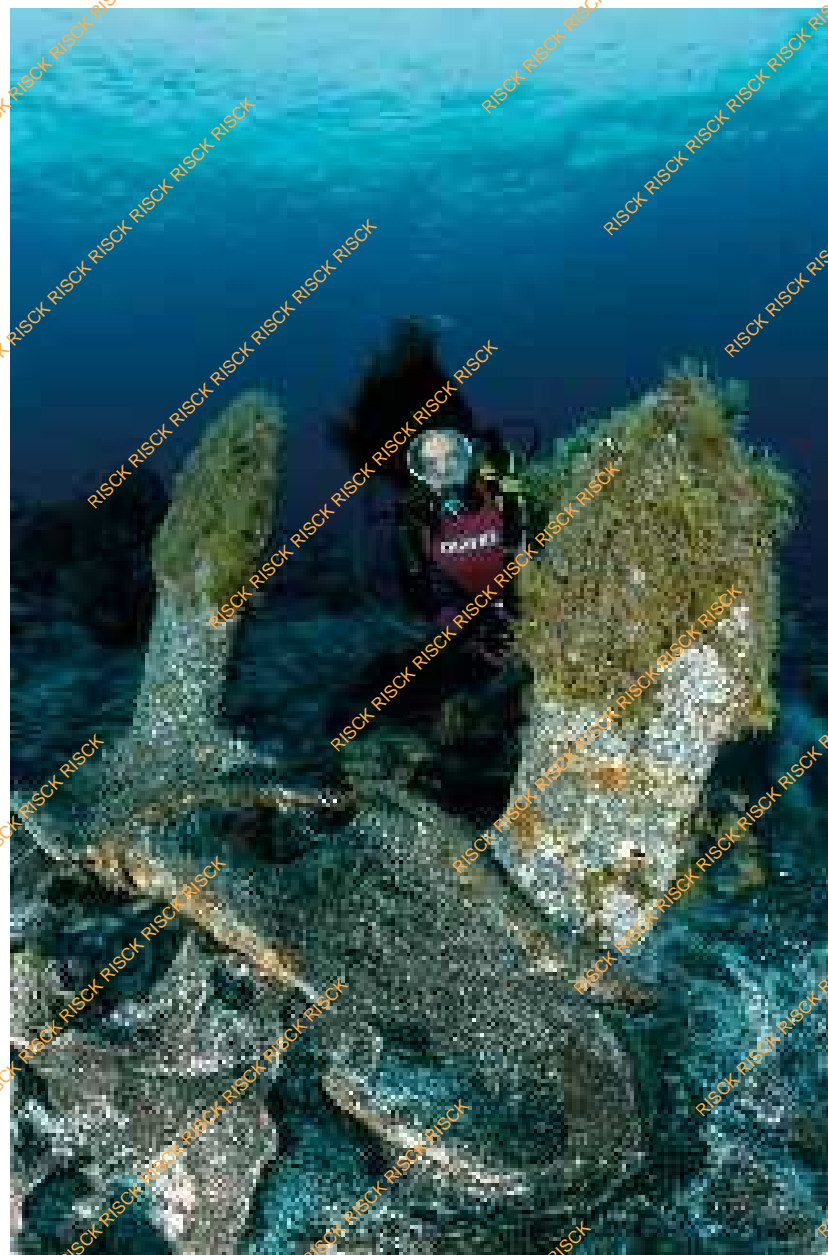
► Escórpora
Drachenkopf
Scorpion fish





◀ Coral negro. Las Cabras
Schwarze Koralle
Black coral

▼ Ancla en La Salemera
Anker bei La Salemera
Old anchor at La Salemera



► Gamba bailarina
Atlantische Tanzgarnele
Atlantic dancing shrimp





◀ Chicharra
Fliegender Knurrhahn
Flying gurnard



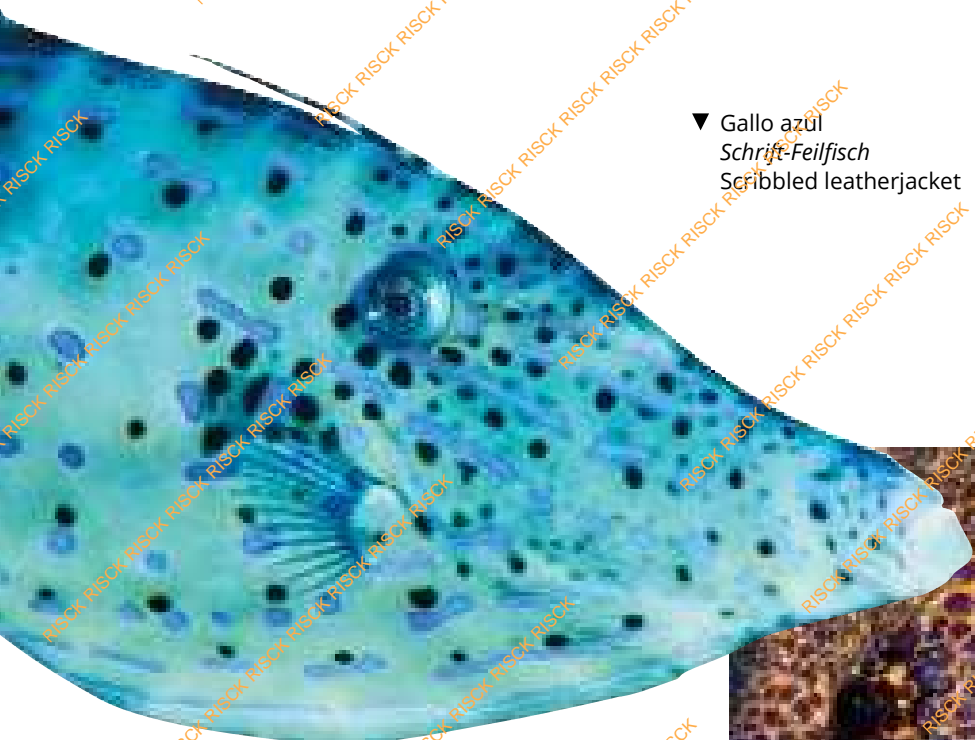
▼ Anémona gigante
Keulenanemone
Club-tipped anemone

▼ Caballito de mar común
Kurzsnäuziges Seepferdchen
Short snouted seahorse

► Gusano de fuego
Feuewürm
Fire worm







▼ Gallo azul
Schrift-Feilfisch
Scribbled leatherjacket

▼ Langosta canaria
Grober Bärenkrebs
Greater locust Lobster





◀ Mero
Brauner Zackenbarsch
Dusky grouper



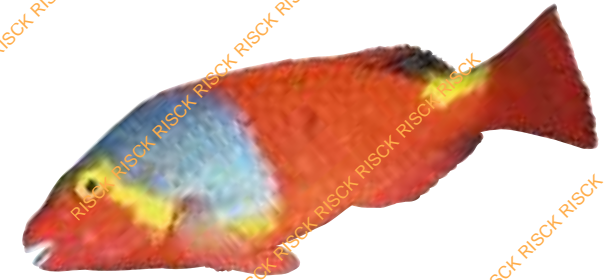
▼ Breca
Rotbrasse
Common Pandora

▼ Angelote
Meerengel
Angel Shark

▼ Pez rata
Himmelsgucker
Stargazer



► “Cementerio” submarino: Malpique
Unterwasserfriedhof
Underwater cemetery





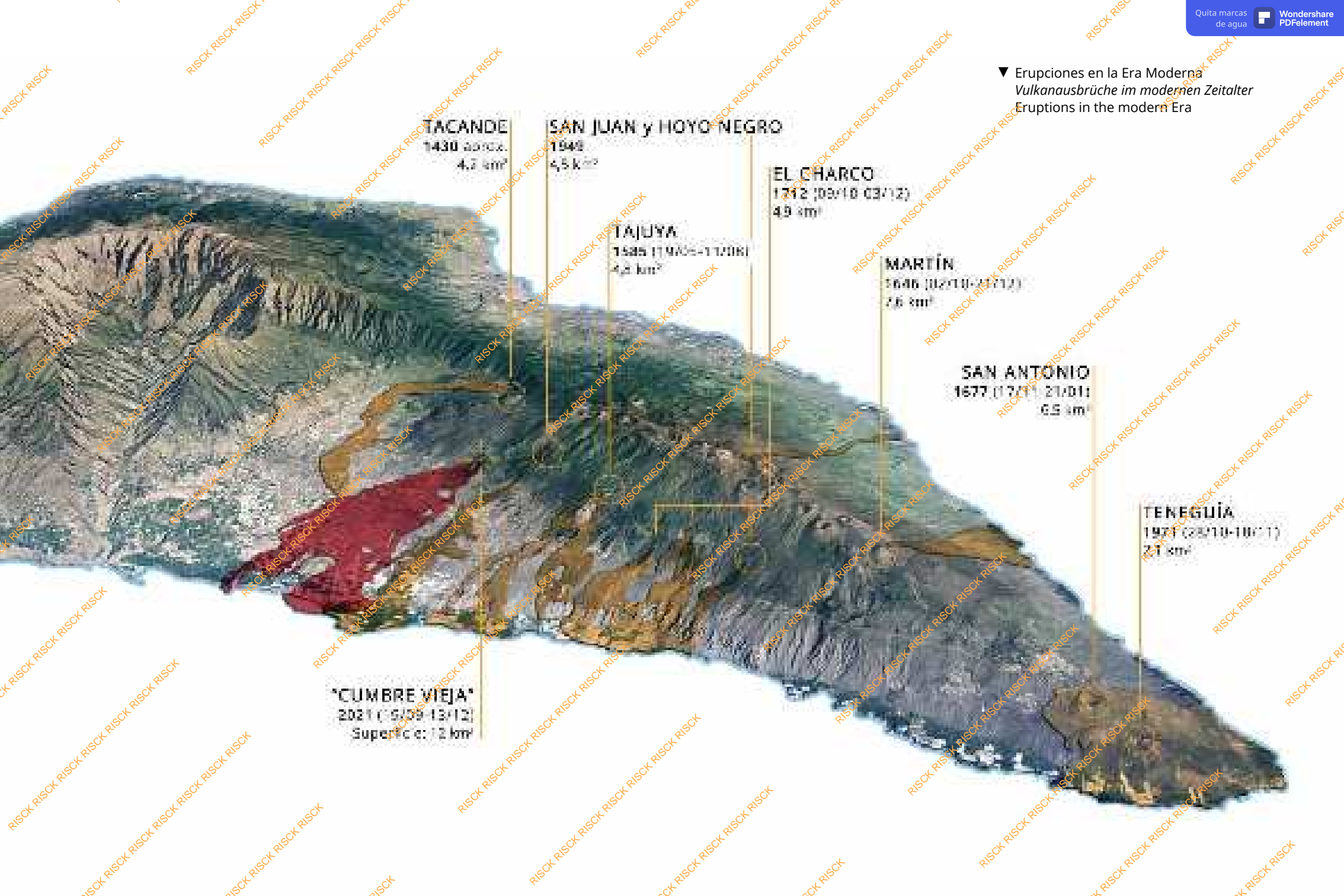


El rugido de la bestia

Das gebrüll der bestie

The roar of the beast

▼ Erupciones en la Era Moderna
Vulkanausbrüche im modernen Zeitalter
Eruptions in the modern Era



TACANDE
1430 (aprox.)
4,7 km²

SAN JUAN y HOYO NEGRO
1949
4,5 km²

EL CHARCO
1712 (03/10-03/12)
4,9 km²

TAJUJA
1585 (1 MAIO-17/06)
4,2 km²

MARTÍN
1646 (02/10-03/12)
7,6 km²

SAN ANTONIO
1677 (13/11-21/01)
6,5 km²

TENEGUÍA
1929 (28/10-10/11)
2,1 km²

CUMBRE VIEJA
2021 (15/09-13/12)
Superficie: 12 km²



◀ El principio
Der Anfang
The beginning

▼ Y el fin
Und das Ende
And the End



Más fuertes que el volcán
Stärker als der Vulkan
Stronger than the volcano



212 La Palma ZOOM 2.1





214 La Palma ZOOM 2.1

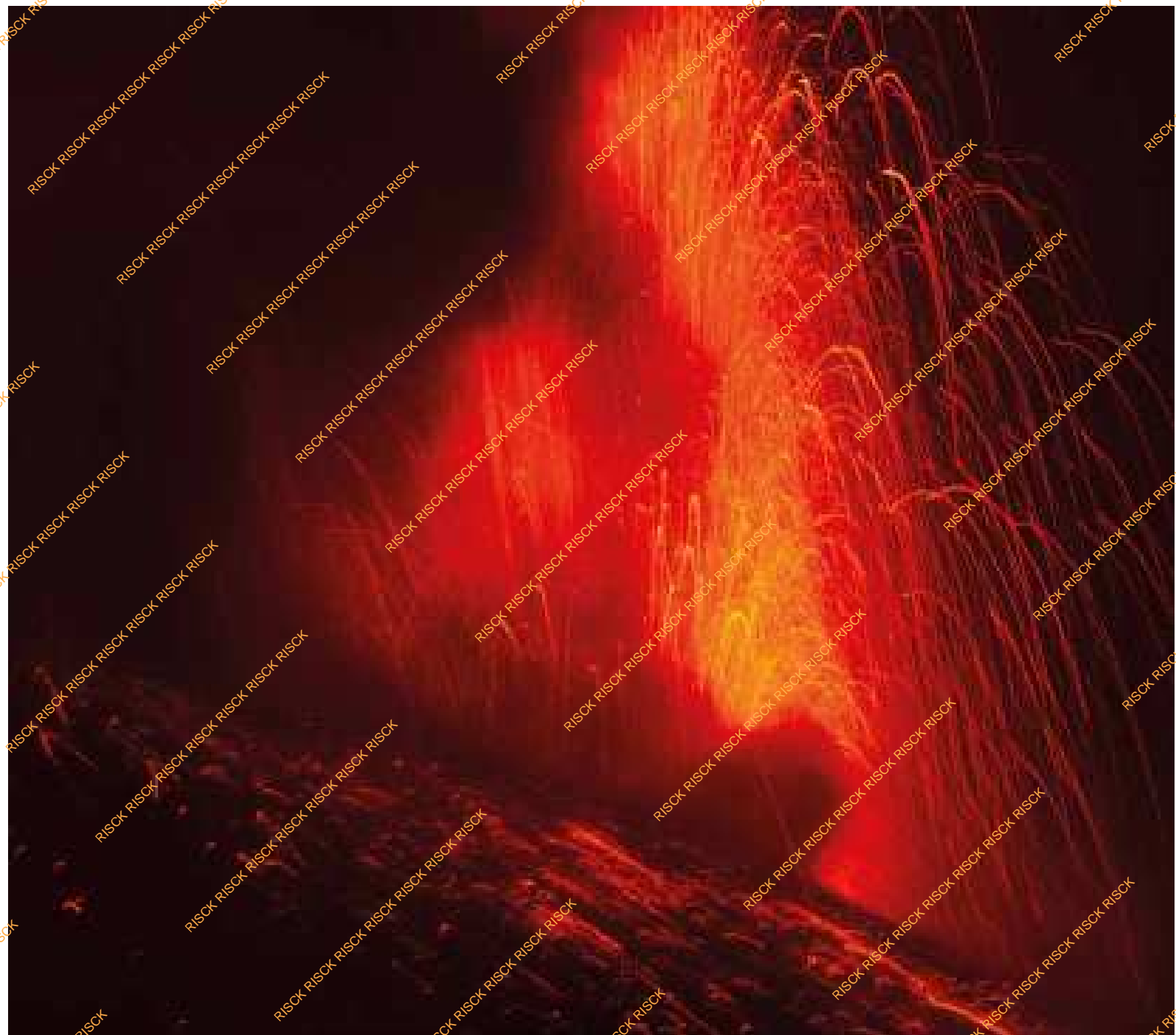




216 La Palma ZOOM 2.1



▼ Belleza letal
Tödliche Schönheit
Lethal beauty



▼ El jaguar
Die Jaguar
The Jaguar

▶ El ave Fénix
Ein Phönix
Phoenix







◀ La Esfinge
Die Sphinx
The Sphynx

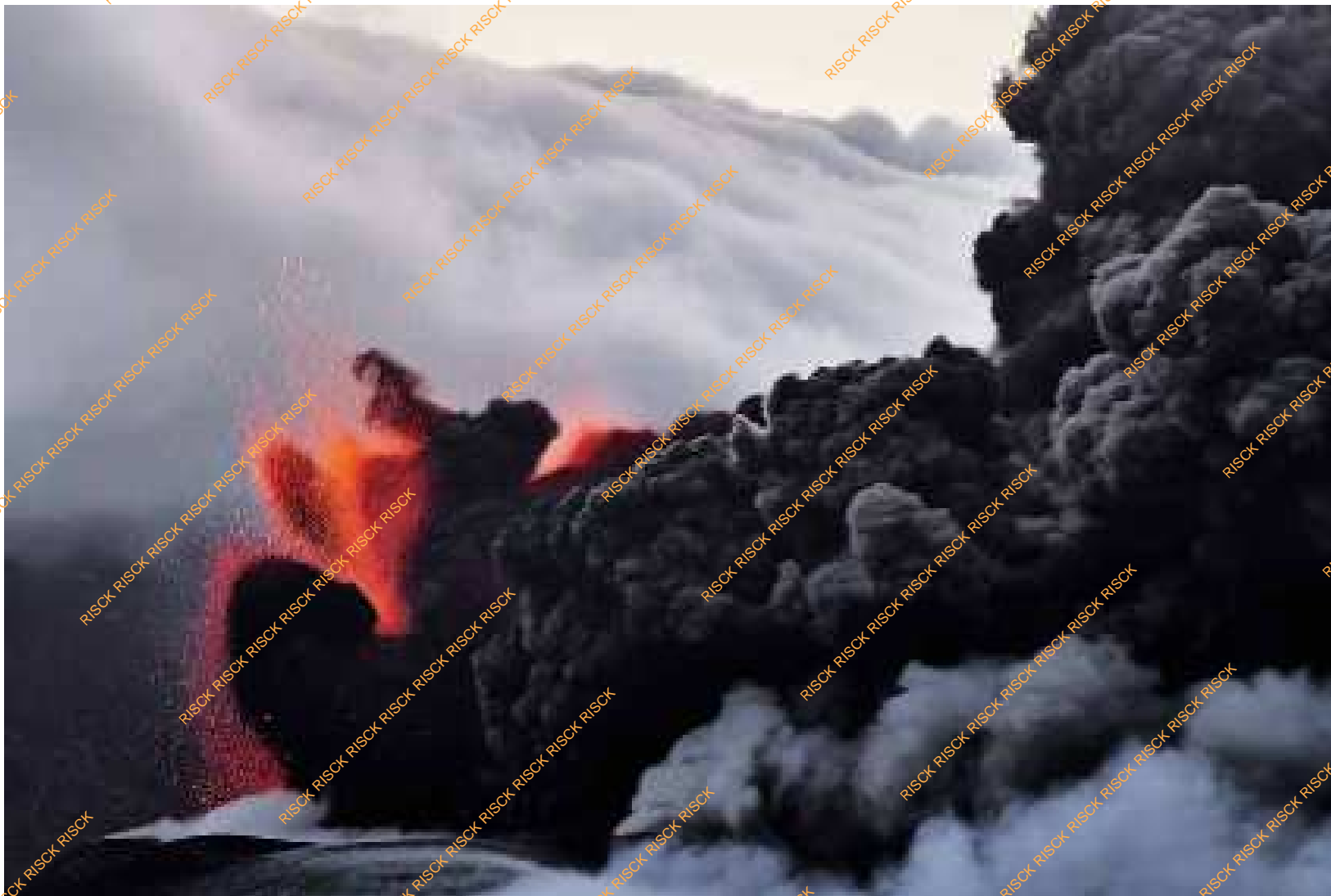
▶ El penacho volcánico desde la Caldera de Taburiente
Der Vulkankegel aus Caldera de Taburiente
The volcanic plume from Caldera de Taburiente





◀ Estertores de muerte
Der Lärm des Todes
Death rattles

▼ Los pulmones del volcán
Die Lunge des Vulkan
The lungs of the volcano



▼ Los símbolos de la isla
Die Symbole der Insel
The symbols of the island

► Desde Jedey
Seit Jedey
From Jedey







◀ La palma frente al volcán
Eine Palme vor dem Vulkan
Palm tree facing the volcano

▼ Rayos volcánicos
Vulkanische Strahlen
Volcanic lightning





◀ La colada desde el Mirador del Time
Die Lavastroms vom Aussichtspunkt Mirador del Time
The lava flow from the viewpoint of Mirador del Time

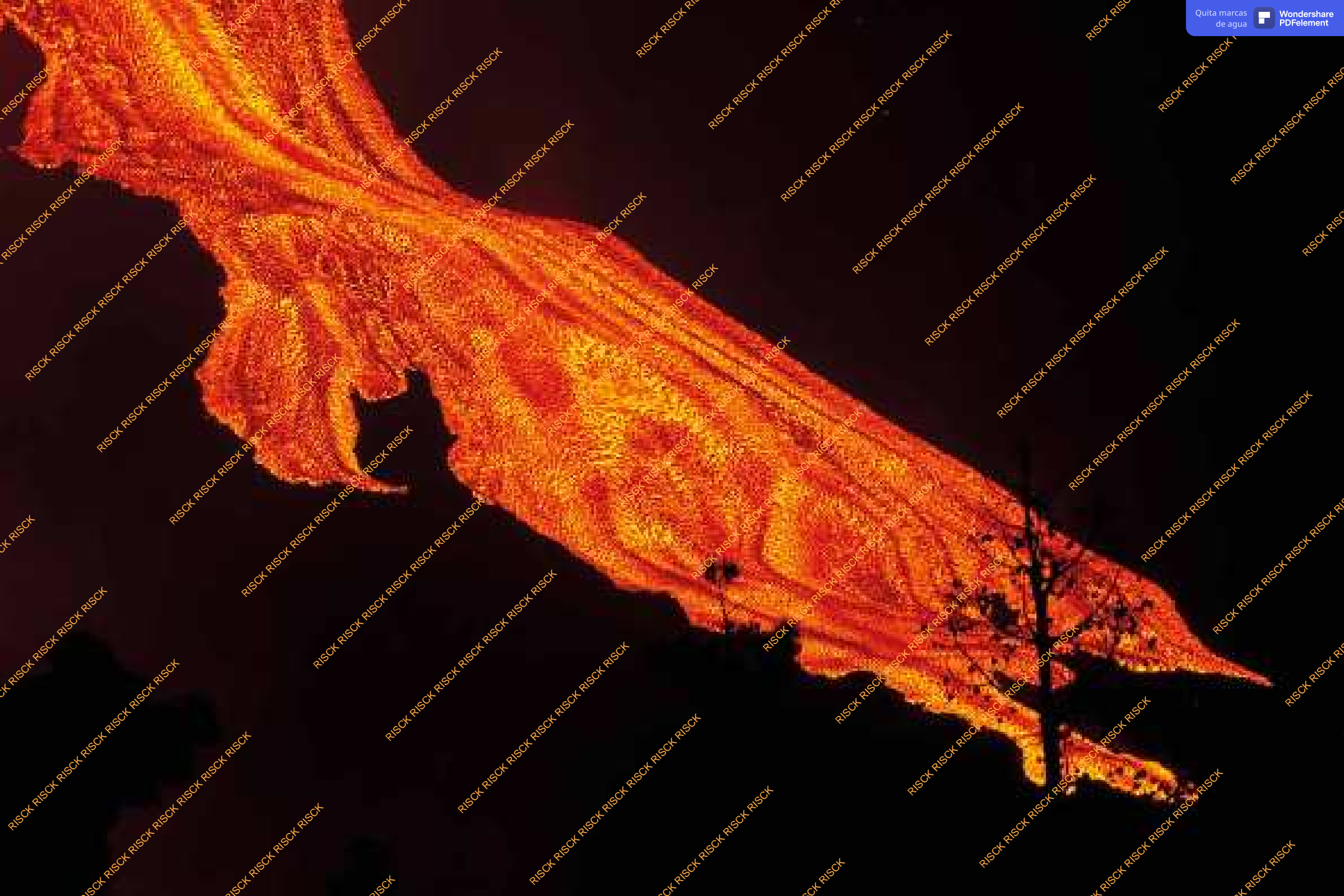
▼ Cueva de las Palomas

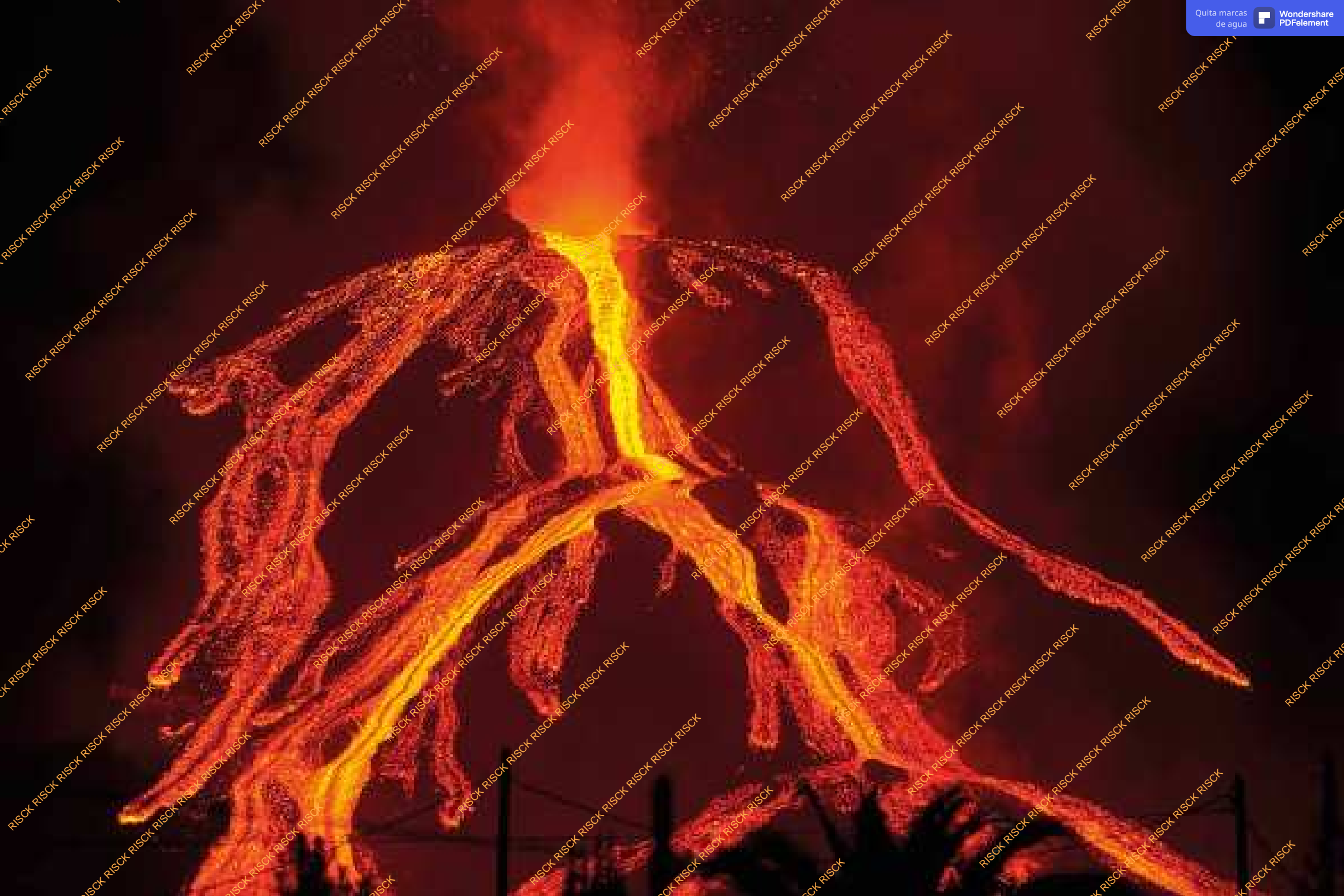


▼ Piramide de luz
Pyramidenförmig
Pyramid of light

► El último árbol
Der letzte Baum
The last tree







◀ El guerrero de fuego
Der Feuerkrieger
The fire warrior



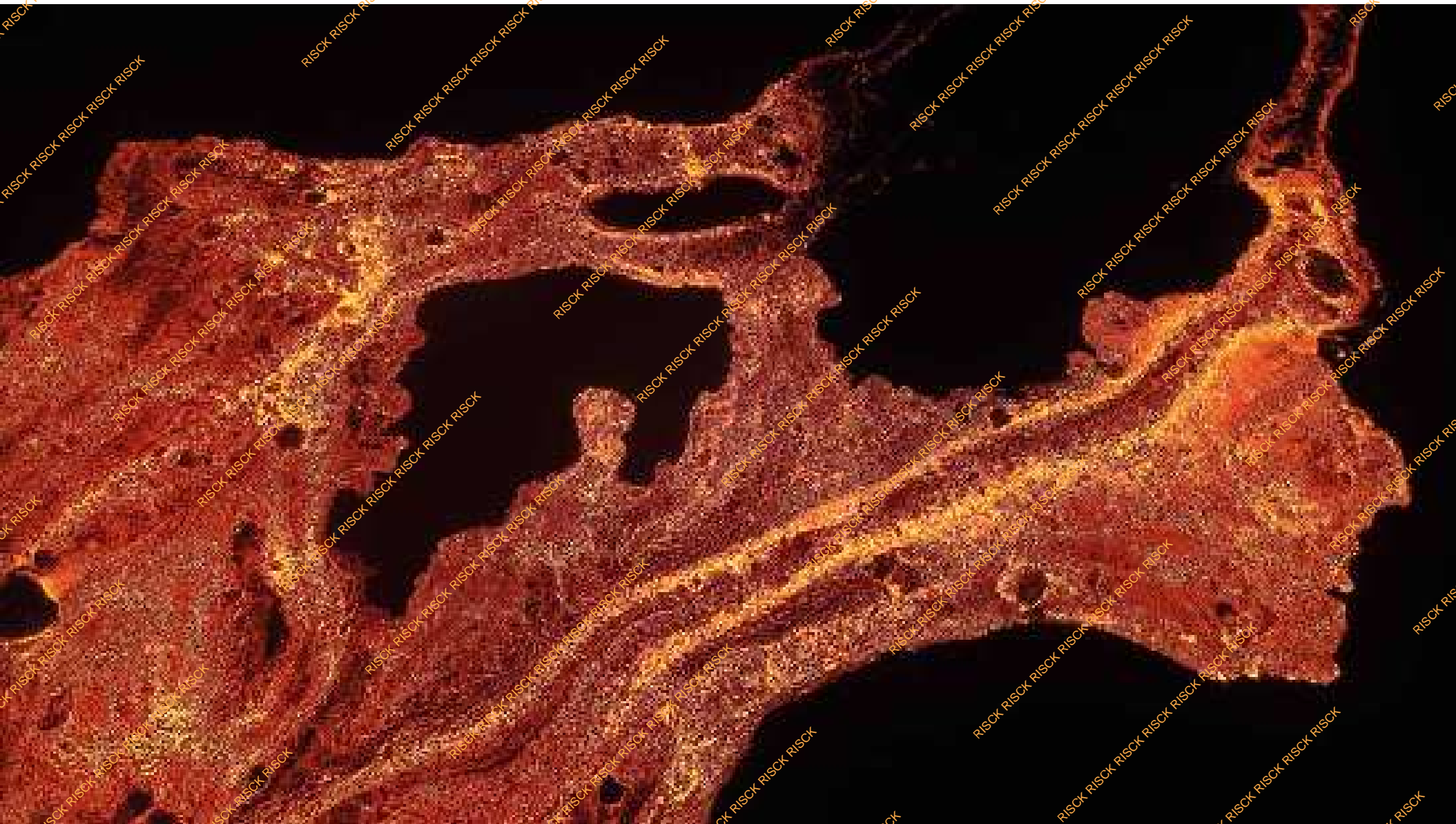
▼ El ruido y la furia
Lärm und Wut
The sound and the fury

▼ Lluvia de ceniza y vapores
Ascheregen und Dämpfe
Ash rain and vapors

► ¿Sioux o Apache?

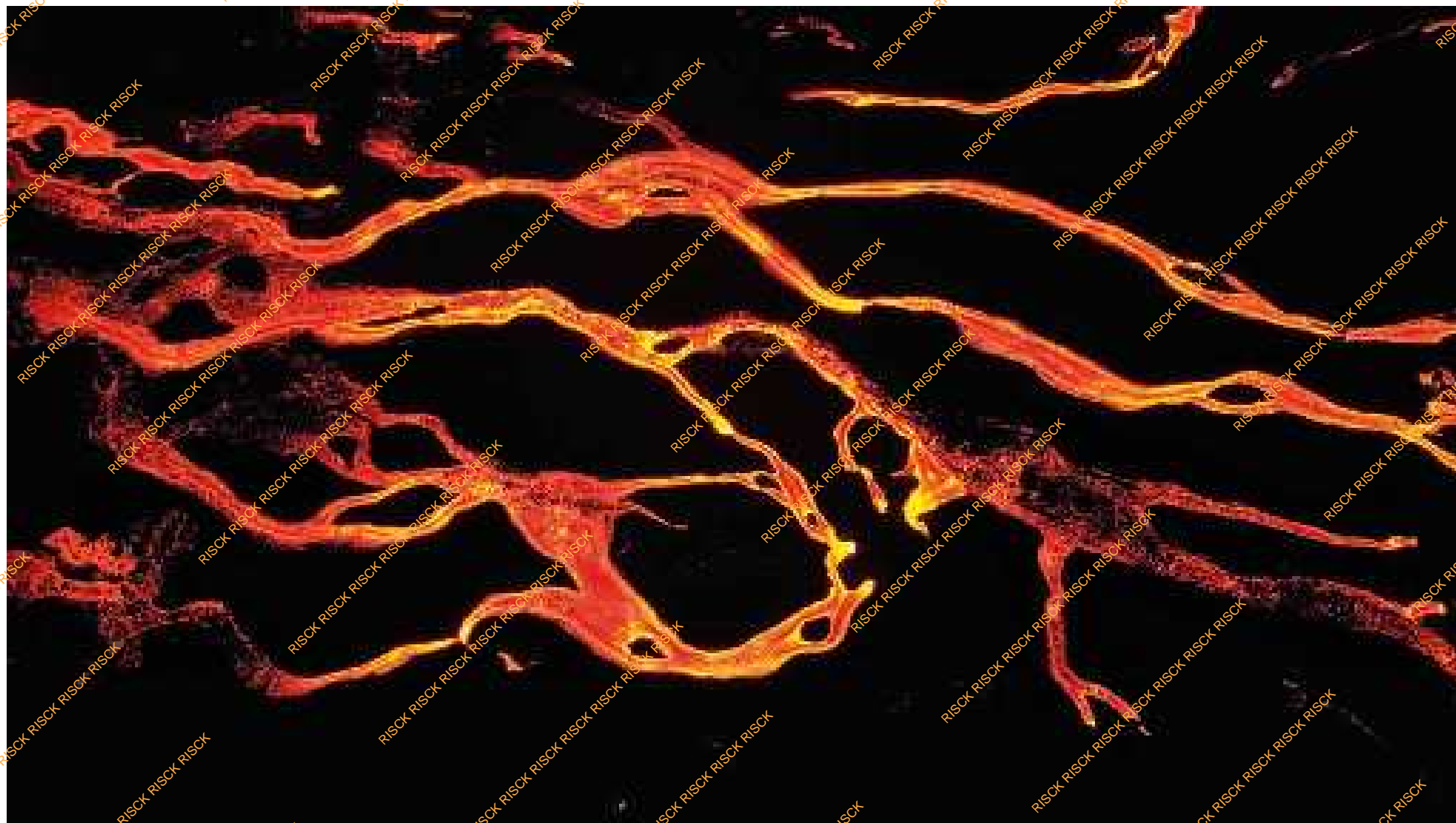


236 La Palma ZOOM 2.1



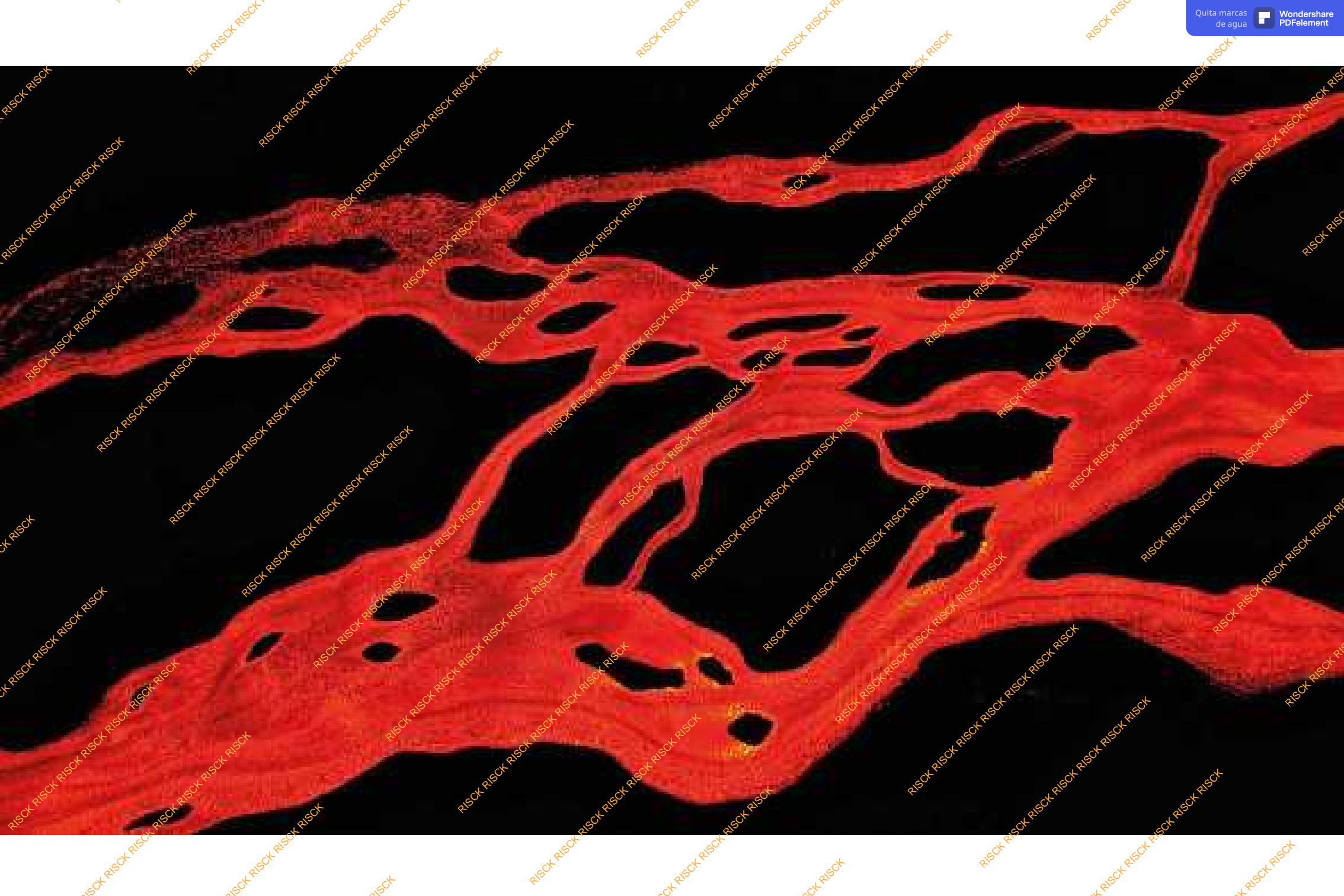
▼ Arabesco
Arabeske
Arabesque

► Cerca, muy cerca
Nah, sehr nah
Close, very close



238 La Palma ZOOM 2.1





◀ Meandros de lava
Spindeln aus Lava
Lava meanders

▼ Sin tiempo para apagar las luces
Keine Zeit zum Ausschalten der Lichter
No time to turn the lights off



▼ El langostino
Der Garnelen
The prawn

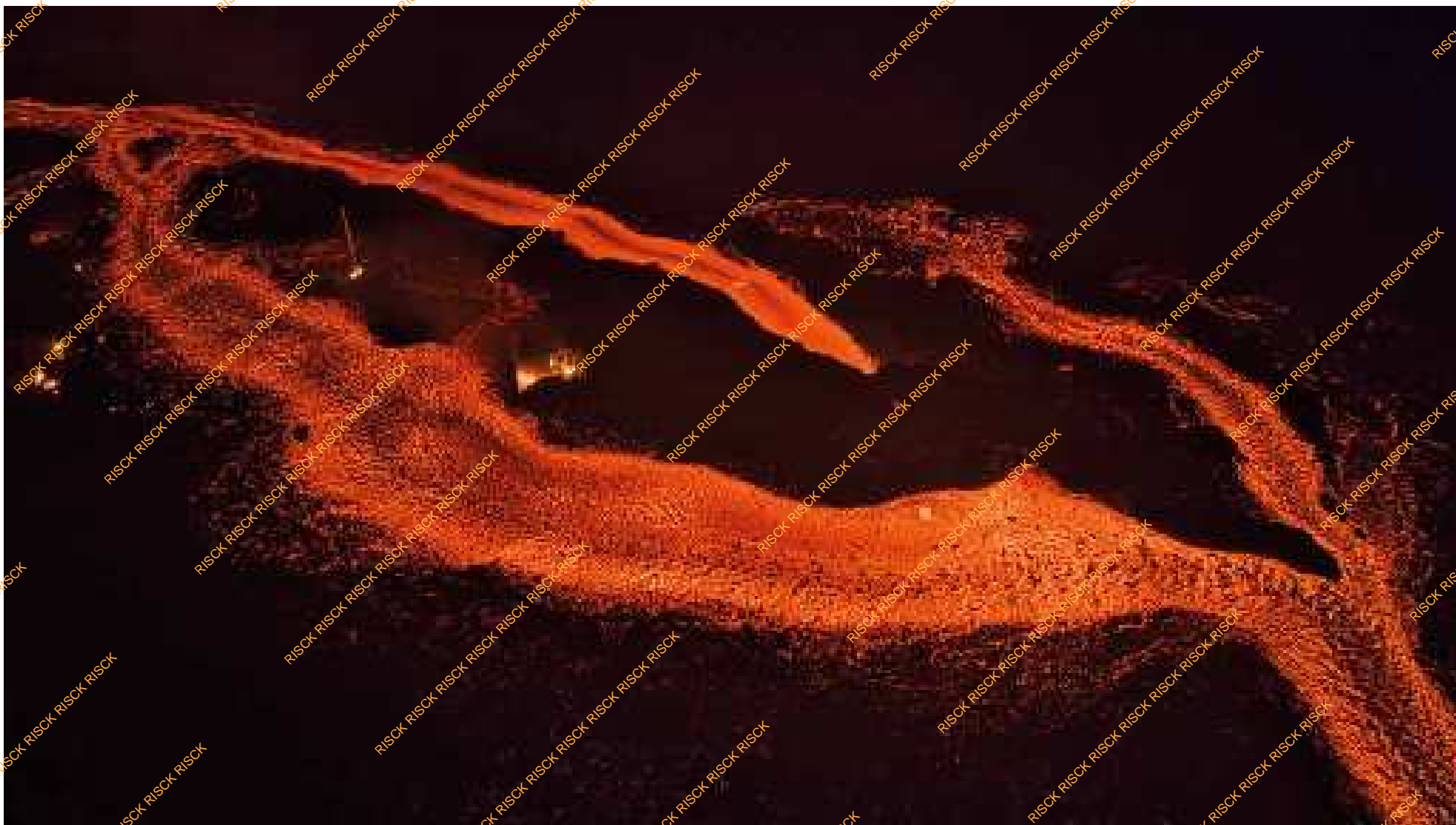
► La Palma Zoom



242 La Palma ZOOM 2.1



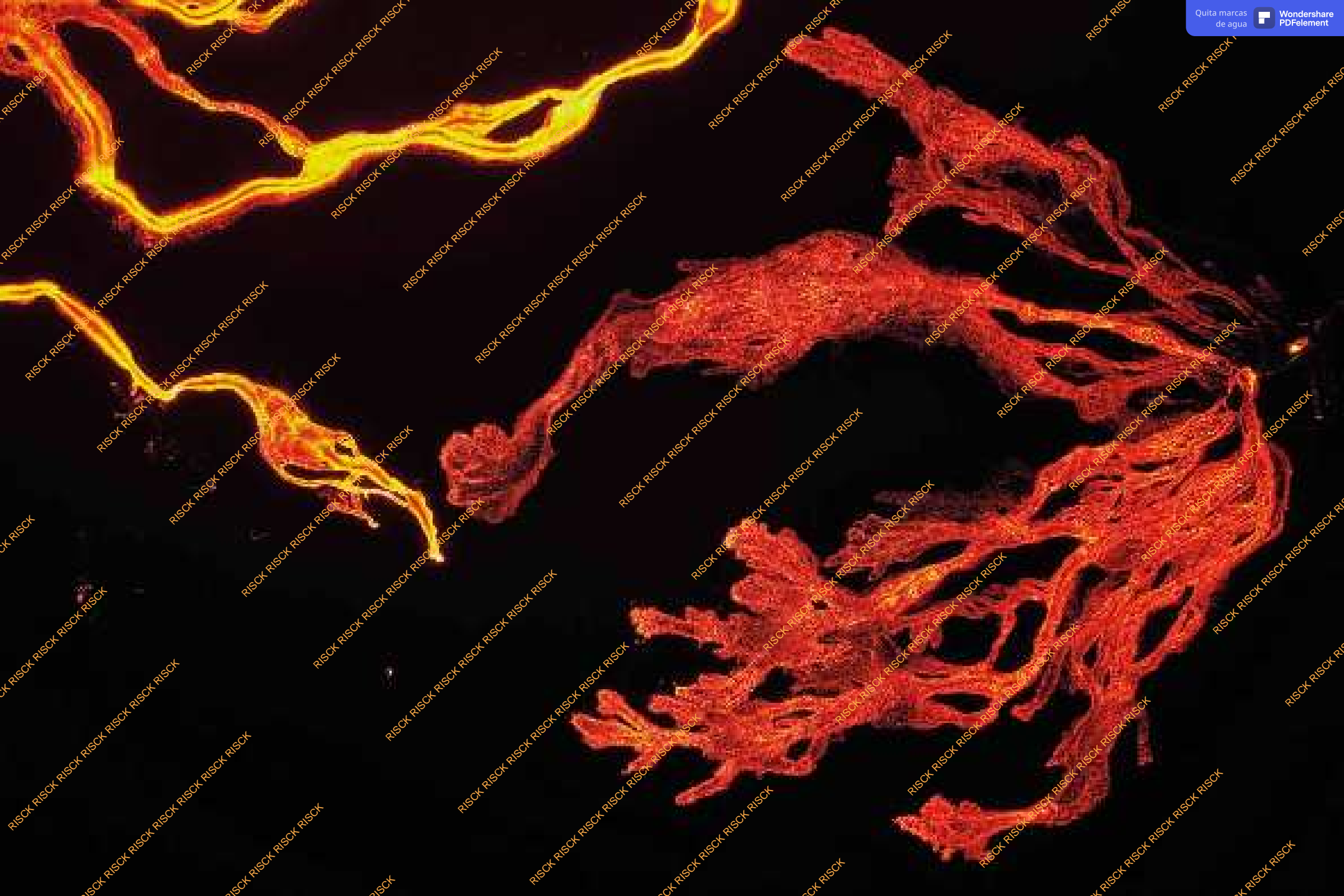
▼ La última casa
Das letzte Haus
The last house



244 La Palma ZOOM 2.1

▼ El rugido de la bestia
Das gebrüll der bestie
The roar of the beast



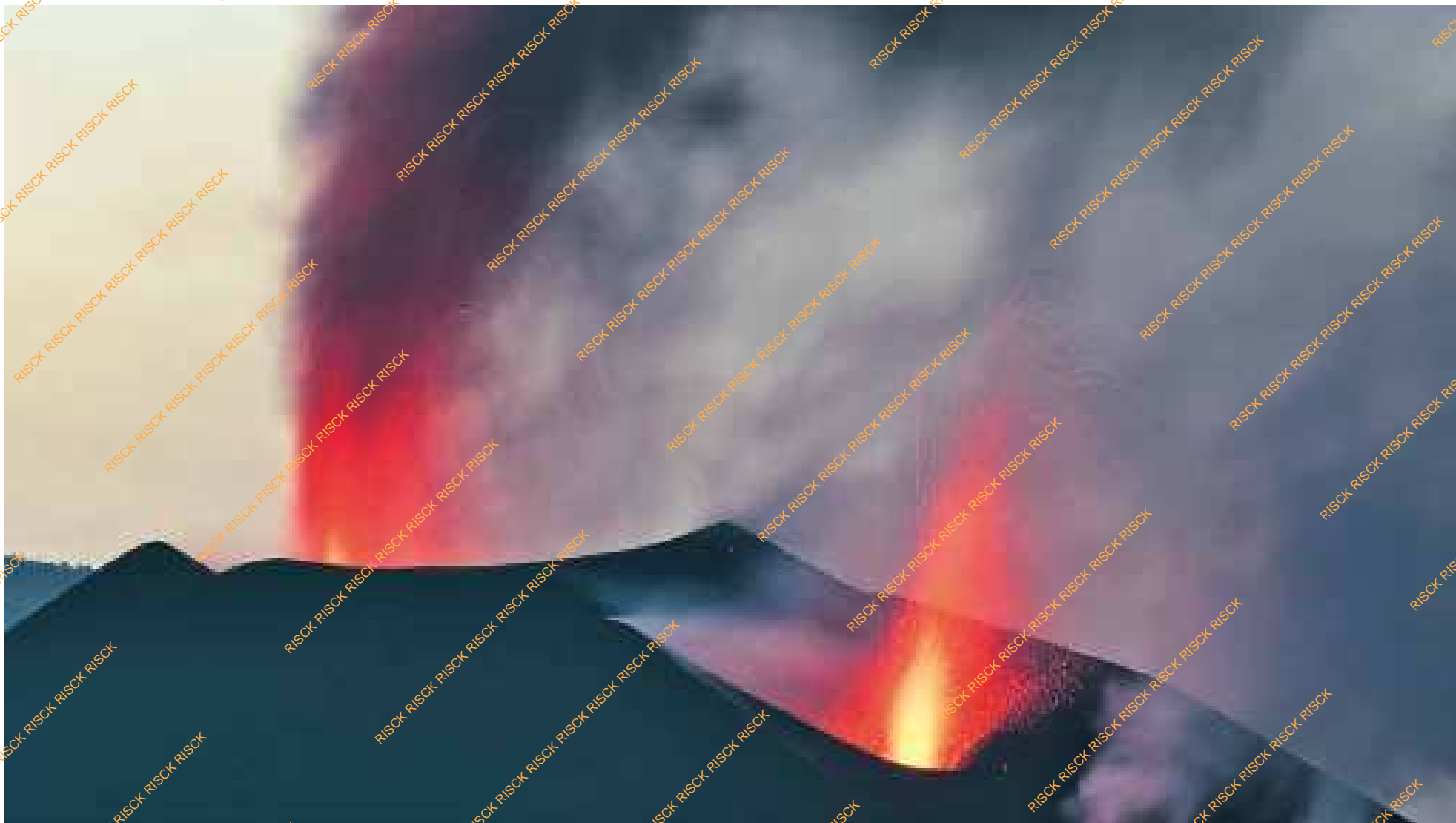


◀ Coral ardiente
Glühende Koralle
Burning coral

▼ El bosque devorado por el infierno
Der Wald wird von der Hölle verschlungen
The forest devoured by hell

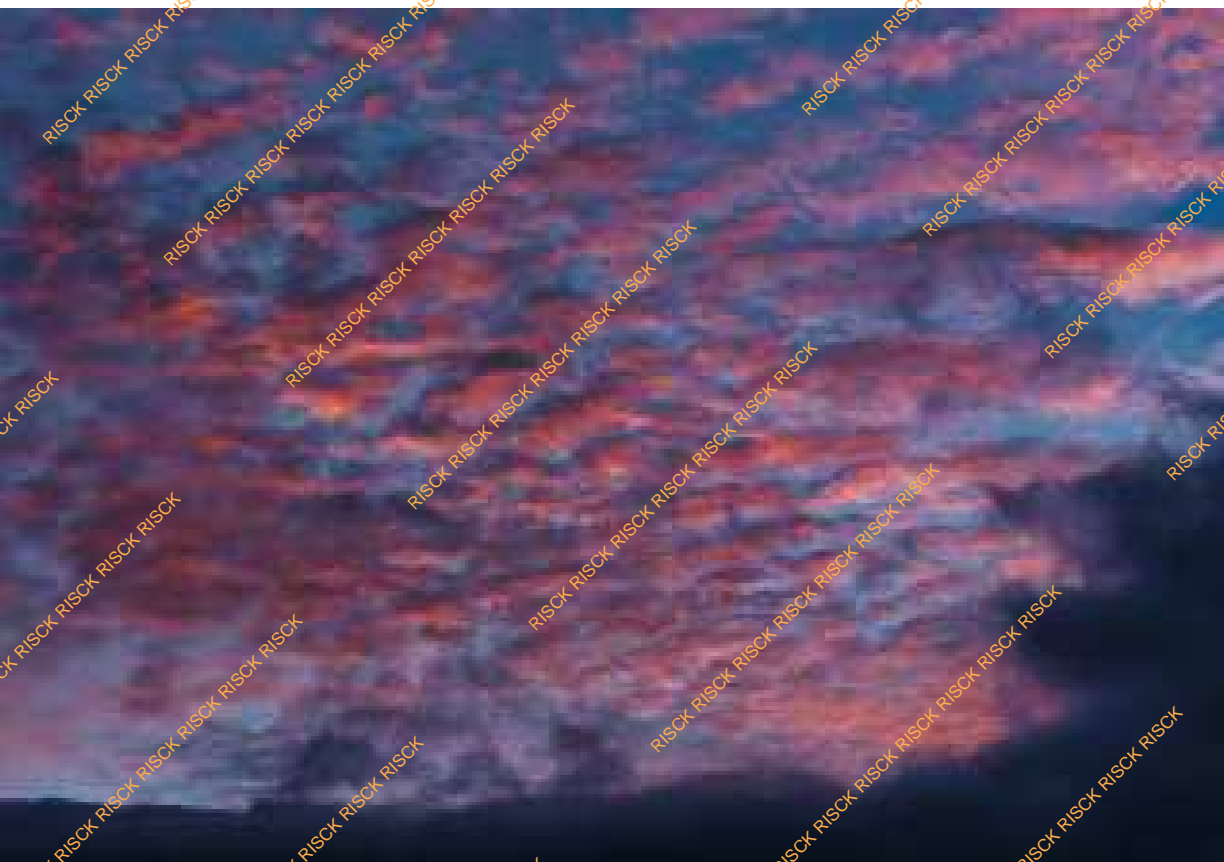


▼▶ Amanece en la cumbre
Sonnenaufgang auf dem Gipfel
Dawn at the summit

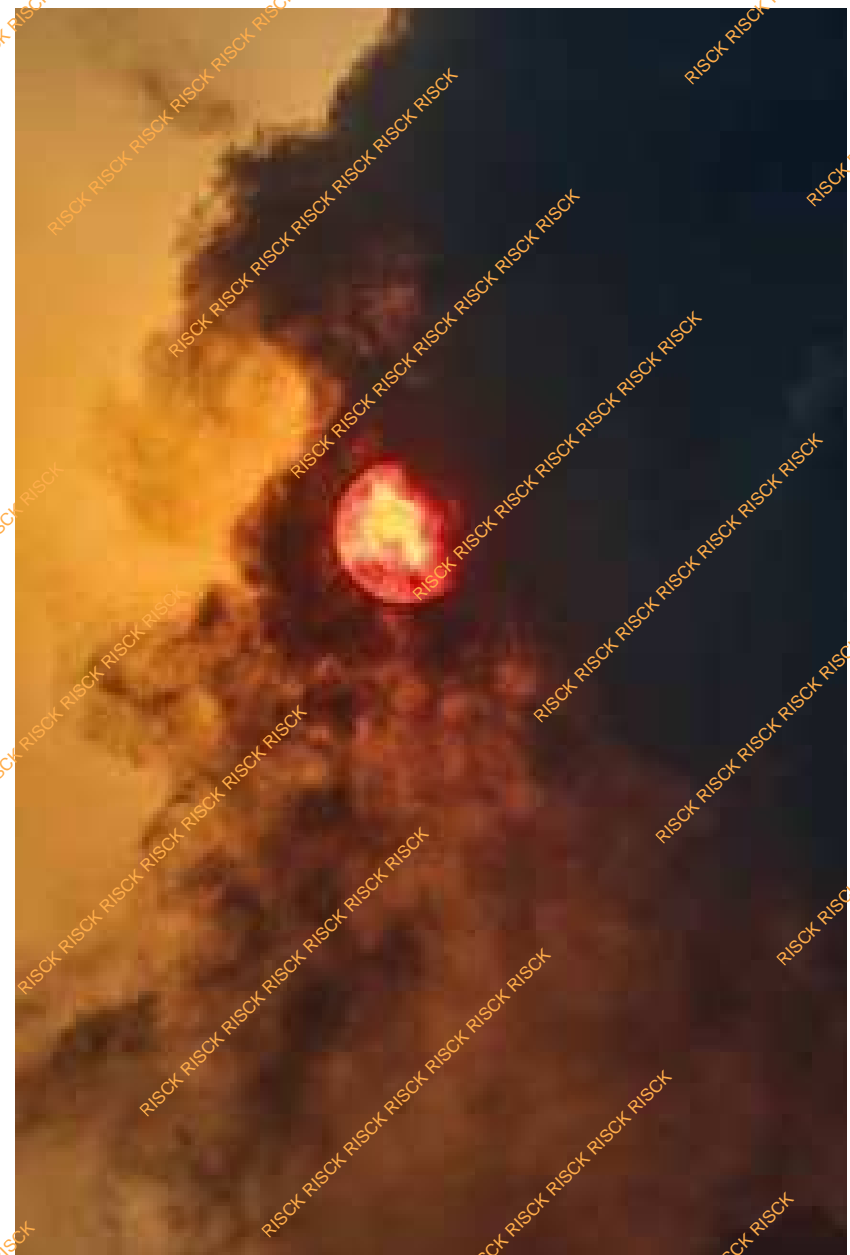


248 La Palma ZOOM 2.1





250 La Palma ZOOM 2.1

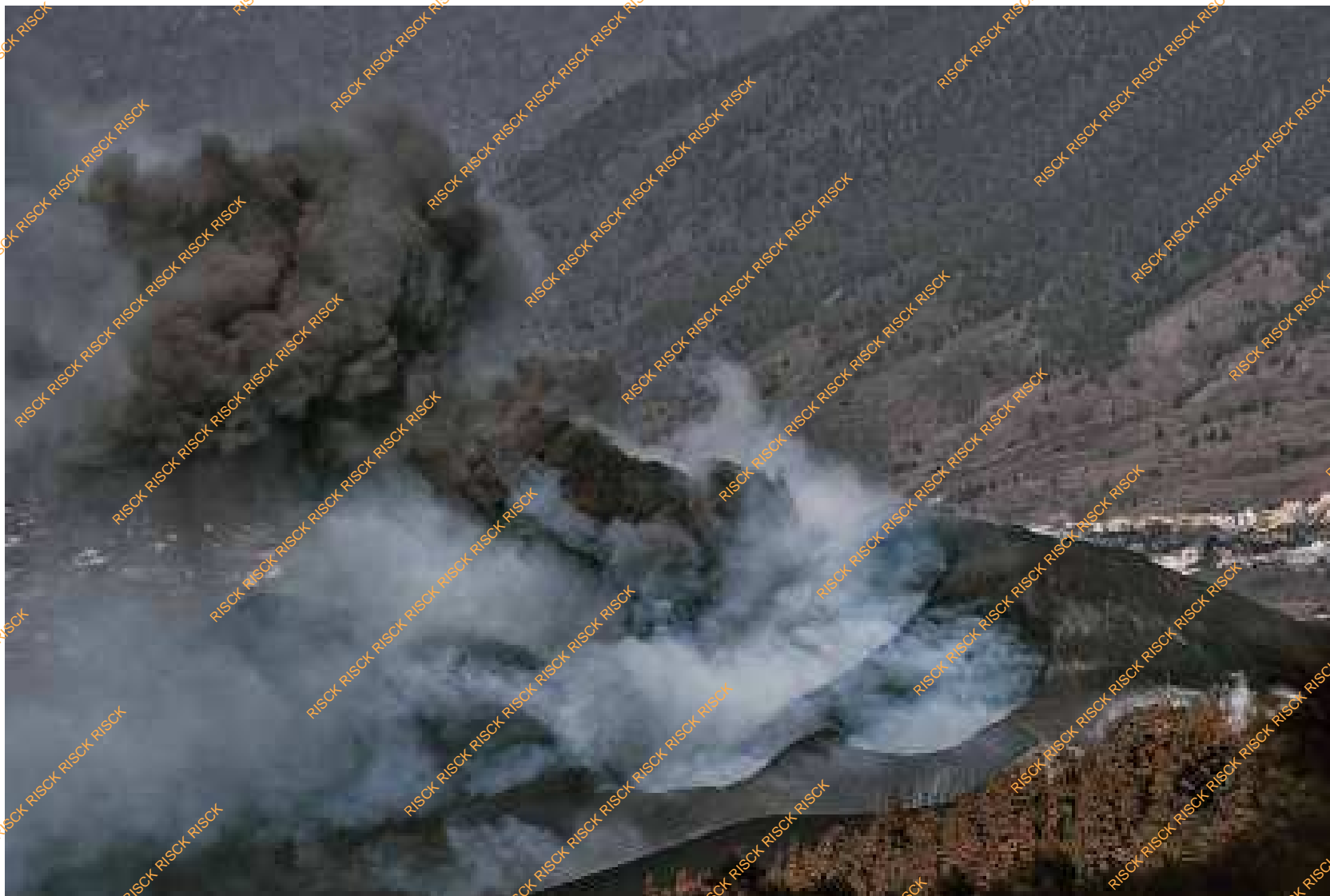




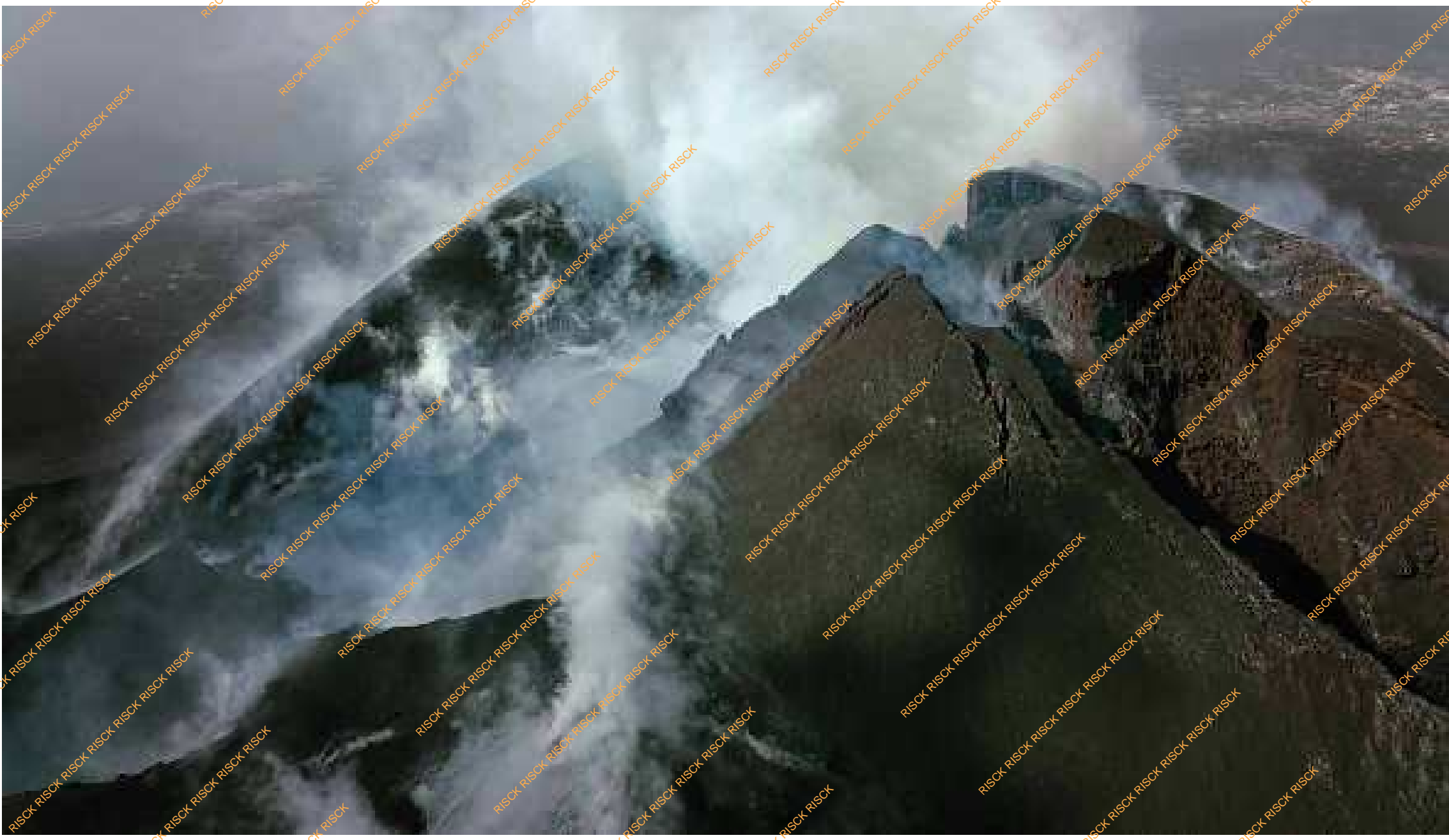
▼ La bruja y el dragón
Die Hexe und der Drache
The witch and the dragon

▼ El Paso

► Las cicatrices del cono
Die Narben des Vulkankegels
The scars on the cone



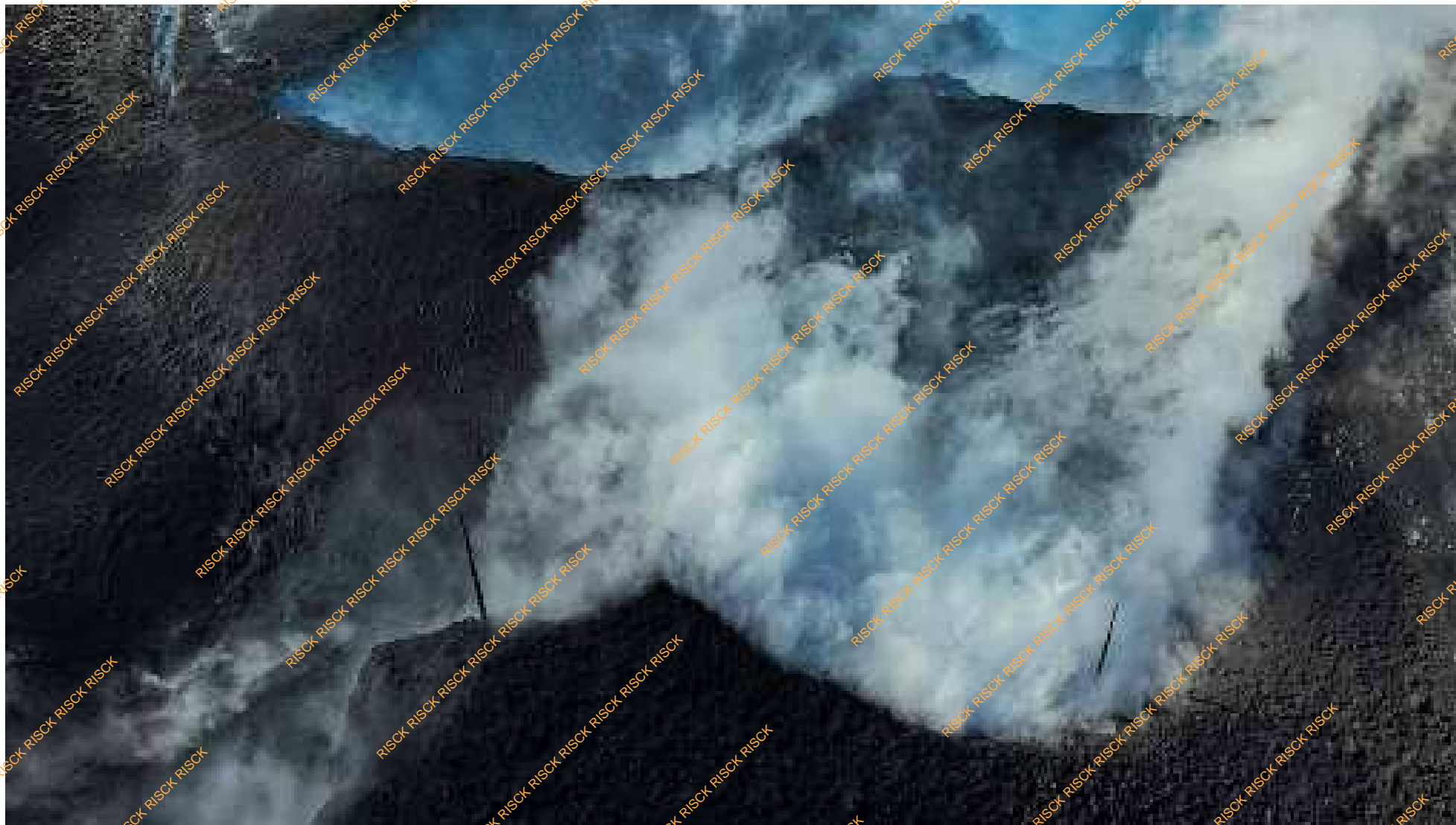
252 La Palma ZOOM 2.1

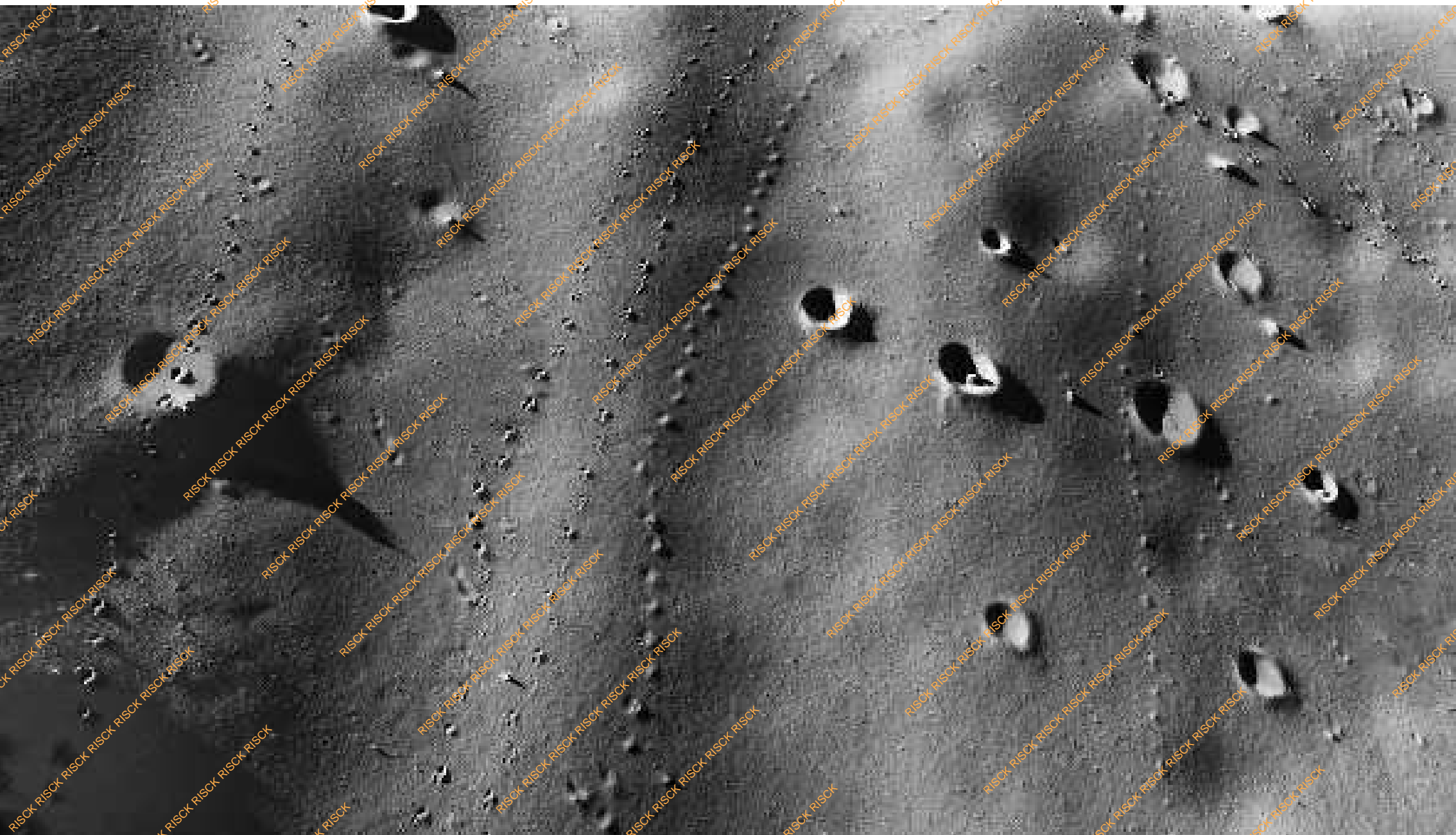




◀ La calma después de la tormenta
Ruhe nach dem Sturm
The calm after the storm

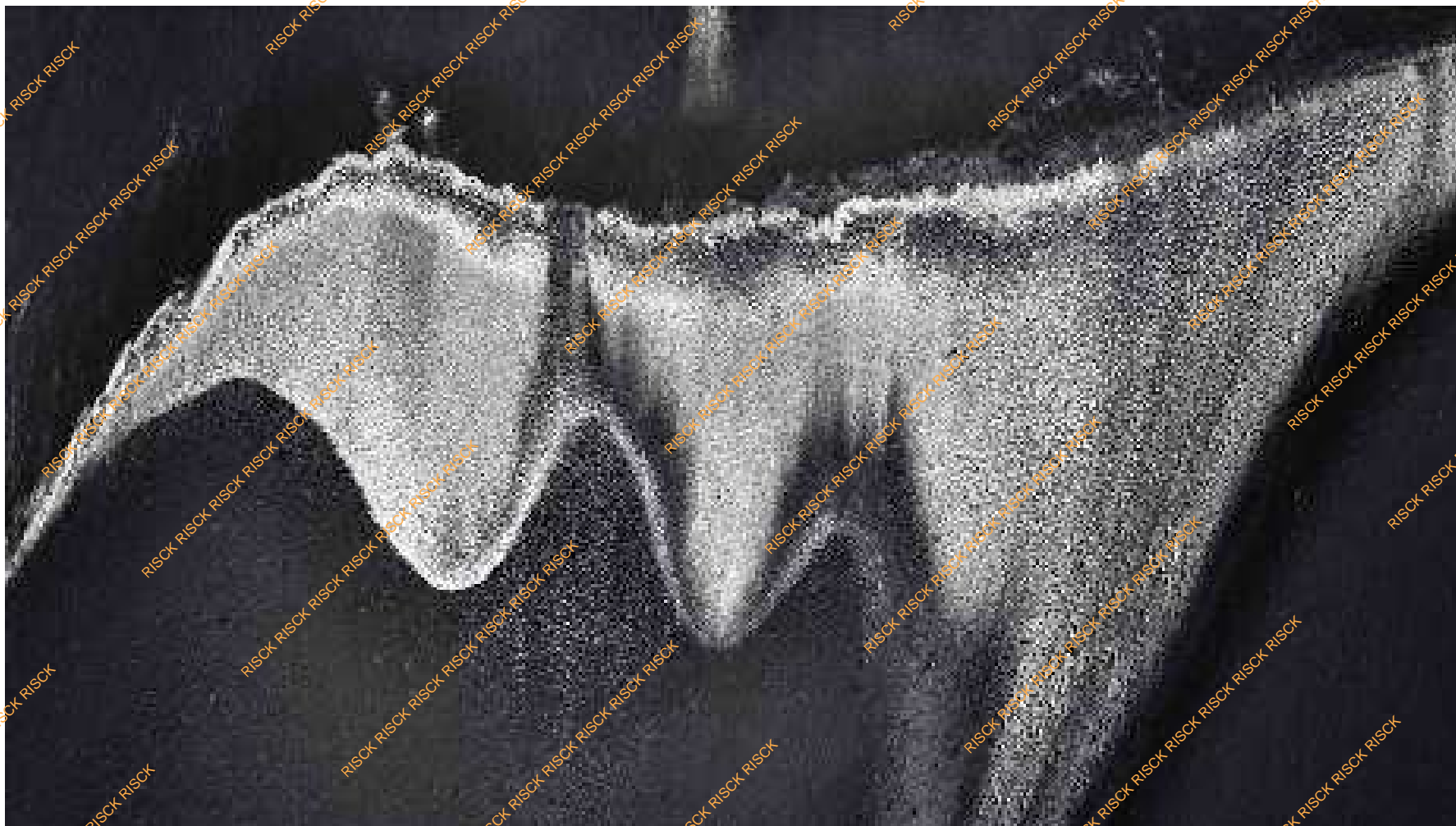
▼ Mudos testigos del cataclismo
Stumme Zeugen Katastrophe
Mute witnesses to the cataclysm





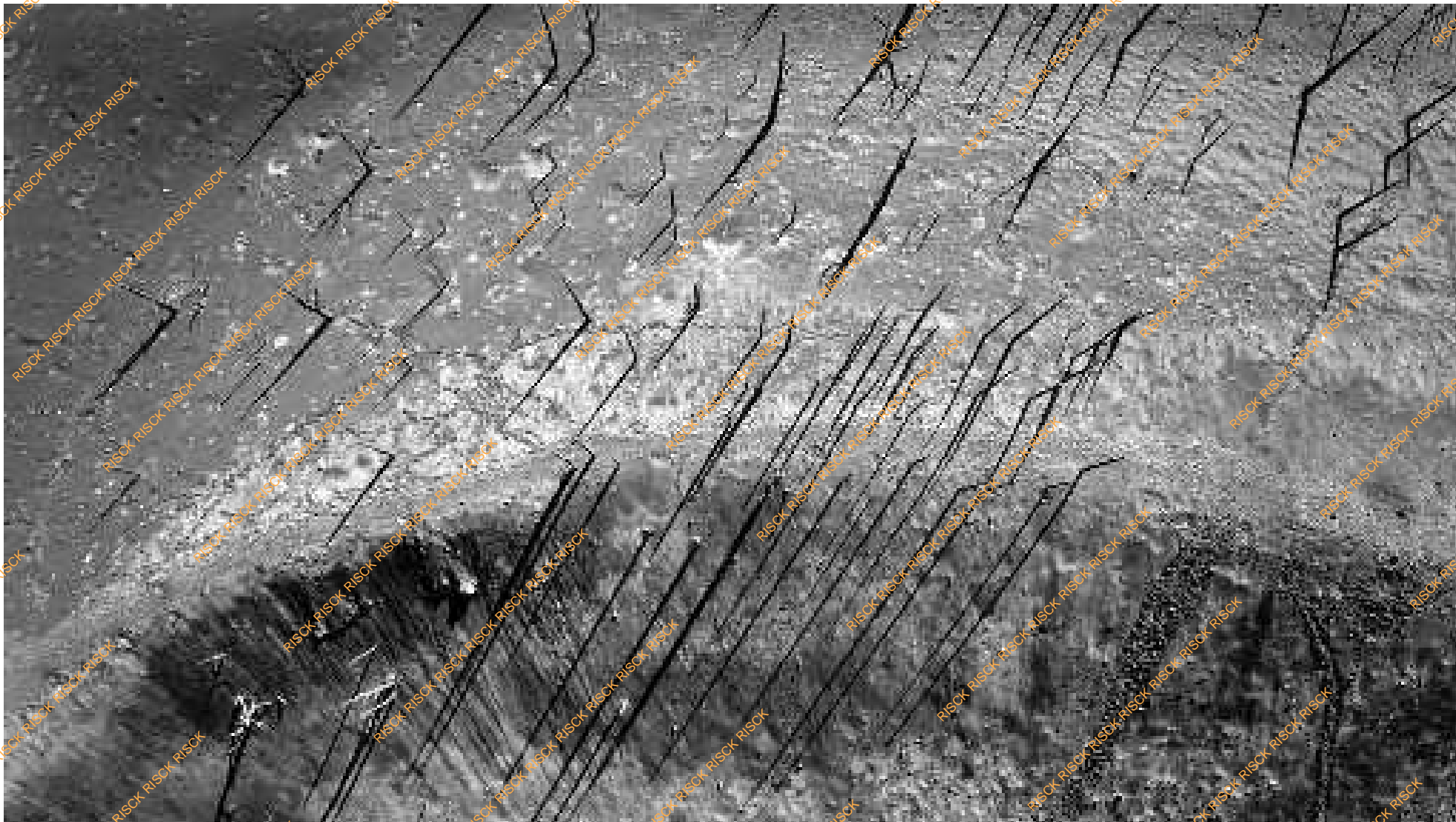
◀ Impactos de bombas volcánicas
Vulkanische Bombeneinschläge
The impact of volcanic bombs

▼ Sedimentos en la ladera
Sedimente an den Hängen
Sediments on the slope

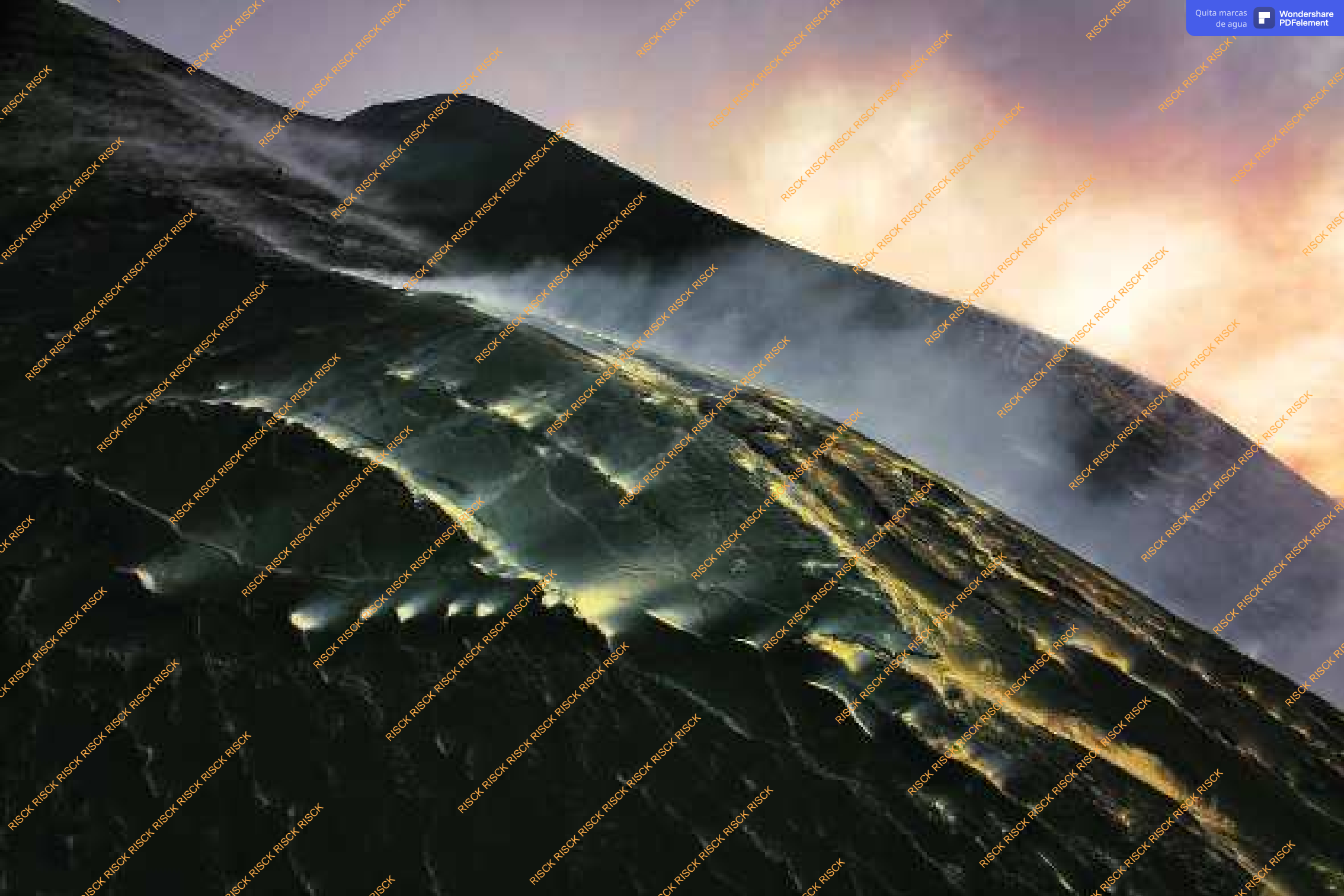


▼ Pino canario, resistencia inverosímil
Kanarische Kiefer, unwahrscheinlich widerstandsfähig
The Canary pine-tree, unthinkable resistance.

▶▶▶ Depósitos de azufre
▶▶▶ Schwefelvorkommen
▶▶▶ Sulphur deposits



258 La Palma ZOOM 2.1

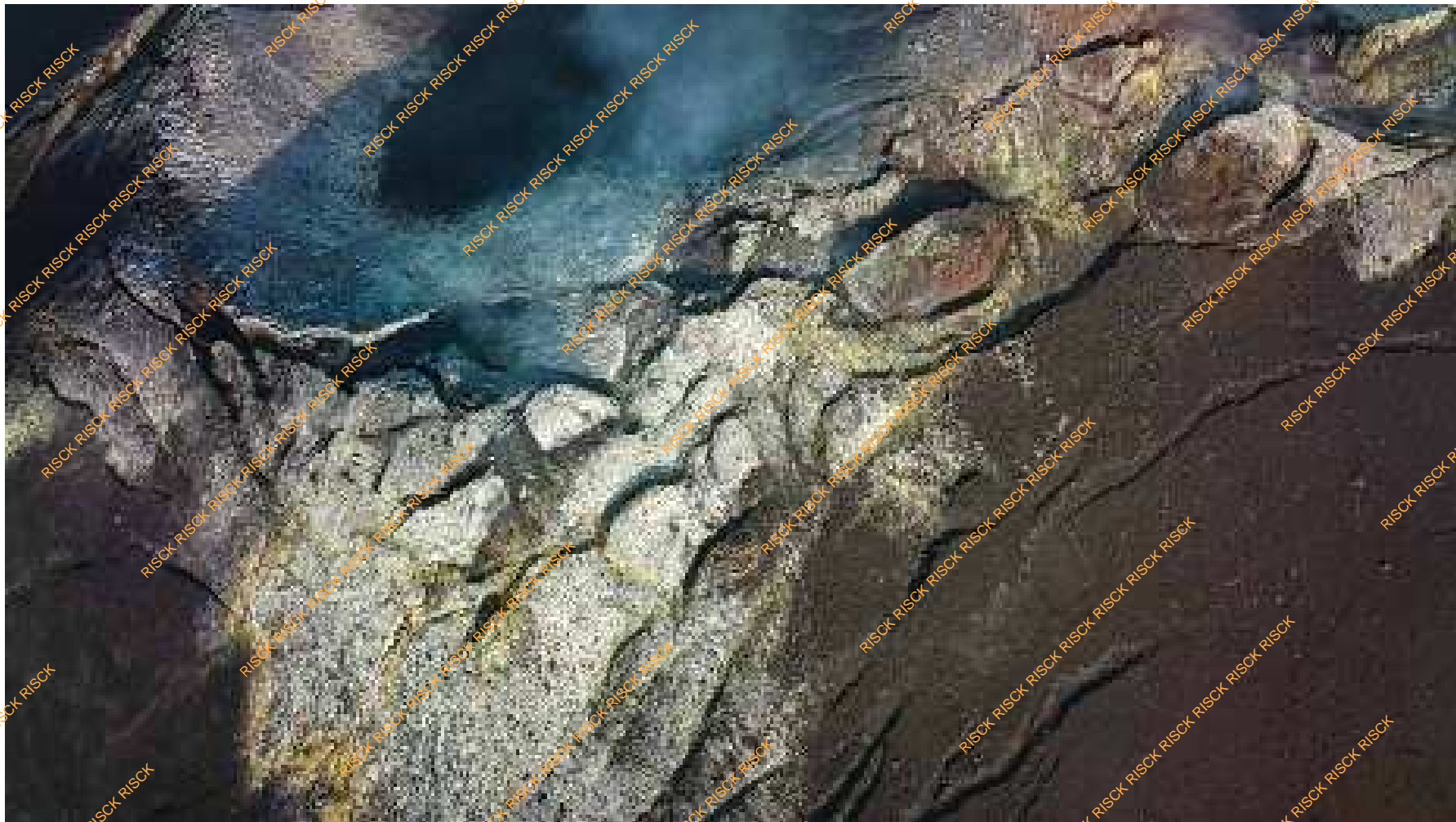




260 La Palma ZOOM 2.1



▼► El lomo de la Bestia
Der Rücken der Bestie
The back of the beast



262 La Palma ZOOM 2.1

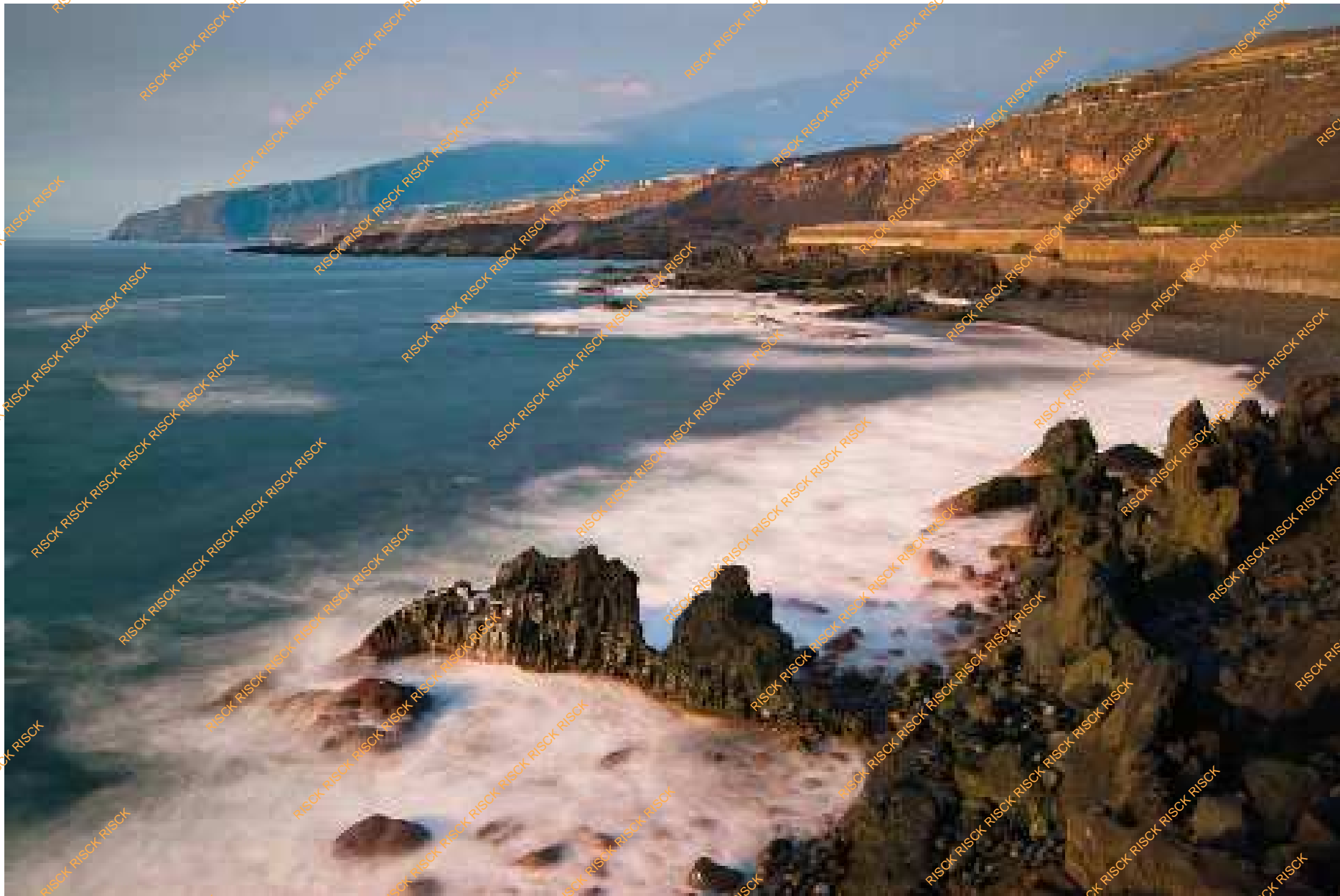


▼ Un arco iris de esperanza
Ein Regenbogen der Hoffnung
A rainbow of Hope

▶▶▶ Las fajas, islas bajas o deltas lavicos y su evolución
Das lavadelta und seine Entwicklung
The lava deltas and their evolution



264 La Palma ZOOM 2.1





266 La Palma ZOOM 2.1





◀ Separadas por la lava
Durch Lava getrennt
Separated by lava flows

▼ Toneladas de ceniza
Tonnen von Asche
Tons of ash



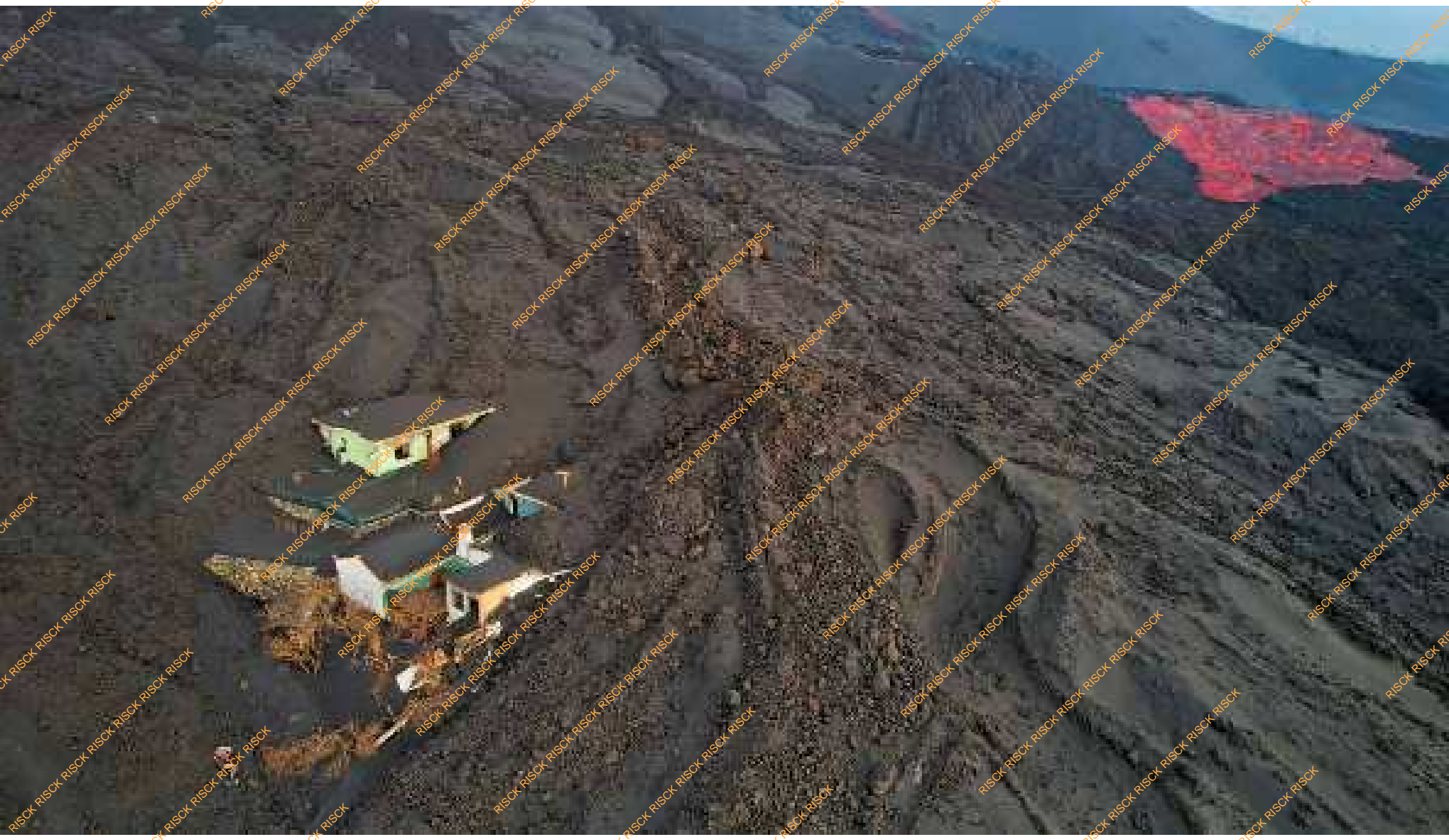
▼ Fumarolas en el jardín
Fumarolen im Garten
Fumaroles in the garden

► La ultima colada activa (11/12/2021)
Der letzte aktive Lavaström
The last active lava flow



272 La Palma ZOOM 2.1

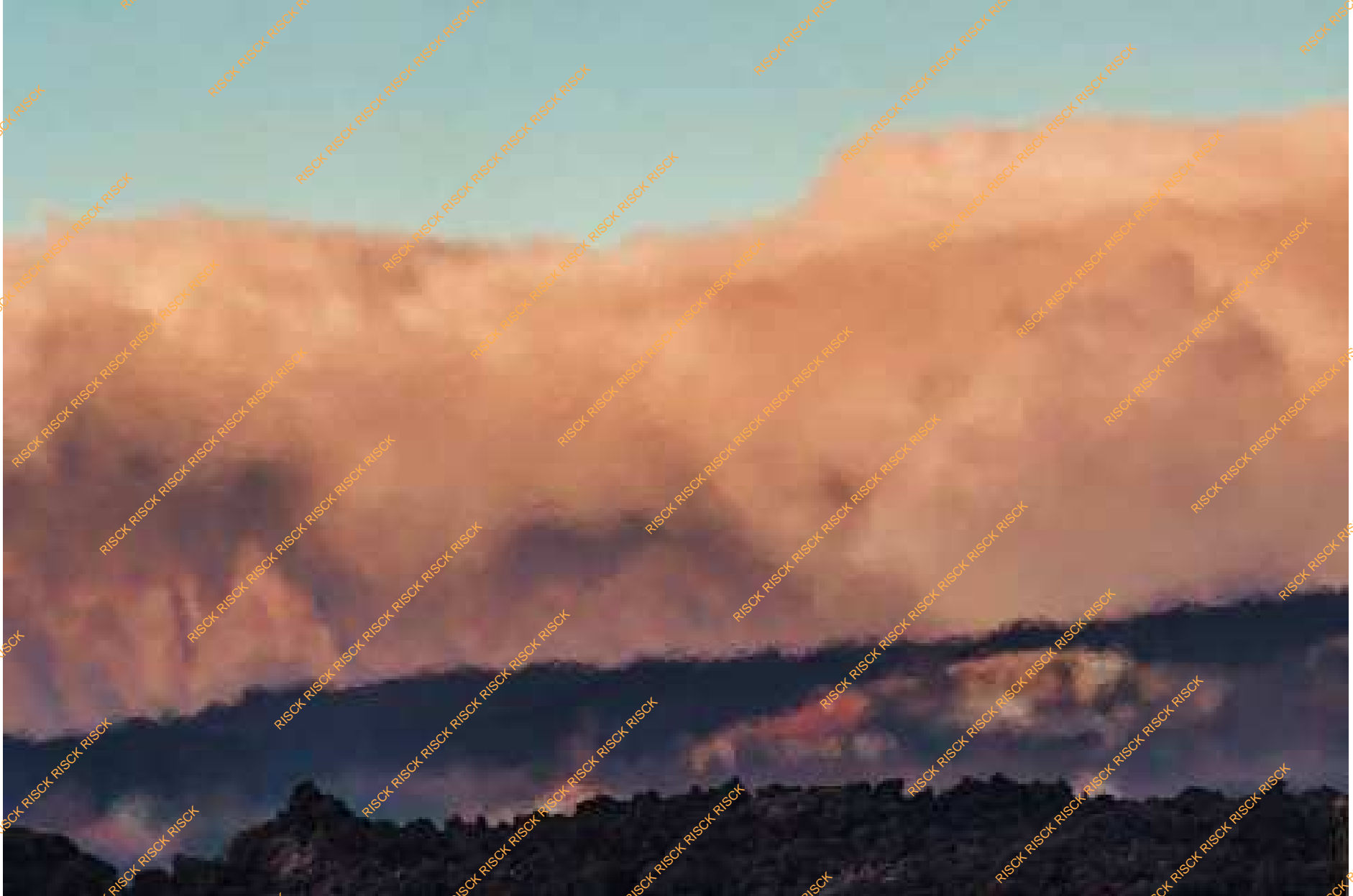




◀ La destrucción se acerca inexorablemente
Die Zerstörung nähert sich unaufhaltsam
Destruction is inexorably approaching

▼ La Laguna engullida por el monstruo
La Laguna wird von dem Monster verschlungen
La Laguna swallowed by the monster





276 La Palma ZOOM 2.1

◀ Espejismo dorado
Goldene Fata Morgana
Golden mirage

▶ Oasis



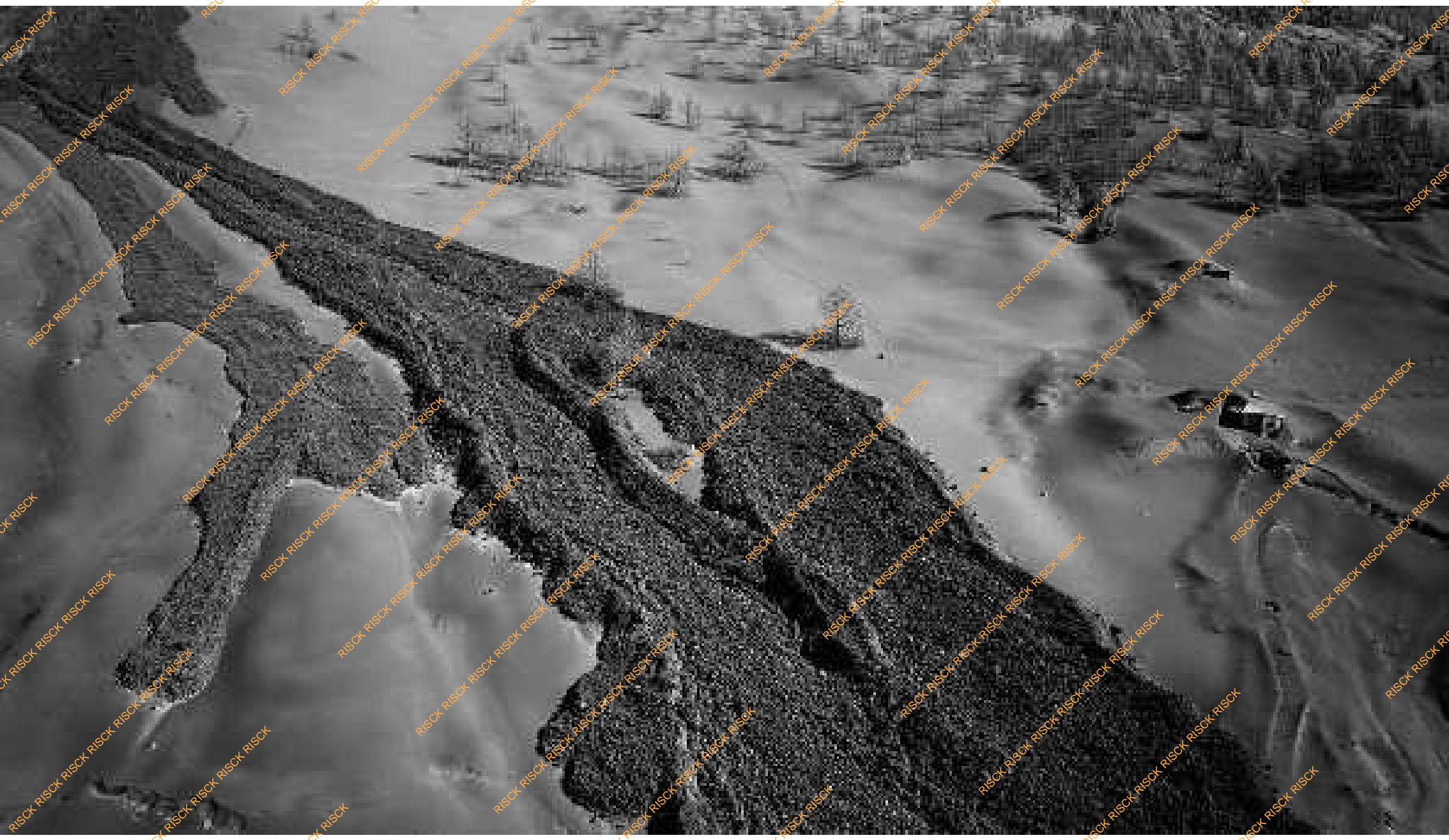
▼ Cosecha perdida
Verloren gegangene Ernte
Lost harvest

► La desolación es caprichosa
Launische Verwüstung
The desolation is whimsical



278 La Palma ZOOM 2.1





◀◀ La casa de Amanda
Das Haus von Amanda
Amanda's house

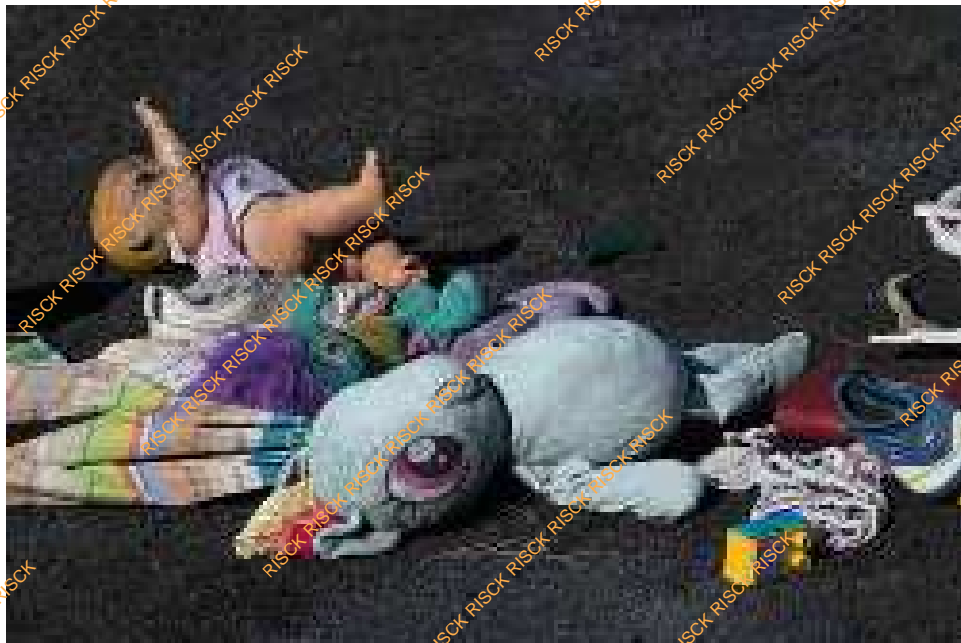


▼ Éxodo
Exodus



282 La Palma ZOOM 2.1

▼ LLévate solo lo imprescindible !!!
Nimm nur das Notwendigste mit !!!
Take bare essentials only !!!





◀ Carreteras a ninguna parte
Straßen ins Nirgendwo
Roads to nowhere

▼ Sólo los muros resistieron
Nur die Mauern hielten stand
Only the walls resisted



▼ Sepultado por la ceniza
Von der Asche begraben
Buried by the ash

► Cementerio de coches
Schrottplatz
Scrap yard





▼ Una imagen vale más que mil palabras...
Ein Bild ist mehr wert als tausend Worte...
An image is worth a thousand words...



288 La Palma ZOOM 2.1

▼ Hoy no hay clases
Heute ist keine Schule
No school today.



▼ Junt@s le ganamos
Zusammen haben wir ihn geschlagen
Together we conquered it





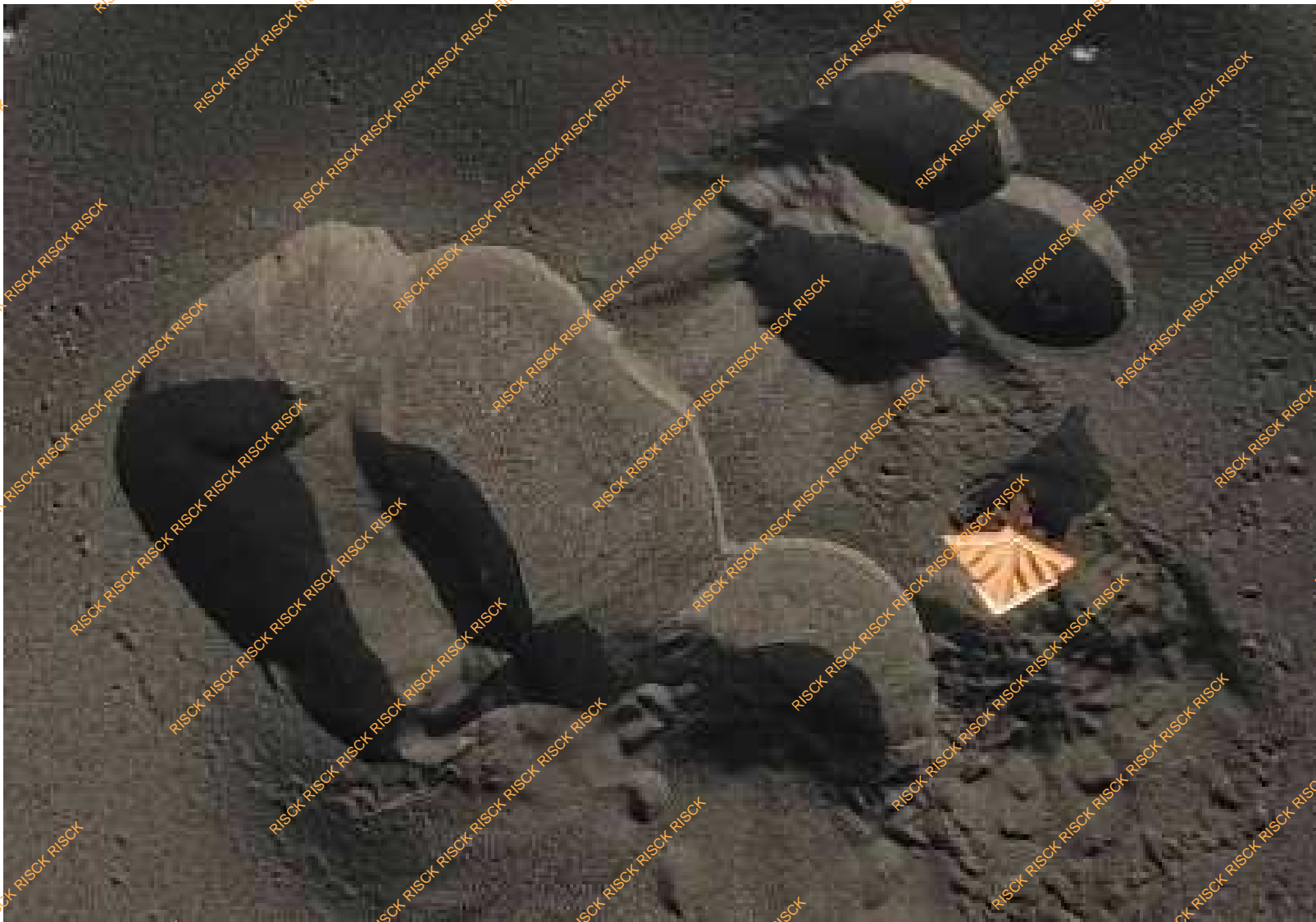
MONCHO

◀ La barca de Moncho
Das Boot von Moncho
The boat of Moncho

▼ Un día fue un jardín verde...
Einmal war es ein grüner Garten...
It had been a green garden one day...



▼► Colapso
Kollaps
Collapse



292 La Palma ZOOM 2.1





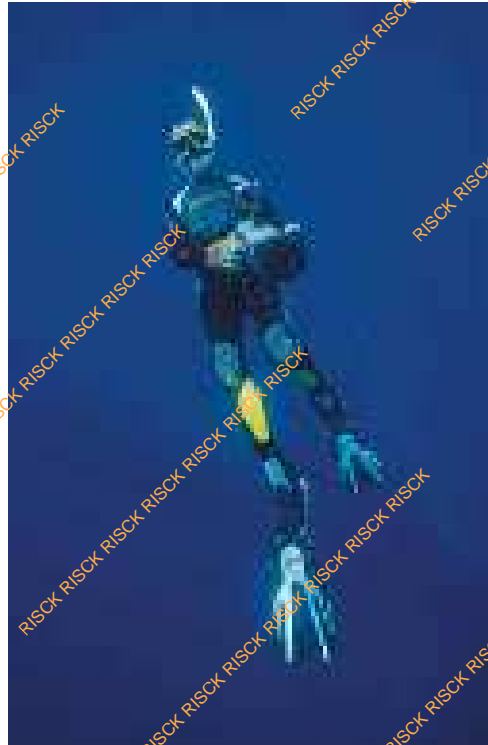
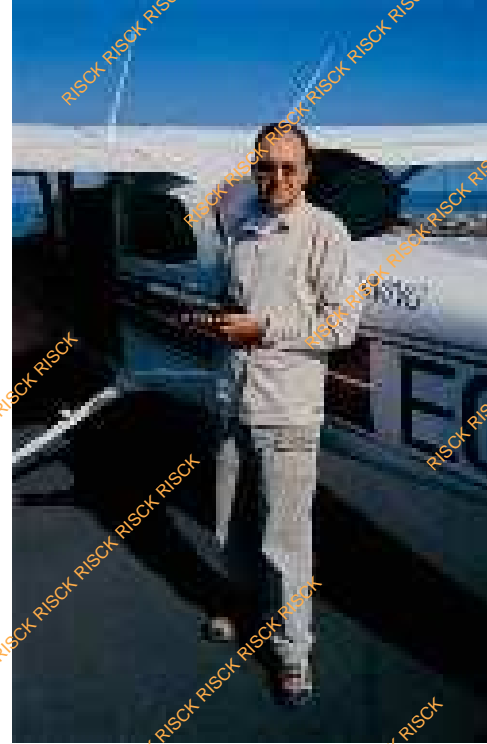
294 La Palma ZOOM 2.1

◀ Cemetery of Las Manchas
Friedhof von Las Manchas
Las Manchas cemetery



Making of





“MAKING OFF”, COMO SE HIZO:

Este libro se me ocurrió hace ya unos cuantos lustros, pero no se materializó sino hasta un fortuito encuentro con el Sr. De la Barreda en el Aeropuerto de La Palma en Octubre del 2002 con ocasión de la S.I.S.A. En menos de un año, se realizaron las fotos que faltaban, se seleccionaron, y se maquetó e imprimió el libro. Cuando ya hacía años que estaba agotado... como yo... llegó el volcán y no tuve más remedio que reeditarlo, eso sí con un capítulo nuevo, y actualizando unas cuantas fotos. *Tempus fugit.*

Detrás de “La Palma, Zoom 2.1” están ocultos los siguientes datos:

- 11+4 viajes a la isla.
- 9.700 Km. por sus carreteras y pistas de tierra.
- 155 millas náuticas recorriendo su costa.
- 120 millas aéreas sobrevolando la bella orografía palmera. Y más de 175 km volando nuestros drones sobre la zona de exclusión.
- 130 Km. a pie por los senderos convenientemente señalizados, y por alguno improvisado...
- Un indeterminado número de kilómetros, arrastrándonos, andando a gatas o en cuclillas recorriendo los tubos volcánicos.
- Otro indeterminado número de golpes de aleta, nadando bajo las azules aguas de las costas de Fuencaliente y Mazo.

Fruto de lo anterior, unas 4.500 diapositivas y más de 19.000 archivos digitales. De las cuales solo les hemos mostrado apenas un 1%, la “crème de la crème”.

“MAKING OFF”:

Die Idee zu diesem Buch fiel mir schon seit einigen Jahren ein kam doch nie zustande, bis zu einem Zusammentreffen mit Herrn De la Barreda am Flughafen von La Palma im October 2002, während der S.I.S.A. In weniger als ein Jahr, wurden dann die fehlenden Fotos geschossen und das Buch fertig verlegt und gedruckt.

Hinter “La Palma Zoom 2.1” sind folgende Daten verborgen:

- 11+4 Reisen auf die Insel
- 9.700 km auf dessen Strassen und Pisten.
- 155 Seemeilen, um dessen Küste entlangzufahren.
- 120 Flugmeilen, um die schöne La Palma-Landschaft zu überfliegen. Und mehr als 175 km fliegen unsere Drohnen über die Sperrzone.
- 130 km zu Fuss, durch die gut beschilderten Pfade, und durch einige nicht so ganz...
- Eine ungenaue Anzahl von Kilometern, schleichend, sich entlangschleppend, auf vier Füßen oder in der Hocke stolpernd, den Vulkanrohren entlang.
- Eine zusätzliche ungenaue Anzahl von Flossenschlägen, um unter den blauen Gewässern der Küsten von Fuencaliente und Mazo durchzuschwimmen.

Als Resultat des vorherigen, mehr als 4.500 Dias und mehr als 19.000 digitale Dateien. Von denen zeigen wir hier nur knapp ein 1%, “la crème de la crème”.

“MAKING OFF”, COMO SE HIZO:

This book occurred to me quite a few years ago now, but it never got off the ground until a fortuitous meeting with Mr. De la Barreda in the La Palma Airport in October 2002 on the occasion of S.I.S.A. In less than a year, the missing photographs were shot, selected, and the book was typeset and printed.

Behind the “La Palma Zoom 2.1” the following details are hidden:

- 11+4 trips to the island
- 3700 km along its roads and dirt tracks.
- 155 nautical miles covered around its coast.
- 120 aerial miles flying over the beautiful La Palma orography. And more than 175 km flying our drones over the exclusion zone.
- 130 Km. on foot along conveniently signposted paths, and along one or two improvised ones...
- An undetermined number of kilometres, dragging ourselves along, walking on all fours or squatting, moving through the volcanic tubes.
- Another undetermined number of flipper actions, swimming beneath the blue waters of the coasts of Fuencaliente and Mazo.

Fruit of the above, more than 4,500 slides and more than 19,000 digital files. Of which we have only shown hardly 1%, the “crème de la crème”.

ANALÓGICO:

- Cámara Panorámica Noblex Pro 6/150 UX de formato 6x12.
- Flashímetro Sekonic L-308B.
- Cámara submarina Nikonos V.
- Objetivo submarino Nikkor 15 mm
- Caja estanca submarina Seacam Silver 100, con tres cúpulas distintas.
- Flashes submarinos Subtronic Mega y SEA&SEA YS-90.
- 2 Cámaras Nikon F-100.
- Cámara Nikon F-90X.
- Objetivos: 8, 16, 18, 28, 60, 105, 300, 24-135, 24-120, 70-300 y 80-400 mm VR.
- Flashes Nikon SB-25 y SB-28.
- Diapositiva Fuji Velvia y Provia F (100 y 400 ISO), Kodak Ektachrome VS, y AGFA Scala, tanto en formato 135 como 120.

DIGITAL:

- Nikon D850, D800, D500 y Z6II.
- Sony a7r3.
- Objetivos: 8, 15, 16-35, 17-35, 24-70, 70-200, 70-300, 150-600, 200-600 y 500 mm.
- 4 Trípodes Manfrotto (uno RIP).
- Flashes Nikon SB 700 y SB 28.
- Drones DJI: Mavic Air 2 y dos Air 2S (RIP ambos), Mavic 2 Pro y Mavic 3. Dos drones FPV, YuLeeZoom I y II (el grande, Missing).

[Trailer del documental "Hypnotic" >](#)

[Trailer der Dokumentarfilms "Hypnotic" >](#)

[Trailer of the documentary "Hypnotic" >](#)

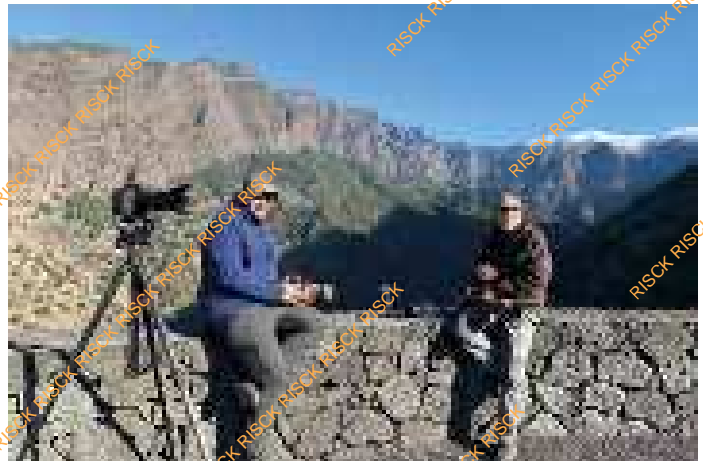
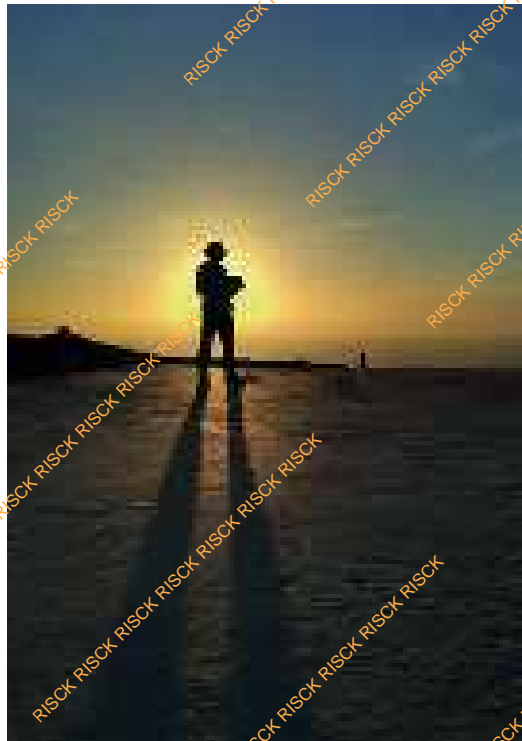
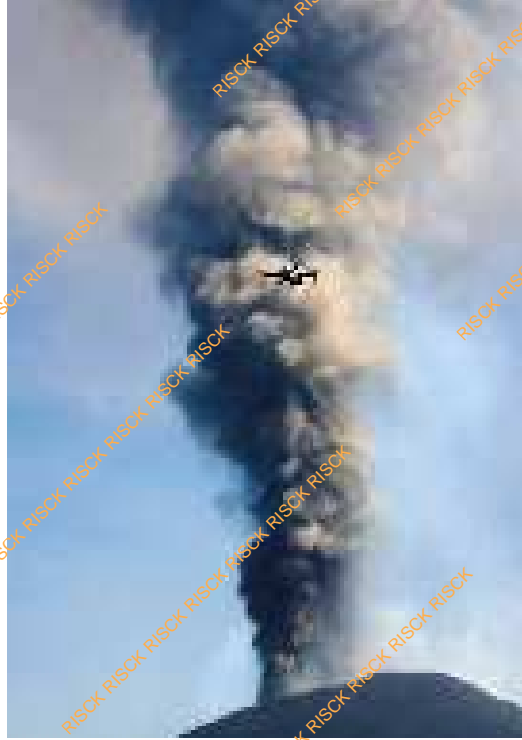


▼ 2001



▼ 2021





300 La Palma ZOOM 2.1

AGRADECIMIENTOS

Espero no olvidarme de nadie, dado que solo he encontrado facilidades y apoyo entre los palmeros para llevar a cabo tan ambicioso proyecto. Si existe algún damnificado, ruego que proteste pacíficamente y en la próxima edición lo incluiremos.

Sin orden alfabético, ni de menor a mayor importancia, aleatoriamente pues, quiero expresar mi más sincera gratitud a:

- Don Octavio Fernandez Lorenzo, Ana Ferraz y Fernando Dumppierrez de la Fed. Canaria de Espeleología, por arrastrarme por el fango, así como destrozarse mis manos y rodillas gateando en las laberínticas coladas volcánicas, y por hacerme mirar el reloj y el móvil, compulsivamente...
- Al Vicealmirante "in pectore" de la isla, Ilmo. Don Francisco Govantes.
- Conny Spelbrink, una de las pocas mujeres "estresadas" de la isla, por ayudarme a volar sobre ella.
- Agustín Henríquez, el piloto, que no solo me ayudó a identificar algunas fotos complicadas, sino que me obsequió en pleno vuelo con unas agradables turbulencias. Mi estomago aún se acuerda...
- Miguel Medina el hombre más ocupado de La Palma, por enseñarme sus fondos marinos en los pocos ratos libres de que disfruta.
- Patrick y Nora, de Atlantic 28° La Palma, por su apoyo en las jornadas de "buceo- trekking" en el sur de la isla.
- Paco González Pérez, lobo marino, que conoce la historia, nombre, parentesco y filiación política de todas y cada una de las piedras que circundan la agreste costa palmera.

- D. Juan de la Barreda, por creer en mi proyecto inicial y aguantar el pase de todas las diapositivas sin desfallecer.
- Ana Castañeda de Turismo, de gran ayuda en la primera edición.
- Ángel Sáez, por su apoyo espiritual en las salas de espera de los Aeropuertos.
- Javier López, por obsequiarme con su cálido aliento en mi nuca. A bordo de un parapente biplaza, por supuesto.
- Autos Cicar: Por prestarme un jeep con el cual machacarme las cervicales por las pistas palmeras.
- Don Francisco García Rodríguez y Cristina Lozano de la Hacienda San Jorge, por albergarnos en su florido hotel y permitirnos intimar con todos los gatos.
- Carlos Hugo Pérez, "Cai", de Deportes del Cabildo... ¡ Anda, los donuts!
- Colectivo Aifaraga, con Don Manuel al frente; por no pincharme con sus lanzas como a una aceituna.
- Escuela Palo Canario de El Paso, por no multarme... ni darme un "mandao".
- Club de Lucha Canaria Las Manchas, por no aplastarme sobre la arena como a una cucaracha.
- Albert Pol, Jeanette, y Jorge de Natour. Por ayudarme a identificar el omnipresente San Martín y a la cabra..., e incrementar mi colección de ampollas y llagas en los pies.
- A Juan Luis Felipe de Paz, por su labor detectivesca en pos de viejos pergaminos y portulanos.
- A Don Carlos Abrams y Javier Méndez del Isaac Newton, por dejarnos ver las entrañas del observatorio y las del espacio.

- A mi hermano Dany, por ayudarme a elegir entre tanta "afoto" y por manejar el Foñochof mejor que yo.
- A mi mujer y modelo submarina, Celia, por acompañarme bajo el agua (casi siempre), bajo la tierra (casi nunca), por hacerme de copiloto ("no viene nadie...") y por fiarme aún más con su libretita de notas ininteligibles.
- A Josele, por acompañarme en algunas rutas rompepiernas, a pesar de su avanzadísima edad.
- A Enric Galve de EGM, por digitalizar todas las "diapos" del libro como si fueran para el National Geographic.
- A Yu Jiang (YuLee), Pascual Fernandez (Pajki) y a Fede Moreno (O reidos videolapses) por acompañarme en mis viajes en plena erupción, sin quejarse (casi) de los horarios, de las broncas, de comer poco y a deshoras y de la ceniza omnipresente en todo nuestro material.
- A Toni Tobella (TotBel) por ayudarme a traducir algunos "pieses" de foto rescales.
- A Nikon, por prestarme una Z6II, aunque no se atrevieron a dejarme un dron DJI. Total solo destrozamos uno en el primer viaje, derretimos otro en el segundo y perdimos un FPV en el cuarto. No sé por qué tanta desconfianza...
- A todos los que perdieron su vivienda, su trabajo o sus ilusiones bajo un manto de fuego y lava.
- A..... (añada aquí su nombre, sin rencor)



Carlos Virgili

Barcelona, 1957.

Fotógrafo y abogado (nadie es perfecto...)

Su pasión por las islas le ha llevado a visitar más de 75 diferentes hasta la fecha, incluidas por supuesto las Canarias. No en vano las Islas Afortunadas le han traído suerte a raudales. En El Hierro realizó la primera rueda de prensa submarina (Récord Guinness homologado) presentando su libro: "Manual de Fotografía Subacuática. Secretos de un Campeón".

Pero es precisamente en la isla de La Palma donde ha cosechado sus mejores éxitos. En vídeo submarino: 3 Abiertos Isla de la Palma, 2 Campeonatos de España (de los 4 que ostenta), una Copa del Mundo y un Campeonato del Mundo de esta misma especialidad.

Además, Carlos, ha sido Campeón de España de Fotografía Submarina, obteniendo 2 medallas de Bronce en el campeonato del mundo de este deporte. (Precisamente en otra isla, Menorca).

A consecuencia de estos éxitos, fue nombrado "deportista de élite" por el Consejo Superior de Deportes, años ha.

Sus especialidades artísticas van desde la fotografía de naturaleza, pasando por los reportajes de viajes -especialmente islas y países pequeños- y acabando en las imágenes de deportes de aventura. Obra que comercializa a través de su banco de imágenes: RISK: Reportajes de riesgo y aventura, en tierra, mar y aire.

Buena prueba de la gran aceptación de su obra artística, son los más de 150 premios obtenidos en concursos nacionales y extranjeros, y el hecho de que sus reportajes han aparecido en más de 320 publicaciones distintas a nivel internacional.

Carlos Virgili

Barcelona, 1957.

Fotograf und Anwalt (Niemand ist perfekt...)

Seine Leidenschaft für Inseln, hat es ihn zu bisher mehr als 75 verschiedenen hingezogen, natürlich einschliesslich der Kanarischen Inseln. Nicht umsonst haben ihm die "Islas Afortunadas" ("Die glücklichen Inseln"), sehr viel Glück gebracht. In El Hierro, hielt er die erste echte Unterwasser-Pressekonferenz (zugelassener Guinness-Rekord), um sein vorheriges Buch vorzustellen: Handbuch zur Unterwasserfotografie: Geheimnisse eines "Champions". Aber speziell auf La Palma, hat er seine grössten Erfolge gefeiert. In der Unterwasser-Video Kategorie siegte er bei : 3 Open "Isla de la Palma", 2 Nationalwettbewerbe Spanien (von den 4 bis zuher abgelaufenen), einen Weltcup und einen Weltmeistertitel in der selben Spezialität.

Ausserdem ist Carlos Nationalsieger für Spanien in Unterwasserfotografie. Er besitzt zwei Bronzemedallen im Weltmeister-Wettbewerb in dieser Kategorie: ganz zufällig abgelaufen auf einer anderen Insel, Menorca. Wegen dieser ganzen Erfolge, wurde er zum "Elite Sportler" vom "Consejo Superior de Deportes" (Spanisches Sport-Ministerium) ernannt.

Seine Spezialitäten gehen von der Naturfotografie, vorbei an den Reisereportagen -speziell Inseln und kleine Staaten - bis hin zu den verschiedenen Abenteuer-Sportarten. Sein ganzes Werk wird über sein eigenes Bildarchiv vermarktet und vertrieben RISK : Risiko- und Abenteuer-Reportagen an Land, Luft und Wasser.

Ein gutes Zeugnis von dem grossen Gefallen seines Kunstwerkes, sind die mehr als 150, während internationaler und nationaler Wettbewerbe erhaltenen Preise, und die mehr als 320 Veröffentlichungen, erschienen in verschiedenen gedruckten Medien mit internationalem Niveau.

Carlos Virgili

Barcelona, 1957.

Photographer and lawyer (nobody is perfect...)

His passion for islands has made him visit more than 75 different ones up to the present time, including naturally enough the Canary Islands. It is not in vane that the Fortunate Islands have brought him an abundance of luck. In El Hierro he gave the first underwater press conference (recorded in the Guinness Book of Records) when presenting his latest book: "Underwater Photographic Manual. Secrets of a Champion".

But it is precisely on the La Palma Island where he has reaped his greatest successes. In underwater video: 3 Open La Palma Island Contest, 2 Spanish Championships (of the 4 he holds), a World Cup and World Championship in the same speciality.

In addition, Carlos has been Spanish Champion in Underwater Photography, obtaining 2 bronze medals in the world championship in this sport, precisely in another island, Minorca.

As a result of these successes, he was named an "elite sportsman" by the Higher Sports Board. (CSD) His artistic specialities run from nature photography through travel reports - especially islands and small countries - and ending up in adventure sports imagery. This work is commercialised through his image bank, RISK: Risk and adventure reports, on land, sea and air

The proof of the great level of acceptance of his artistic work are the more than 150 prizes and awards obtained in national and international competitions, and the fact that his reports have appeared in more than 320 different international publications

